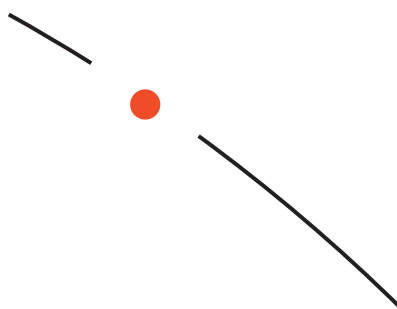


ČESKO-NĚMECKÝ FOND BUDOUCNOSTI



VÝROČNÍ ZPRÁVA 2003

O B S A H

ČESKO-NĚMECKÝ FOND BUDOUCNOSTI	5
ZPRÁVY O ČINNOSTI	6
Správní rada	6
Dozorčí rada	7
Sekterariát	8
Práce s projekty	8
Kancelář pro oběti nacismu	8
PODPOŘENÉ PROJEKTY	10
Česko-německé diskusní fórum	10
Projekt humanitární pomoci pro oběti nacionálně socialistického násilí	11
Projekty podle oblastí	11
Stavební projekty	11
Škola a vzdělání	11
Mládež	12
Dialogy	12
Kultura	13
Ekologické projekty	13
Sociální projekty a menšiny	13
Publikace (různá média) a věda	14
Stipendijní program Fondu budoucnosti	15
Stipendia Německé spolkové nadace pro živostní prostředí (DBU)	15
FINANČNÍ ZPRÁVA	63
Výrok nezávislého auditora	63
Roční účetní závěrka	64
Rozvaha	64
Výkaz zisku a ztráty	64
ORGANIZAČNÍ STRUKTURA	65
Orgány Česko-německého fondu budoucnosti	65
Správní rada	65
Dozorčí rada	66
Sekretariát	67
Koordinační rada Česko-německého diskusního fóra	68
Identifikační údaje, adresář	70

ČESKO-NĚMECKÝ FOND BUDOUCNOSTI

Česko-německý fond budoucnosti byl i v roce 2003 ve všech oblastech svojí činnosti jednou z nejdůležitějších součástí česko-německých vztahů, které se dále upevňovaly. Tento fond, jehož šestou výroční zprávu právě předkládáme, vznikl koncem roku 1997 z rozhodnutí české a německé vlády jakožto mezistátní instituce se sídlem v Praze.

Nejdůležitějším úkolem fondu je podporovat projekty, které se připravují, realizují a rozvíjejí na základě partnerské spolupráce mezi Čechy a Němci. Tato výroční zpráva ukazuje, že se Fond budoucnosti svého prvořadého úkolu zhostil úspěšně.

Soubor projektů, které Fond budoucnosti v roce 2003 podpořil, také zřetelně ukazuje, že česko-německá spolupráce opět pokročila o kus dál ve směru těsnějších vztahů a jejich vyšší kvality.

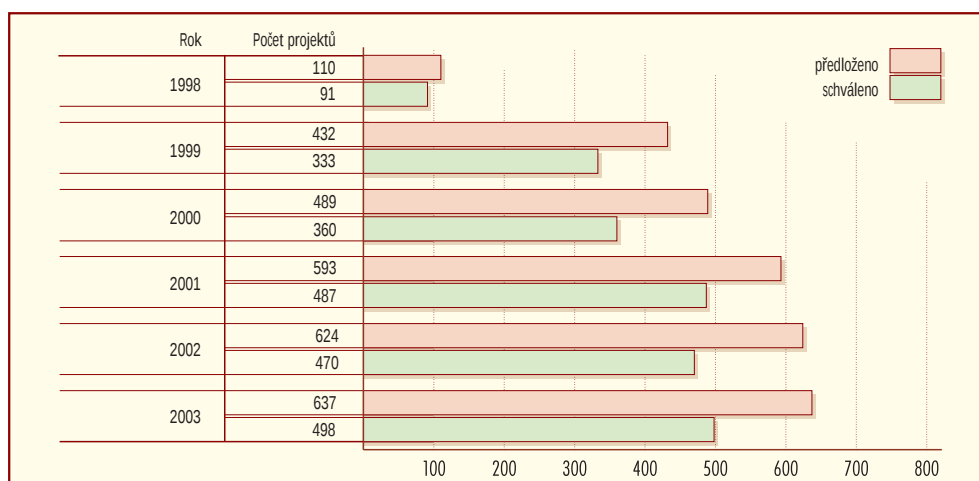
Právě stránky této výroční zprávy velmi názorně dokládají, že česko-německé partnerství a praktická spolupráce na mnoha úrovních se stala skutečností, a že usmíření a porozumění i do budoucna sehrávají ústřední úlohu.

Vedle podpory projektů, o jejichž schválení rozhoduje osmičlenná správní rada skládající se ze zástupců obou národů, Fond budoucnosti dále pokračuje v sociálním projektu pro oběti nacionálně socialistického násilí, který běží od roku 1998.

Právě tak úspěšně zvládá Česko-německý fond budoucnosti jakožto partnerská organizace spolkové nadace „Připomínka, odpovědnost a budoucnost“ výplaty někdejšímu nuceně nasazeným pracovníkům. Vloni v létě začal jako první partnerská organizace s výplatou druhé splátky. Veřejnost to přijala jako důležitý příspěvek k česko-německému porozumění.

Po úspěšném referendu o přistoupení České republiky k Evropské unii se velmi rychle ukázalo, že Fondu budoucnosti přibývá vedle všech uvedených úkolů jedna nová funkce, která bezprostředně souvisí s mnohostranným procesem evropské integrace: pěstování a podporování česko-německých vztahů souběžně s multilaterálními akcemi Evropské unie, směřujícími k porozumění mezi evropskými národy. V tomto smyslu bude Česko-německý fond budoucnosti angažovaně plnit svoji úlohu strážce a podporovatele česko-německé spolupráce v celoevropském procesu sjednocování.

Počet předložených
a schválených projektů
v letech 1998–2003



ZPRÁVY O ČINNOSTI

Správní rada

V roce 2003 se správní rada Česko-německého fondu budoucnosti sešla ke čtyřem zasedáním. Pod vedením současné předsedkyně, ministryně v.v. dr. Dagmar Burešové a zastupujícího předsedy, státního rady v.v. Helmuta Bilsteina, zasedala ve dnech 3.–4. dubna v Drážďanech, 10.–11. července v Praze, 13.–14. října v Berlíně a 8.–9. prosince v Praze.

Ve složení správní rady došlo ke změně. Jelikož v únoru 2003 bohužel zesnul Volkmar Gabert, člen správní rady od počátku existence Fondu budoucnosti, musela být správní rada doplněna. Německá strana jmenovala člena Bavorského zemského sněmu pana Albrechta Schlägera. Správní rada ocenila na svém zasedání v Drážďanech zvláštní dlouholeté zásluhy Volkmara Gaberta o česko-německé porozumění.

V centru činnosti správní rady bylo schvalování nových česko-německých partnerských projektů, jejichž počet se v porovnání s minulými lety znovu zvýšil. V souladu se svojí zásadou úsporného a na projekty zaměřeného vynakládání prostředků brala správní rada za základ svého rozhodování o jednotlivých žádostech zvláště hledisko účelnosti, hospodárnosti a úspěšnosti projektu. Také v roce 2003 se ukázalo, že obecný trend ke snižování veřejných a soukromých prostředků na podporu projektů vede k tomu, že do Fondu budoucnosti přicházejí žádosti o příspěvky na akce, které se nezačleňují do okruhu jeho úkolů. Také se ale znovu prokazuje, že řada každoročně opakovaných festivalů, zasedání a setkání se může konat pouze díky pomoci od Fondu budoucnosti. I z tohoto důvodu správní rada opakovaně diskutuje svoji strategii rozdělování prostředků.

Tak jako v loňském roce zaměřovala správní rada svoji pozornost na zpracování a výplatu odškodnění pro české nucené pracovníky z doby nacionálního socialismu, které Fond budoucnosti provádí od roku 2000 z pověření německé spolkové nadace „Připomínka, odpovědnost a budoucnost“. V polovině roku mohl Fond budoucnosti jako první partnerská organizace německé nadace začít vyplácet oprávněným osobám tzv. druhou splátku.

První zasedání v Drážďanech (3.–4. dubna) se konalo v Saské státní kanceláři, kde správní radu pozdravil státní ministr Tillich. Na tomto zasedání správní rada vzpomenula zesnulého Volkmara Gaberta (zemřel v únoru 2003) a Bernharda Stehra (člen dozorčí rady do roku 2002, zemřel v lednu 2003). Vedle práce s projekty se zaměřila také na schválení závěrečné zprávy o povodňovém programu Fondu budoucnosti. S vedoucím německého koordinačního centra česko-německých výměn mládeže TANDEM panem dr. Carstenem Lenkem projednala společně financované projekty v oblasti vzdělávání mládeže. Poté se v zemském sněmu konala tisková konference, která poskytla veřejnosti přehled o pětileté existenci fondu.

Na druhém zasedání v Praze ve dnech 10.–11. července, na kterém byl uvítán nový člen správní rady Albrecht Schläger, byla správní radě předložena žádost Sudetoněmeckých sociálních organizací, týkající se „Humanitárního gesta pro zvlášť těžce poškozené sudetské Němce“ po skončení druhé světové války. Správní rada se usnesla a oznámila tisku, že tuto žádost prodiskutuje a rozhodne teprve na svém příštím zasedání. Poté vzala se souhlasem na vědomí finanční plánování do roku 2007, které předložilo vedení sekretariátu. Kromě toho se usnesla na zvláštním postupu při podpoře židovských kulturních památek v České republice za předpokladu, že tyto výrazně symbolizují někdejší česko-německo-židovskou pospolitost a jsou památkově chráněny. Český koordinátor Česko-německého diskusního fóra prof. dr. Otto Pick informoval poté správní radu o plánech Koordinační rady diskusního fóra.

Projednávání a rozhodování o žádosti sudetoněmeckých sociálních organizací týkající se „Humanitárního gesta pro zvlášť těžce poškozené sudetské Němce“ stálo ve středu pozornosti berlínského zasedání (13.–14. října). Žádost byla zamítnuta, protože nepatří do okruhu úkolů daných statutem Fondu budouc-

nosti. Správní rada výslovně zdůraznila, že partnerské projekty sudetoněmeckých seskupení, které odpovídají úkolům Fondu budoucnosti, bude i nadále podporovat.

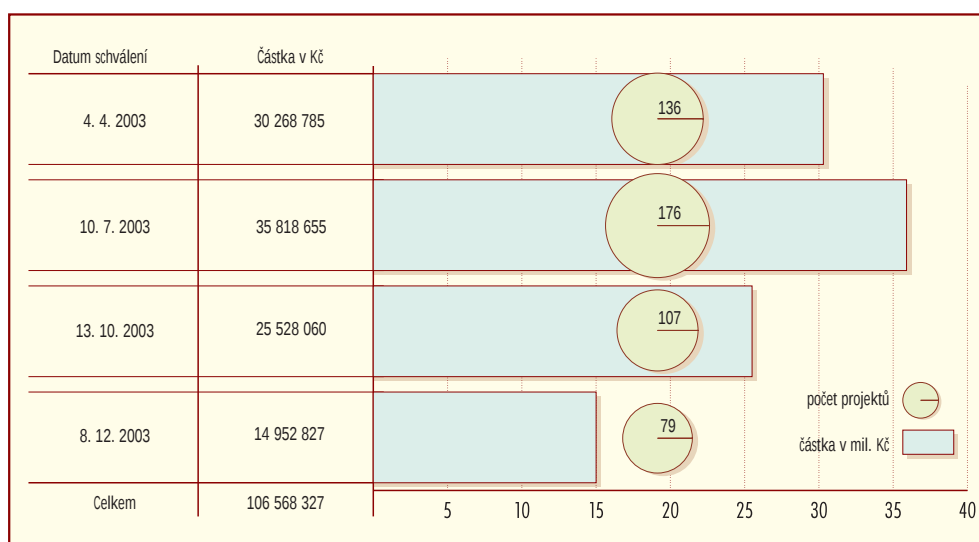
Před projednáváním žádostí o příspěvky na projekty vedla správní rada rozhovor s vedoucí Českého centra v Berlíně paní Blankou Mouralovou o úkolech a plánech tohoto centra.

Čtvrté zasedání správní rady se konalo ve dnech 8.–9. prosince opět v Praze. Po schválení návrhu rozpočtu Fondu budoucnosti na rok 2004 byl správní radě přednesen záměr Koordinační rady diskusního fóra vytvořit za podpory Fondu budoucnosti vlastní internetovou prezentaci.

Ve prospěch vlastní práce s veřejností se správní rada usnesla, že budou od různých tiskových orgánů v České republice vyžádány cenové nabídky na zhotovení přílohy o Fondu budoucnosti v roce 2004.

Vzhledem ke značnému počtu žádostí, týkajících se tzv. středisek setkávání, a s ohledem na již existující a pro tento účel vhodná zařízení v Německu i v České republice se správní rada usnesla na restriktivním postupu: Fond budoucnost bude příspěvky na stavební investice a údržbu poskytovat jenom výjimečně, a to u projektů, jejichž činnost na poli porozumění je vynikající; ve střednědobém výhledu takového příspěvky zcela vyškrtne ze seznamu podporovaných oblastí.

Zasedání správní rady
v roce 2003:
počet schválených
projektů a schválené částky



Dozorčí rada

Závazky dozorčí rady zahrnovaly v roce 2003 činnosti stanovené statutem jak v oblasti hospodářské kontroly, tak v oblasti poradenské. 1. dubna 2003 svolal úřadující předseda pro rok 2003 pan Weineck za asistence svého zvoleného zástupce pana ing. Maštálky do Prahy řádné výroční zasedání dozorčí rady do sídla sekretariátu Fondu budoucnosti v Troji. Na tomto zasedání členové dozorčí rady podrobili kontrole jak účetní doklady namátkově vybraných projektů, tak celého vyúčtování za rok 2002, posoudili hospodářský plán Fondu budoucnosti na rok 2003 a vydali doporučení, týkající se přesunu finančních položek a optimalizace úložek. Dozorčí rada se v tomto doporučení mj. vyslovila pro účelové sjednocování správy úložek Fondu budoucnosti u ČSOB vyplývajících jak z vlastní nadační činnosti, tak správcovské úlohy při odškodňování českých obětí nacismu z prostředků nadace „Připomínka, odpovědnost a budoucnost“ v rámci speciálního úrokového režimu (tzv. cashpooling). Dozorčí rada potvrdila, že se jedná o standardní operaci, přičemž nabídka je exkluzivní a dosažené úroky tak výhodnější než od Dresdner Bank.

V průběhu měsíce června ukončila paní Barbara Beck svou činnost v dozorčí radě v souvislosti s odchodem na velvyslanectví Spolkové republiky Německo v Číně. Paní Beck nahradil v rámci běžícího mandátu pan Manfred Rogetzky, nový kancléř velvyslanectví Spolkové republiky Německo v Praze.

Členové dozorčí rady se kromě uvedeného v roce 2003 jako již tradičně pravidelně zúčastňovali zasedání správní rady.

Práce s projekty

Tak jako v minulých letech plnilo devět pracovníků pod vedením obou spoluředitelů sekretariátu stanovené úkoly, spočívající v přijímání žádostí o podporu projektů, jejich kontrole a administrativní přípravě pro zasedání správní rady. Po jejich schválení kontroluje sekretariát průběh projektu a vyřizuje příslušné finanční záležitosti. Vedle běžných konzultací pro žadatele navštěvují referenti také vybrané akce a objekty. Stejně jako v roce 2002 celkový počet žádostí o příspěvek značně přesáhl číslo 600, takže musely být pracovní oblasti referentů/referentek zčásti nově rozčleněny. Také pracovní podmínky byly v roce 2003 ještě poznamenány následky povodně v roce 2002.

Příležitostí k prezentaci intenzity česko-německé spolupráce, tak jak ji Fond budoucnosti zná ze své činnosti, jsou nejenom četné česko-německé akce, zaměřené na propojování v nadační oblasti a mezinárodní konference; sekretariát také aktivně využívá svoje webové stránky, tisková sdělení a kontakty na české a německé novináře.

Kancelář pro oběti nacismu

V prvních dvou měsících roku 2003 se Kancelář pro oběti nacismu soustředila na dokončení procesu posuzování žádostí. K 28. únoru 2003 pak mohl Česko-německý fond budoucnosti jako první partnerská organizace německé nadace „Připomínka, odpovědnost a budoucnost“ ohlásit ukončení zpracování všech žádostí, čímž byla splněna podmínka nutná pro přechod k výplatě druhé splátky (viz § 9, odst. 9 věty 2 spolkového zákona o vzniku nadace). I po tomto datu však bylo třeba dořešit několik otevřených otázek. V rámci schvalovacího řízení o tzv. jiných vězeňských zařízeních zařadila spolková nadace v létě 2003 – též na základě podkladů připravených Kanceláří pro oběti nacismu – několik desítek justičních věznic a kázníc na území Německa na seznam míst věznění, v nichž panovaly nejtěžší životní podmínky. Na základě tohoto rozhodnutí bylo možno změnit původně přiznanou kategorii a doplatit rozdíl mezi dosud příslušející a ze zákona nejvyšší možnou částkou více než dvěma stům bývalých politických vězňů. Po jednání s nadací bylo dosaženo dohody též v otázce více než sedmi set žádostí obětí rasového pronásledování, které mohly být v rámci tzv. otevírací doložky vyplaceny na podzim roku 2003.

Po ukončení zpracování všech žádostí se Kancelář pro oběti nacismu mohla intenzivněji věnovat přípravě podkladů pro činnost odvolací komise. V roce 2003 bylo zaregistrováno 3104 nových odvolání. Kancelář v roce 2003 připravila k projednání celkem 5284 případy, z nichž odvolací komise uznala 883 za oprávněné. V rámci spolupráce s odvolací komisí kancelář pokračovala po celý rok 2003 v dohledávání doložek bývalých nuceně nasazených. Stejně jako v předešlých letech přitom kooperovala s více než 170 tuzemskými i zahraničními archivy a institucemi.

Mimo plnění základních úkolů, vyplývajících z partnerské smlouvy uzavřené mezi Fondem budoucnosti a nadací „Připomínka, odpovědnost a budoucnost“ 25. ledna 2001, se pracovníci Kanceláře pro oběti nacismu věnovali v roce 2003 rovněž badatelské a publikační činnosti, související bezprostředně se zpracováním žádostí o platbu. Připravili např. k vydání sborník historických studií, jenž vyšel koncem roku 2003 pod názvem „Nepřichází-li práce k Tobě...“, s podtitulem „Různé podoby nucené práce ve studii a dokumentech“. Odborné statě zařazené do publikace vznikaly především jako řešení potřeby rozvinout některé obecné formulace zákona o nadaci „Připomínka, odpovědnost a budoucnost“ či jako podklad pro odborný dialog vedený s jejími představiteli. Texty v českém a německém jazyce jsou doplněny obsáhlou obrazovou a dokumentační přílohou. Souběžně s pracemi na přípravě sborníku zahájila ve druhé polovině roku 2003 kancelář spolupráci se Státním ústředním archivem a Ústavem pro soudobé dějiny AV ČR na přípravě výstavy o nuceném nasazení Čechů s názvem „Museli pracovat pro Říši“.

Od června 2001, kdy byla zahájena výplata první splátky bývalým obětem otročských či nucených prací žijícím na území České republiky, do konce roku 2003 byla první splátka kompletně zpracována pro celkem cca 75 000 osob. V kategorii A (otročské práce) tak obdrželo do konce roku 2003 první splátku cca

8200 osob, v kategorii B (nucené práce) cca 39 000 osob a v kategorii C (tzv. otevírací doložka zohledňující další formy nacistického bezpráví) cca 28 000 osob. V téměř 10 000 případech původní žadatel zemřel ještě před převzetím platby, jež pak byla po vyřízení všech nezbytných kroků vyplacena oprávněným pozůstalým (výplaty oprávněným pozůstalým zahájil Fond budoucnosti jako první ze všech partnerských organizací v červnu 2002). Na výplatu první splátky přijal fond z prostředků německé nadace v období od června 2001 do listopadu 2003 celkem cca 163 413 000 EUR (cca 5 mld. Kč).

Kromě výplaty první splátky, jež pokračovala průběžně po celý rok 2003, Fond budoucnosti jako první partnerská organizace nadace „Připomínka, odpovědnosti a budoucnost“ zahájil v červnu 2003 výplatu druhé splátky, tj. zbývajících 25% z přiznané částky, a to nejprve v kategorii otrockých prací. V listopadu 2003 přešel k výplatě druhé splátky i v případech osob, které konaly nucené práce na území Říše, tzn. že ještě před uplynutím roku 2003 vyplatil druhou splátkou prakticky všechny zákonem stanovené kategorie obětí. V rámci druhé splátky bylo rozděleno mezi cca 44 600 osob celkem cca 35 800 000 EUR (cca 1,1 mld. Kč), z toho v kategorii A (otrocké práce) cca 8200 osob a v kategorii B (nucené práce) cca 36 400 osob.

Vedle plateb za otrocké či nucené práce resp. jiné nacistické bezpráví vyřizoval Fond budoucnosti rovněž platby za jiné osobní újmy, které obdržely české oběti jako první na světě – počátkem listopadu 2003 rozdělil mezi 193 osoby cca 760 000 EUR.

PODPOŘENÉ PROJEKTY

Česko-německé diskusní fórum

Cílem Česko-německého diskusního fóra je určovat nové směry česko-německých vztahů a povzbuzovat vůli k vzájemnému dialogu. Činnost určuje koordinační rada, ve které zasedá dvacet českých a dvacet německých zástupců, jmenovaných příslušnými ministry zahraničních věcí na dobu dvou let. Předsedy koordinační rady byli v daném období za českou stranu velvyslanec se zvláštním posláním prof. dr. Otto Pick, za německou stranu státní ministr Hans Martin Bury.

Funkční období této koordinační rady je do roku 2004.

V únoru 2003 se konalo v Mnichově výroční zasedání na téma Minulost, přítomnost, budoucnost: Německo a Česká republika po Evropské radě v Kodani, na které byli přítomni ministři zahraničních věcí Cyril Svoboda a Joschka Fischer a evropský komisař Günter Verheugen. Pracovní setkání se konala před zahájením výročního zasedání v Mnichově. V září v Praze se setkání zabývala hodnocením projektů a závěrů výroční konference v Mnichově.

Diskusní fórum se věnovalo v uplynulém roce 2003 následujícím projektům:

- Česko-německé fórum mládeže: Toto fórum nabízí platformu pro dialog angažovaným mladým lidem. Na jaře se uskutečnilo poslední pracovní setkání Fóra mládeže v Praze v budově senátu, druhé komory Parlamentu České republiky. Na zasedání Fórum mládeže přivítal senátor Jan Ruml. Jedním z hlavních diskusních témat byla problematika „Zábran mobility“. Odstranění těchto zábran ulehčí mladým lidem přístup ke studiu a setkávání ve druhé zemi. K problematice se vyjadřovali pozvaní hosté z ministerstva školství, mládeže a tělovýchovy a z ministerstva vnitra. Po vypršení dvouletého mandátu se v listopadu uskutečnilo poslední zasedání 1. česko-německého fóra mládeže a zároveň ustavující schůze 2. česko-německého fóra mládeže, kde byli novými mluvčími zvoleni Jan Ryjáček a Pirmin Hauck.
- Dialog mezi Čechy a Němci a pro tento dialog důležitými menšinami: Po zčásti kontroverzní debatě o dalším působení pracovní skupiny Dialog bylo na pracovním zasedání koordinační rady rozhodnuto o jejím dalším působení. Jejimi předsedy jsou Walter Rzepka a Walter Piverka.
- Projekt „Užívané československé právní normy v letech 1938 až 1948 a Němci ve srovnání s jinými evropskými zeměmi“: S přípravami na tomto projektu se začalo již v roce 2001. Od jara 2002 se podařilo definitivně sestavit tým badatelů, kteří mají na starosti vypracování dílčích kapitol o jednotlivých zemích a sestavení souborů relevantních dokumentů. Koordinátor a oba garanti se dohodli, že projekt by měl být ve druhé polovině roku 2003 završen paralelní publikací českého a německého sborníku textů a vybraných dokumentů.
- Spolupráce na komunální úrovni: V roce 2003 byla udělena cena v rámci závěrečného koncertu festivalu Uprostřed Evropy za nejlepší spolupráci mezi českými a německými obcemi. Hlavní cenu soutěže získali obce Zubří a Rosdorf a města Brno a Stuttgart.
- Hřbitovy jako svědkové dějin: Koordinační rada se zabývala rovněž problematikou péče o české a německé hroby v obou zemích a vypracovala v dané záležitosti databázi.

Projekt humanitární pomoci pro oběti nacionálně socialistického násilí

I v šestém roce své existence pokračoval Česko-německý fond budoucnosti v naplňování tzv. sociálního projektu pro oběti nejtěžších nacionálně socialistických represí. Tento projekt byl v hrubých rysech předjímán již v odstavci VII Česko-německé deklarace a ke schválení jej správní radě předložila již v roce 1998 koordinační komise pověřená zastupováním českých obětí nacionálně socialistického násilí; je v ní zastoupen Český svaz bojovníků za svobodu a Federace židovských obcí. Objem prostředků, vyhrazených pro tento projekt, představuje v souladu se statutem Fondu budoucnosti 90 milionů DM. Doba trvání projektu je nastavena na 10 let.

Administrativní realizace projektu se z důvodů ochrany osobních dat provádí prostřednictvím Všeobecné zdravotní pojišťovny v Praze, která s Fondem budoucnosti uzavřela na dobu trvání projektu smlouvu o spolupráci. Dle zprávy koordinační komise z 29. 1. 2004 bylo v roce 2003 vyplaceno celkem 120 556 981,70 Kč 5357 osobám, z toho v České republice 118 086 563 Kč 5276 osobám, v zahraničí 2 470 418,70 Kč 81 osobám.

Projekty podle oblastí

Stavební projekty

Stejně jako v minulých letech přispěl Fond budoucnosti na rekonstrukci celé řady církevních památek, které jsou renovovány za společného úsilí českých komunálních a církevních činitelů a zástupců bývalých rodáků z Německa. Organizováním sbírek přispívají bývalí obyvatelé rovněž finančně.

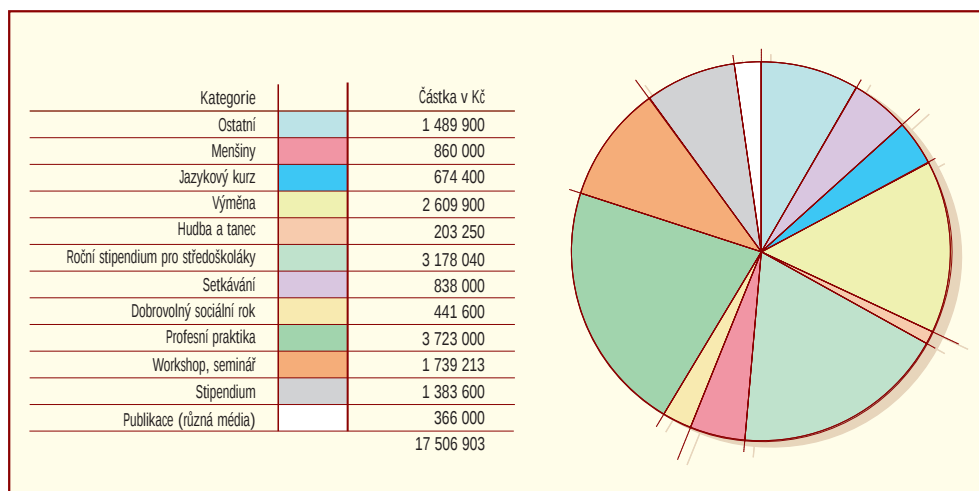
Jedním z významných objektů podpořených Fondem budoucnosti je Studijní centrum a knihovna pro Česko-německé vztahy Muzea města Ústí nad Labem, kde jde o zřízení moderního pracoviště knihovny pro uchování přibližně 70 000 svazků s téměř 50% podílem německé literatury.

V roce 2003 bylo také podpořeno vybavení počítačové učebny nové budovy Česko-německé školy setkávání v Praze, která nabízí dvoujazyčné vzdělání pro české a německé školáky.

Škola a vzdělání

Stejně jako v minulých letech podporuje Fond budoucnosti jak krátkodobé výměnné pobyty žáků a studentů partnerských škol, tak především dlouhodobé studijní pobyty organizované jako jednorocní studijní pobyty středoškoláků, stipendijní programy pro vysokoškoláky a profesní praktika pro studenty středních odborných škol a učně. V roce 2003 podpořil fond kolem 70 školních akcí, výměn, seminářů a setkání, trvajících zpravidla několik dnů až dva týdny. Setkání s vrstevníky ze sousední země, vzájemné poznání

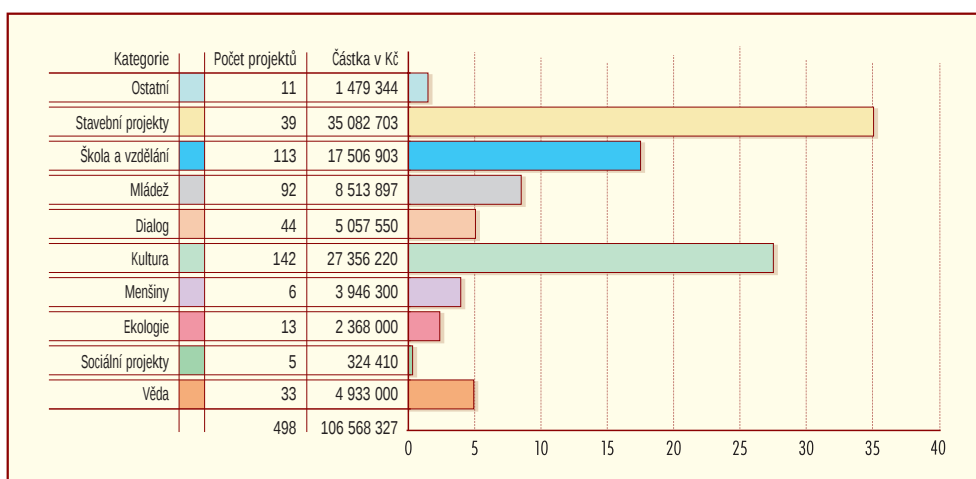
Škola a vzdělání: schválené částky



a obohacení tvoří dnes již k běžnou součást školních aktivit. Dlouhodobé pobyty přispívají především k jazykovému zdokonalení a zároveň intenzivnímu poznávání kultury a vzdělávacího procesu v sousední zemi. Za zmínku stojí např. stipendijní program Technické univerzity Chemnitz, během kterého byli studenti Západočeské univerzity v Plzni v rámci studijního pobytu zapojeni do výzkumného projektu v oboru Evropská studia.

Mládež

Podpora projektů mládeže patří k nedílné součásti aktivity Fondu budoucnosti. Počet mládežnických projektů neustále stoupá a tematicky se rozšiřuje. Stejně jako v předcházejících letech byly podpořeny četné konference a semináře pro žáky a studenty k tématům evropské integrace. Vedle letních táborů, výměn mládeže jsme mimo jiné podpořili sportovní utkání ve fotbale, ve stolním tenise, mezinárodní ekologicky orientovaný tábor pro české a německé děti, ale i obnovu hřbitova v obci Jiřice, na které se s mladými lidmi z Česka a Německa podíleli i místní obyvatelé.



Počet projektů a schválené finanční prostředky podle kategorií

Dialogy

Podpora konferencí, seminářů a diskusních fór znamená pro Fond budoucnosti především příspěvek k etablování grémií, která mají význam pro smíření přesahující generace, pro podněcování diskusní kultury a pro pojování dobrovolné angažovanosti vědců, pedagogů, expertů a mládeže z obou zemí.

V roce 2003 si kladlo tento cíl přes 40 akcí. Účastníci se sešli většinou na tři až čtyři dny, obvyklá jsou však i delší setkání.

U vědeckých konferencí a u iniciativ zaměřených na mládež nabývá na významu celoevropský kontext. Fond budoucnosti se proto nevyhýbá mnohonárodním projektům, pokud odpovídají jeho cílům a úkolům, přispívá na ně ovšem jen podílově.

Z velkého množství zdařilých diskusních setkání je třeba zvláště se zmínit o říjnovém zasedání partnerů Aktion Sühnezeichen Friedensdienste a Diecézní charity Brno; již 10 let úspěšně zprostředkovávají činnost německých dobrovolníků v památných místech a sociálních zařízeních v České republice a zhodnocují při těchto setkáních působení a vývojové možnosti programu. Fond budoucnosti již tradičně pomáhá uskutečnit fóra smíření v Jihlavě, Mariánských Lázních, Horní Plané a Königswinteru.

Kultura

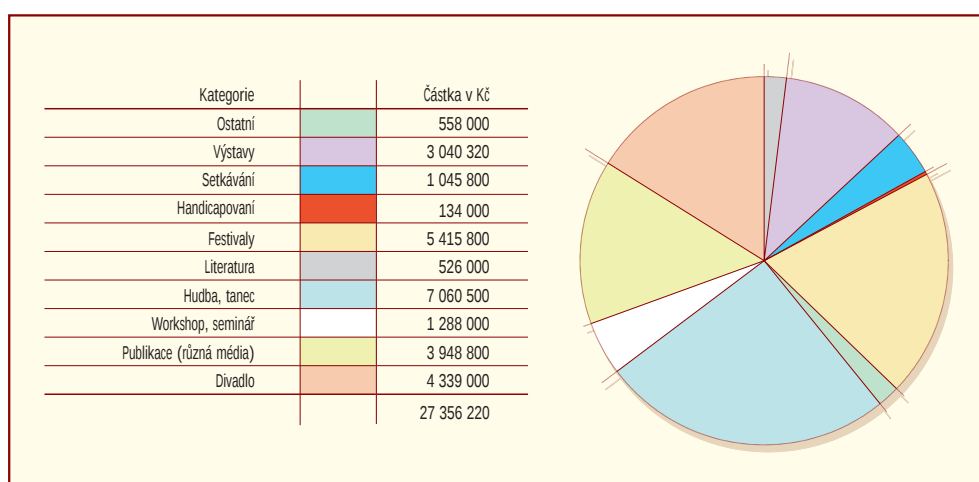
Oblast kultury získává v rámci podpory Fondu budoucnosti stále větší váhu.

Tato skutečnost je dána tím, že kromě velkých akcí, které fond podporuje již řadu let, se koná také velké množství menších kulturních výměn, které velmi zřetelně ukazují stále se lepšící česko-německou spolupráci v oblasti kultury.

K nejdůležitějším kulturním akcím, které Fond budoucnosti v roce 2003 finančně podpořil, patřily opět festivaly, např. festival Mitte Europa, Europäische Wochen Passau nebo Pražský divadelní festival německého jazyka, které již řadu let tvoří nedílnou a důležitou součást jak české, tak i německé kulturní sezony.

S velkou radostí sledujeme sílící a rozšiřující se partnerství mezi českými a německými umělci a kulturními pracovníky, která roste „zespoda“, a nepodílí se na něm pouze velké instituce, ale v řadě malých projektů se ukazuje zcela praktická česko-německá spolupráce. Sem spadají především výstavy a výměnné koncerty, jichž se účastní hudebníci z obou zemí.

Kultura: schválené finanční prostředky



Ekologické projekty

Jako v minulých letech byly nejvíce podporovány česko-německé konference a semináře, zaměřené na téma ochrany životního prostředí a přírody. Podporu Fondu budoucnosti získaly rovněž česko-německé projekty, které viditelnou měrou přispívají k prosazování využívání obnovitelných zdrojů energie.

Sociální projekty a menšiny

Vedle projektu humanitární pomoci obětem nacionálně socialistického násilí, která bude vyplácena až do roku 2007, pokračoval Fond budoucnosti v podpoře řady projektů pro mládež i dospělé buďto zdravotně, anebo sociálně znevýhodněné.

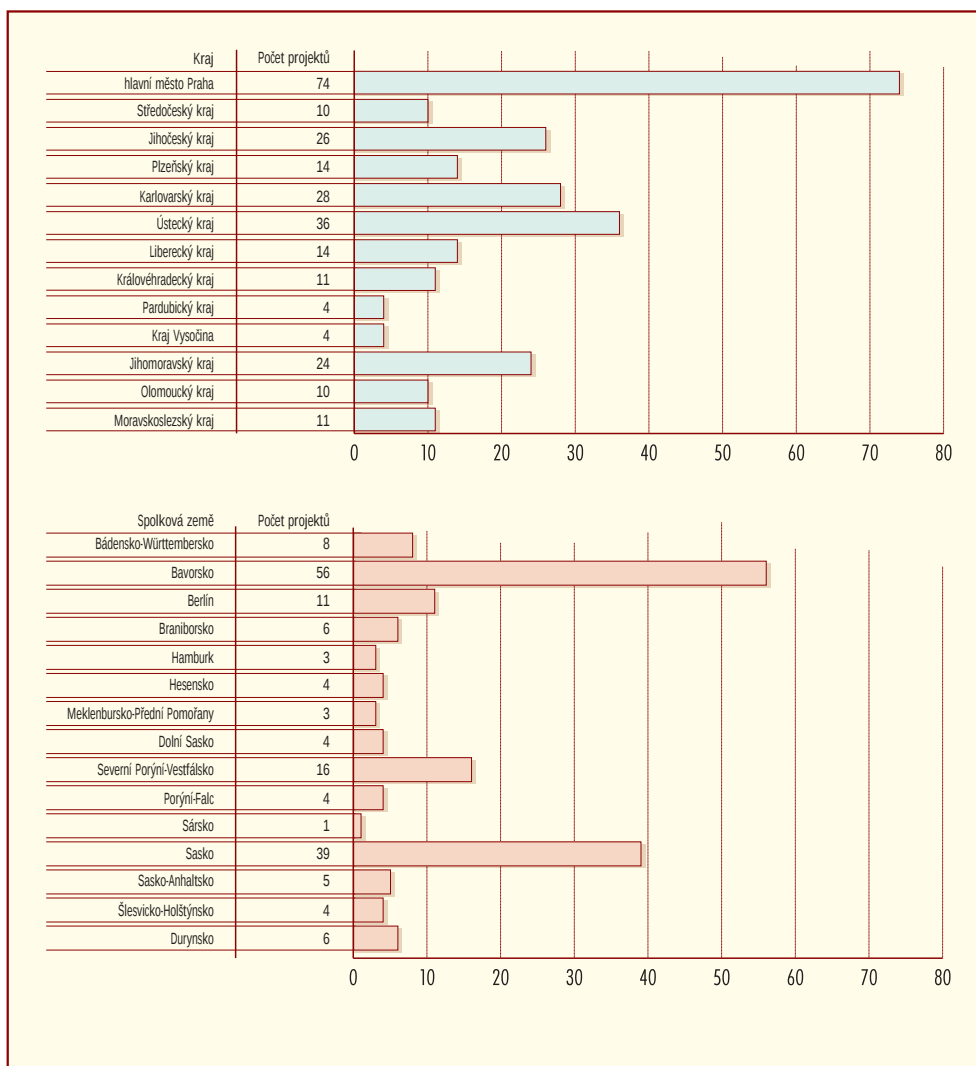
Můžeme jmenovat například výměnné pobyty určené žákům zvláštních škol, podporu setkání zrakově postižených dětí anebo letní tábor vozíčkářů z obou zemí.

Fond budoucnosti podpořil také řadu projektů pro seniory. Byly to různé vzájemné návštěvy, často spojené se společnými semináři a diskusemi. Za zmínku stojí bezpochyby také rehabilitační lázeňské pobyty pro seniory německé menšiny.

Nejrozsáhlejším projektem bylo vybudování a vybavení místností pro semináře v domě Haus Silberbach v Selbu. V tomto kvalifikačním a poradenském zařízení pro otázky okrajových sociálních skupin v česko-německém pohraničí budou pořádány školicí akce pro pracovníky z obou zemí. K programové struktuře těchto akcí se bude vyjadřovat k tomuto účelu ustavený česko-německý poradní sbor.

Fond budoucnosti podporuje také projekty, které byly zaměřeny na činnost menšinových organizací, a to jak německých v České republice, tak lužickosrbských v Německu.

Místa konání projektů
v České republice a v Německu



Publikace (různá média) a věda

Důležitou oblast v rámci podpory Česko-německého fondu budoucnosti tvoří publikace nejrůznějšího druhu.

Zde se v podstatě jedná o dvě publikační odvětví, vědecké a beletristické.

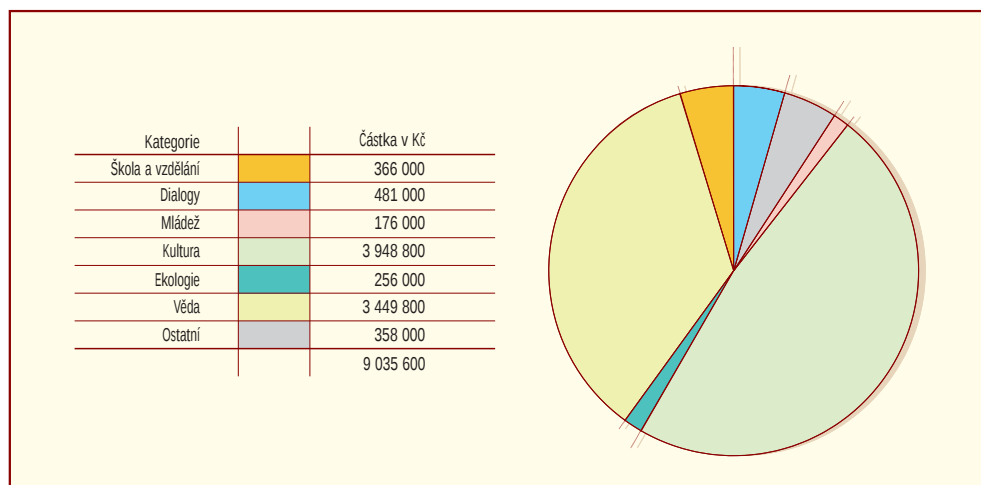
Vědecká pojednání by měla mít jednoznačný česko-německý podklad, ať už jako příspěvky ze společných konferencí a dalších vědeckých projektů, nebo jako překlady, především z oblasti vzájemného soužití a kulturního dědictví Čechů a Němců.

Beletristické publikace podporuje Fond budoucnosti především proto, aby se jak česká, tak i německá čtenářská obec seznámila s literaturou a s autory sousední země.

Kromě zmíněných oblastí se Fond budoucnosti finančně podílí také na vydání výstavních katalogů, které doprovázejí česko-německé akce s historickým, kulturním nebo architektonickým podtextem.

Aby mohly být kompetentně a správně posouzeny možnosti finanční podpory fondu v oblasti publikací, jsou v rámci podání žádosti vždy vyžadovány minimálně dva odborné posudky či recenze, pokud možno jak z německé, tak i z české strany.

Publikace (různá média):
schválené finanční prostředky



Stipendijní program Fondu budoucnosti

Česko-německý fond budoucnosti poskytuje od akademického roku 2002 / 2003 českým a německým studentům a studentkám studijní stipendia, která jim umožní absolvovat studijní pobyt na vysokých školách v sousední zemi.

Stipendijní pobyt je desetiměsíční, z uchazečů vybírá nezávislá komise 15 studentů a studentek, kterým bude stipendium uděleno.

V průběhu akademického roku 2003 / 2004 tak mohlo s pomocí stipendií Fondu budoucnosti v sousední zemi absolvovat svá studia devět českých a šest německých studentů a studentek. V průběhu stipendijního pobytu mají stipendisté pracovat na projektu s česko-německou tematikou, výsledky tohoto studia musí být po ukončení pobytu Fondu budoucnosti předloženy.

Stipendia Fondu budoucnosti nemohou být poskytnuty v případě, že by studijní pobyt hrazený fondem přímo navazoval na jinými stipendii hrazený pobyt na německé či české vysoké škole.

Stipendia Německé spolkové nadace pro životní prostředí (DBU)

Kromě vlastního stipendijního programu se Fond budoucnosti partnersky podílí na stipendijním programu DBU (Deutsche Bundesstiftung für Umwelt).

Tento program je určen pro kvalifikované absolventy českých vysokých škol a umožňuje absolvování tří- až dvanáctiměsíčního pobytu na vědeckých pracovištích v Německu.

Název projektu	Žadatel	Partner	Anotace	Datum	Místo	Částka
Publikace dokumentující soutěž o nejlepší partnerství mezi českými a německými městy v roce 2003	Förderverein IDOR e.V.	IDOR	Vytvoření publikace mapující soutěž konanou v roce 2003.	2004	Marktredwitz	8 000 €
České vydání knihy „Včerejší strach“	Ing. Jaroslav Škrábek	Alfred Zeschka, Walter Bielek	Osobní vzpomínky pana Škrábka, který se ve své knize zabývá česko-německými vztahy.	6/2004	Praha	100 000 Kč
České vydání poslední knihy prof. F. Seibta „Die Begründung Europas“	Vitalis	Fischer Verlag GmbH	Vydání českého překladu knihy významného historika F. Seibta, která pojednává o základech politického vývoje v Evropě.	2004	Praha	8 500 €
Hospodářský nacionalismus jako vývojová strategie elit ve střední Evropě	UK, Filozofická fakulta	Europa-Universität Frankfurt (Oder)	Publikace sborníku studií z vědecké konference „Wirtschaftsnationalismus als Entwicklungsstrategie ostmitteleuropäischer Eliten“.	6/2004	Praha	50 000 Kč
Atlas zemí Koruny české	Nakladatelství Aleš Skřivan ml.	*	Německé vydání publikace Atlas zemí Koruny české.	2004	Praha	200 000 Kč
Vydání a prezentace paměti prof. V. Horna v Německu a dotisk knihy v ČR	Pavel Paleček	Metropol Verlag	Zveřejnění německé verze autobiografie známého a uznávaného lékaře, prof. V. Horna.	2004	Brno	6 000 €
Vydání knihy Gesine Schwan „Politika a vína“	Prostor, nakladatelství s.r.o.	*	České vydání politologicko-sociologického pojednání profesorky Schwanové.	10/2004	Praha	3 000 €
Stanislav Vydra a jeho doba	Univerzita Leipzig	Technická univerzita	Publikace o životě a díle Stanislava Vydry.	12/2004	Leipzig	3 000 €
Eberhard Jäckel: „Německé století“	Argo s.r.o.	*	České vydání knihy Eberharda Jäckela „Německé století“.	2004	Praha	75 000 Kč
Dokončení německo-českého slovníku pro historiky a archiváře	Miroslav Sedláček	Univerzita Regensburg	Dokončení německo-českého slovníku pro historiky a archiváře.	10/2004	Praha	160 000 Kč
Jan Pauer: Praha 1968	ARGO s.r.o.	*	České vydání knihy Jana Pauera o Pražském jaru 1968, která vyšla v Brémách v r. 1995.	2/2004	Praha	50 000 Kč
Hans Georg Gadamer: Pravda a metoda (sv. 1 a 2)	Nakladatelství Triáda, s.r.o.	Goethe-Institut Inter Natones Bonn - Bereich 223	České vydání klasického díla filozofie 20. století - Hans Georg Gadamer: Pravda a metoda (sv. 1 a 2).	2005	Praha	300 000 Kč
Erhard Bahr: Dějiny německé literatury I-III	Univerzita Karlova, Nakladatelství Karolinum	Technische Universität Berlin	České vydání Dějin německé literatury od Erharda Bahra.	2005	Praha	280 000 Kč

Název projektu	Žadatel	Partner	Anotace	Datum	Místo	Částka
Překlad knihy „Politický systém České republiky“ do němčiny	Universität der Bundeswehr Hamburg	*	Publikace překladu knihy „Politický systém České republiky“ Karla Vodičky a Ladislava Cabady do němčiny.	2004	Leverkusen	3 000 €
Rudolf Jaworski „Vorposten oder Minderheit?“	Pražská editice, komandit. spol.	Institut mezinárodních studií při FSV UK	Český překlad knihy Rudolfa Jaworského „Vorposten oder Minderheit? Der sudetendeutsche Volkstumskampf in den Beziehungen zwischen der Weimarer Republik und der ČSR“.	2004	Praha	250 000 Kč
Učebnice „Český jazyk pro mírně pokročilé na základě němčiny“	FF UK, Ústav bohemistických studií	HUB, Sprachenzentrum	Učebnice, přehled gramatiky, pracovní sešit, sešit s výsledky úloh, CD-Rom pro studenty českého jazyka úrovně A1.	2005	Praha	100 000 Kč
Vydání sborníku „Literatura pod hákovým křížem“	Filozofická fakulta Univerzity Palackého, Katedra germanistiky	Adalbert-Stifter-Verein	Příspěvky českých a německých odborníků ze dvou konferencí o literatuře v Čechách a na Moravě 1939-1945.	2004	Praha	3 000 €
Odransportování. Marburg - Terežín	Philipps-Universität Marburg	Památník Terežín	Výstava a symposium k tématu Holocaust v Německu a České republice. Příspěvek k regionálním dějinám deportací.	7-11/2003	Marburg	2 500 €
Finanční podpora německojazyčného internetového časopisu „Studia germanica et austriaca“ (sga.euweb.cz)	Ota Komrád	Heinrich-Heine-Universität	Jednorázová finanční podpora vydání tří nových čísel časopisu: překlady, korektury, ediční práce, registrace vlastní domény aj.	7/2003-4/2004	Praha	40 000 Kč
Vřídlovec - od stavebního materiálu k ozdobnému kameni	Egerland-Kulturhaus-Stiftung	Krajské muzeum Karlovy Vary	Přehrániční a mezioborová spolupráce Egerland-Muzea Marktrechwitz a Krajského muzea Karlovy Vary k tématu „Vřídlovec“. Trvalá výstava, katalog.	7/2003-2004	Marktrechwitz, Karlovy Vary	7 500 €
Publikace: Pražská architektura a evropská moderna + Architektura mezi uměním a vědou. Texty české architektonické avantgardy 1918-1938	Fachhochschule München	Vysoká škola uměleckopřímyslová	Prezentace teorie architektury české avantgardy a pražské architektury meziválečného období. Rada přednášek, svazek textů - německý překlad pramenů ze 30. let.	7-9/2003	München	12 000 €
Německá sekce časopisu „Integrace“	Institut pro evropskou politiku Europeanum	Europa-Digital	První odborný internetový portál o SRN ve formě německé sekce vytvořené v rámci již existujícího internetového časopisu „Integrace“. Vydání tiskové verze výboru z příspěvků.	6/2003-6/2004	Praha	100 000 Kč
Publikace knihy Bedřicha Loewensteina „My a ti druzi“	Förderverein für Mitteleuropaforschung	Dr. Vilém Prečan	Publikace souboru úvah o dějinách a kulturní sociologii od Bedřicha Loewensteina.	4-6/2003	Dresden	2 900 €
Marek Nekulá: „... v jednom patře vnitřní Babylonské věže ...“ Jazyky Franze Kafky	Centrum Franze Kafky	Universität Regensburg	Publikace vědecké monografie prof. Marka Nekuly: „... v jednom patře vnitřní Babylonské věže ...“, jejímž tématem jsou „Jazyky Franze Kafky“.	9/2003	Praha	100 000 Kč

Název projektu	Žadatel	Partner	Anotace	Datum	Místo	Částka
Védecko-badatelická spolupráce s TU Chemnitz	Západočeská univerzita Plzeň / Westböhmische Universität (WBU) Pilsen	Technische Universität Chemnitz	Příspěvek k cestovnímu a stravnému pro čtyři vědecké pracovníky ze západočeské univerzity Plzeň. Účelem je účast na seminářích badatelské skupiny Imagiologie (představy o krajíně v germanistice) na Technické univerzitě v Chemnitzu.	1-7/2004	Chemnitz	600 €
Exodus, likvidace. Vyhánění v Evropě na příkladu Euroregionu Nisa-Nysa-Nesse - návrh na recepci dějin	Česko-německé fórum žen	Deutsch-Ischechisches Forum der Frauen	Společná dvou denní konference české a německé strany fóra žen pro 80 účastníků v Liberecké krajské knihovně. Tématem je vyhánění z perspektivy postižených žen a dětí.	5.-6.11.2003	Liberec	100 000 Kč
Mnichovská dohoda, cesta k destrukci demokracie v Evropě	Institut mezinárodních studií FSV UK	Collegium Carolinum	Dvoudenní mezinárodní konference pro 65 vědců z Čech, Slovenska, Anglie, Francie, Itálie, Ruska, Polska a Maľarska k 65. výročí Mnichovské dohody.	24.-25.10.2003	Praha	300 000 Kč
Terezín. Zpřítomnění dějin města	Technische Universität Berlin	Nadace Terežín	Výstava shrmažuje 50 exponátů historických městských plánů a stavebních plánů Terežína, jakož i informační tabulky a diplomové práce k tématu. Výstava bude zahájena v dubnu 2004 v Berlíně a poté v červnu v Terežíně.	4/2003-12/2004	Berlín, Terežín	8 000 €
Teologický seminář k etickým otázkám medicínských biotechnologií	UK Praha	Humboldt Universität Berlin	Týdenní seminář pro 30 německých a českých studentů a profesionálů k problematice nových možností medicíny v oboru genetiky, diagnostiky, transplantace atd. Seminář je doprovázen kulturním programem, exkurzí a prohlídkou města.	25.9.-1.10.2003	Praha	50 000 Kč
Seminární cyklus „jazyk-kultura-porozumění“	Univerzita Regensburg	Univerzita Brno	Univerzita Regensburg a Pedagogická fakulta Brno spolu pořádají společný seminární cyklus „Němčina jako cizojazyčná filologie“, v jehož rámci studenti z Řezna navštěvují Brno.	10.-18.5.2003	Brno	1 500 €
Propaganda, autocenzura, senzace v Německu a Čechách od roku 1871	Univerzita Düsseldorf	Lékařská fakulta UK	Dvoudenní veřejně přístupná konference s interdisciplinárním zaměřením a vysokou českou účastí. Příspěvky srovnávají zkušenosti obou zemí se svobodou tisku a vědy a nátlakem režimu na provádění autocenzury.	29.5.-1.6.2003	Düsseldorf	7 500 €
Knížní projekt: Literatura o migraci	FF UK, Ústav germánských studií	FB Literaturwissenschaft Germanistik	Publikace o literární tvorbě německých pisících autorů českého a jiného původu a jejich zpracování zkušenosti migrace, např. Monlková, Brousek, Gruša, Filip, Král.	4-12/2003	Praha	2 000 €
Využití geotermální energie v ČR a SRN	Liga Ekologických Alternativ	Geothermische Vereinigung e.V.	Seminář a informační přednášky v regionech ČR o využití geotermální energie. Vydání CD-Rom.	10/2003-12/2004	Praha a regiony ČR	150 000 Kč

SOCIÁLNÍ PROJEKTY

Název projektu	Žadatel	Partner	Anotace	Datum	Místo	Částka
Kroky ke spolupráci	Proxima sociale	VHJK Verband Kinder- und Jugendarbeit Hamburg e.V.	Týdenní výměnný seminář dvou organizací sociální služby pro 40 účastníků. Cílem je výměna zkušeností a příprava dvou praktických pobytů a dlouhodobých společných projektů.	6.-11.4.2003	Praha	110 250 Kč
Vývoj nových konceptů prevence na ochranu dětí před komerčním sexuálníím vykořisťováním v kontextu pachatele německého sexuálního turistů	Obervogtländischer Verein für Innere Mission Marienstrift e.V.	Marita P.	Bimacionální zasedání expertů k tématu „Vývoj nových konceptů prevence na ochranu dětí před komerčním sexuálníím vykořisťováním v kontextu profilu pachatele - německého sexuálního turistů“.	3-12/2004	Cheb	2 250 €
Výměna zkušeností mezi zaměstnanci pracujícími s postiženými lidmi	Diakoniewerk Oberlausitz e.V.	ÚSP Horní Poustevna	Vyškolení dvou českých pracovníků na odborné škole v Grosshennersdorfu.	8/2003-8/2004	Grosshennersdorf	2 255 €
Cirkus BOMBASTICO Fokus	Komunitní centrum Fokus Břevnov	Diakonisches Werk, Evangelische Landeskirche in Thüringen e.V.	Cirkusové představení jako terapeutická aktivita pro psychicky nemocné.	11/2003	Praha	20 000 Kč
Mezinárodní výcvikový kemp vozíčkářů a jejich asistentů	Ústav sociální péče pro tělesně postiženou mládež	Deutscher Rollstuhl Sportverband	Letní tábor pro vozíčkáře za účasti německých instruktorů, vozíčkářů a doprovodů.	3.-9.8.2003	Zbůch	50 000 Kč

EKOLOGIE

Název projektu	Žadatel	Partner	Anotace	Datum	Místo	Částka
Šumava - Lipno	Přátelé přírody Šumavy	Wasserwacht	Osmidenní setkání 30 členů a zájemců o problematiku ekologie a přírody v regionu Šumava, jehož tématem bude výcvik psů, význam včelstev pro ochranu a rozvoj přírody.	11.-18.1.2004	Černá v Pošumaví	100 000 Kč
Průzkum specifického rostlinstva v oblasti Ještědu	Rad- und Kraftfahrerbund Solidarität 1896 e.V.	skupina mládeže TJ Spartak Chrástava	Zhotovení katalogu rostlin jako výsledku společného pobytu české a německé mládeže v oblasti Königshainer Berge.	19.-25.10.2003	Löbau	1 500 €
Solární liga ČR	Liga Ekologických Alternativ	Redaktion Solarthemen	1. ročník soutěže obcí a měst ČR ve využívání solární energie. Seminář, exkurze, videofilmy a internetové stránky.	10/2003-12/2004	Praha, Freiburg, Berlin	350 000 Kč
2. evropské setkání „Zvěř v biotopu střední Evropy“	Zemědělská fakulta Jihočeské univerzity	Arbeitsgemeinschaft Rotwild	Rozvoj vzájemné spolupráce mezi českými a německými odborníky, jakož i odborníky z dalších evropských zemí, v oblasti myslivosti, ochrany životního prostředí a s nimi spojených vědeckých disciplín.	21.-22.5.2004	zámek Ohrada	100 000 Kč

Ekologie

Název projektu	Žadatel	Partner	Anotace	Datum	Místo	Částka
Výměna zkušeností při použití právní ochrany životního prostředí v Německu a ČR	Ekologický právní servis (EPS)	Unabhängiges Institut für Umweltfragen (UfU) e.V.	Dvoudenní workshop českých a německých právníků z obou partnerských organizací v Berlíně. Dvoutýdenní praxe pracovníka Ekologického právního servisu u UfU v Berlíně.	10-12/2003	Berlín	70 000 Kč
Prima Klima	Internationales Begegnungszentrum St. Marienthal	Obec a obecní úřad Jindřichovice pod Smrkem	Workshop na téma ochrany lesa a klimatu v Mezinárodním setkávacím středisku St. Marienthal a spolupráce na zalesnění česko-německé příhraniční oblasti Jizerských hor.	15.10.-30.11.2003	St. Marienthal	1 500 €
Koalice za legislativní podporu obnovitelných zdrojů energie v ČR. Přebírání německých zkušeností	Hnutí DUHA	Grüne Liga Berlín e.V.	Informování českých zainteresovaných subjektů a politiků o zahraničních, zejména německých zkušenostech, prosazení pozitivních německých zkušeností do přípravy zákona na podporu výroby energie z obnovitelných zdrojů.	7/2003-3/2004	Praha	100 000 Kč
Přátelství pro přírodu	Suchopýr - lesní školky o.p.s.	Begegnungszentrum im Dreieck e.V.	Spolupráce ekologického vzdělávacího střediska Suchopýr a Begegnungszentrum im Dreieck na společných vzdělávacích a výchovných programech pro české a německé děti a mládež.	7/2003-6/2004	Liberec	300 000 Kč
Význam ekologické výchovy a osvěty v partnerství měst České republiky, Německa a Polska	Zájmové sdružení Toulcův dvůr	Internationale Gesellschaft für Umweltezziehung und Umweltbildung	Třídenní seminář na téma spolupráce v oblasti ekologické výchovy a osvěty. Výměna informací a zkušeností mezi zástupci samospráv, mateřských školek, ekologických sdružení a center.	17.-19.10.2003	Praha	100 000 Kč
Česko-německé akce v rámci Mezinárodního festivalu o přírodě a zvířatech	Natur- und Tierfilm Verein	Město Vimperk	Spolupráce organizátorů na komunální úrovni společně s národními partny na uskutečnění různých akcí na obou stranách hranice v rámci festivalu.	6-9/2003	Freyjung, Vimperk	15 000 €
Česko-německá iniciativa pro dialog o ekologické daňové reformě v České republice	Forschungsstelle für Umweltpolitik	Ecoconsulting s.r.o.	Zahájení a organizace dialogu mezi jednotlivými aktéry z oblasti ekologických iniciativ, médií, výzkumu, spotřebitelů, průmyslu a státní správy z České republiky a Spolkové republiky Německo.	4/2003-12/2004	Praha	10 000 €
Nové formy ekologické výchovy	Naturschutzzentrum Zittauer Gebirge GmbH	Společnost pro Lužické hory	Vydání české a německé verze ekologických pohárků a jejich prezentace v předškolních a školních zařízeních v regionu Žitavské a Lužické hory.	4-12/2003	různá	8 000 €
Přeshraniční projekt řízení ochrany životního prostředí v oblasti bavorsko-českého Euregia	Berufliche Fortbildungszentren der bayerischen Wirtschaft GmbH	Organizační složka Cheb	Konference o přeshraničním řízení ochrany životního prostředí pro české a německé odborníky v oblasti ekologie.	7.-9.11.2003	Marktredwitz	3 000 €

MENŠINY

Název projektu	Žadatel	Partner	Anotace	Datum	Místo	Částka
4. český gay a lesbický filmový festival „Mezipatra 2003“	STUD Brno	Schiamtaucher Filmproduktion Berlin	Hlavním tématem tohoto festivalového ročníku je intolerance a xenofobie vůči různým minoritám. V rámci festivalu se uvádí německý film režiséra bratří Redingů „Oi! Warning“.	10.-23.11.2003	Brno, Praha	50 800 Kč
Nájem za místnosti pro kulturní činnost	Kulturní sdružení občanů ČR německé národnosti Teplice	*	Příspěvek na pronájem místnosti pro setkávání členů kulturního sdružení.	4/2003-5/2005	Teplice	5 000 Kč
Rehabilitační pobyty v lázeňských zařízeních pro seniory německé menšiny v roce 2004	Vzdělávací a sociální dílo o.p.s.	Landesversammlung der Deutschen in Böhmen, Mähren und Schlesien	Lázeňské pobyty na území České republiky pro seniory příslušící k německé menšině.	2004	Jáchymov, Karlovy Vary, Klimkovice, Jeseník	1 811 250 Kč
Setkání 2003 v Teplé a Marktredwitzu	AEK e.V.	Richard Šulko - Svaz Němců - region Chebsko	Setkání chebského pracovního kruhu s pracovními skupinami literatury, hudby, umělecká femesla, historie, věda a technika.	17.-19.10.2003	Marktredwitz, Teplá	6 000 €
Návraty do dějin: Hlučínsko, dějiny jako argument pro spolupráci	Nadace Bernarda Bolzana	Ackermann-Gemeinde	Seminář o osudech Hlučínska ve 20. století a o současných perspektívách.	5.-7.11.2003	Šilheřovice	76 000 Kč
Rehabilitační pobyty v lázeňských zařízeních pro seniory německé menšiny v roce 2003	Vzdělávací a sociální dílo o.p.s.	Landesversammlung der Deutschen in Böhmen, Mähren und Schlesien	Třídenní lázeňská léčba pro příslušníky německé menšiny.	2003	různá	1 811 250 Kč

KULTURA

Název projektu	Žadatel	Partner	Anotace	Datum	Místo	Částka
Mastra Dance: Pozor! Ke startu připravit! Nezaměstnanost!	Brofabrik	Pražský komorní balet	V projektu se tanečníci pomocí různých výrazových prostředků budou snažit prezentovat problematiku nezaměstnanosti.	1.2.-3.4.2004	Bonn	3 000 €
Theodor Veidl: Maloměšáci	Editio Bärenreiter Praha s.r.o.	Sudetendeutsches Musikinstitut Regensburg	Cílem projektu je oživení komické opery sudetoněmeckého skladatele a profesora hudby Theodora Veidla, jejíž premiéra se konala v roce 1935 v Praze.	24.6.2004	Praha	300 000 Kč
IV. koncert festivalu EuroArt Praha, Stamicovo kvarteto	EuroArt Praha	Vogler Quartett	Cílem 4. ročníku festivalu EuroArt Praha je uvedení méně známých komorních skladeb autorů vážné hudby.	27.-28.1.2004	Praha, Jičín	3 000 €

KULTURA

Název projektu	Žadatel	Partner	Anotace	Datum	Místo	Částka
Divadelní projekt: Životní prostor na hranici	Ökologische Bildungsstätte Burg Hohenberg	Pedagogické centrum	Celkem 180 dětí se v rámci tří pobytů ve škole v přírodě vždy po pěti dnech zabývá konkrétní hranicí. Budou např. zkoumat, zde je půda na každé straně jiná, budou hledat hraniční patníky atd.	1-5/2004	Hohenberg, Cheb	8 000 €
Koncert	Chöre am Fuldaer Dom	Filharmonie Bohuslava Martinů	Koncert ve Fuldaer Dom.	15.11.2003	Fulda	3 500 €
Čapek „Tulák“	Verein zur Förderung der Tanzbühne Dresden e.V.	Taneční studio PUNTATO Varnsdorf	Projekt v rámci českých kulturních dnů v Drážďanech. Improvizace k dílu Karla Čapka „Tulák“. Nejedná se o znázornění literární předlohy, nýbrž účelem je emočně oslovit diváka pomocí zvukových obrazů a tance.	20.-31.10.2003	Dresden	1 500 €
7. mezinárodní festival dokumentárních filmů Jihlava 2003	Jihlavský spolek amatérských filmařů	Internationales Leipziger Festival für Dokumentar- und Animationsfilm	7. mezinárodní festival dokumentárních filmů Jihlava - žánrní téma není předem vyloučeno.	23.-28.10.2003	Jihlava	310 000 Kč
Výstava „Vom Wachsen“	Pro Arte Vivendi e.V. Berlin	Unie výtvarných umělců Olomoucka	Výstava 14 českých a německých umělců na téma „botanika“.	4/2004	Píma	3 000 €
Animovaný loutkový film Outsideri	Občanské sdružení Buchtý a loutky	Bärbel Haage	Vznik sedmidílného animovaného filmu v česko-německé koprodukcí.	6/2004	Halle	300 000 Kč
Výstava mezinárodního současného umění v Paláci Grosse Garten v Drážďanech	Förderverein Palais Grosse Garten e.V.	Galerie Emil Filla	Výstava aktuálních děl německých a českých umělců.	5.1.-30.4.2004	Dresden	5 000 €
Jazz CZ	Jazzclub Neue Tonne Dresden e.V.	UNIJAZZ	Prezentace deseti českých jazzových skupin v Drážďanech.	1-5/2004	Dresden	5 000 €
Rozhlasová četba „Vzpomínám na rozinkovou louku“	Český rozhlas Olomouc	Verband der Deutschen Nordmähren - Adlergebige	Sedm čtení z knihy Gudrun Pausenwang v regionálním studiu Olomouc.	2/2004	Olomouc	12 000 Kč
Český a slovenský exil 20. století	Společnost pro kulturu a dialog K 2001 o.p.s.	Pavel Liška, Museum Ostdeutsche Galerie	Mezinárodně prezentovaná výstava o československém exilu v letech 1900 až 1950.	2004	různá	300 000 Kč
Výstava Otto Herbert Hajek v Národní galerii v Praze	Prof. dr. Otto Herbert Hajek	Národní galerie Praha	Výstava velkoformátových obrazů a jedné skulptury prof. Hajeka v NG Praha.	12/2004	Praha	6 000 €

Název projektu	Žadatel	Partner	Anotace	Datum	Místo	Částka
Vydání knihy Josepha Hahna „Die Doppelgebärde der Welt“	Verlag Edition Memoria	*	Vydání knihy Josepha Hahna „Die Doppelgebärde der Welt“: výbor z básní, kresb a próz sudetoněmeckého exulanta (útekl r. 1939 do Anglie před nacisty).	11/2003	Hürth	3 500 €
Výstava „Zkuste si to bez papíru“	Světlana Kšlová	Egerland Muzeum Marktredwitz	Výstava o výrobě papíru v Krajském muzeu Cheb.	3/2004	Cheb	30 000 Kč
Výstava Ašsko 1918-1948	Muzeum Aš	Muzeum Rehau	Výstava Ašsko 1918-1948 v Aši a v Rehau.	3/2004	Aš, Rehau	20 000 Kč
Hommage à Leoš Janáček, výstava a katalog	Dům dětí města Brna	Deutsch-Tschechische und Slowakische Gesellschaft für die Bundesrepublik Deutschland e.V.	Hommage à Leoš Janáček, výstava a katalog.	10/2004	Brno	300 000 Kč
Jiří Gruša: Šiastný bezdomovec	Nakladatelství Barrister and Principal	Hohenheim Verlag GmbH	Nejnovejší autorova kniha - sbírka esejů.	2/2004	Brno	75 000 Kč
Kulturní památky Chebska, obrazová publikace jako dokumentace	Heimatverband Eger, Amberg	Státní archiv Cheb	Publikace: Kulturní památky Chebska obrazem i slovem.	2004	Amberg	10 000 €
Publikace: Státní opera Praha, historie divadla v obrazech a datech	Státní opera Praha	Schneidersöhne Papier Praha	Publikace: Státní opera Praha, historie divadla v obrazech a datech.	2004	Praha	220 000 Kč
Tři dny české animované tvorby v Halle-Saale	Dagmar Juráková	Fernsehakademie Mittel Deutschland	Představení filmů českých umělců, přednášky, workshopy.	26.29.10.2003	Halle	7 400 €
Dny české literatury v Drážďanech a Euroregionu Labe	Brücke-Institut pro česko-německou spolupráci, veřejně prospěšná s.r.o.	Nadace Brücke/Most	5. dny české kultury v Drážďanech a Euroregionu Labe.	11/2003	Dresden	15 000 €
Vydání knihy Aleny Wagnerové „V ohnisku nepokoje“	Prostor, nakladatelství s.r.o.	*	Publikace české verze knihy o rodině Franze Kafky.	*	Praha	80 000 Kč
CD s hudbou z kláštera Metten	Organisation Arsatus Consort	Agentura Ars-Iubiches Camerates Pragenses	Nahrávka děl bavorských a českých kompozitů na CD, provedená českými a německými umělci.	12/2003	Heufeld	1 000 €
Kronika česko-bavorské hranice	Nakladatelství Českého lesa	Rathaus der Stadt Furth im Wald	Publikace IV. a V. dílu „Kroniky česko-bavorské hranice“ Jiřího Jánského.	2005	Domazlice	80 000 Kč

KULTURA

Název projektu	Žadatel	Partner	Anotace	Datum	Místo	Částka
Publikace knihy Petera Ambrose „Leben vom Blatt gespielt“	Förderverein für Mitteleuropaforschung	Peter Ambros	Publikace knihy Petera Ambrose „Leben vom Blatt gespielt“.	7/2003	Dresden	3 000 €
Digitální verze časopisu „Die Fackel“ Karla Krause	K.G.Saur Verlag GmbH	Národní muzeum	Digitální vydání úplného textu časopisu „Die Fackel“ Karla Krause - zdarma přístupné v českých knihovnách a vědeckých institucích.	4-5/2003	München	2 000 €
Operní inscenace opery Petra Ebena „Jeremiáš“, přednáška Davída Ebena	Kirchengemeinde St. Egidien Nürnberg	David Eben	Operní inscenace opery Petra Ebena Jeremiáš v kostele sv. Jiji v Norimberku; přednáška Davída Ebena ve vzdělávacím centru Norimberk.	17.-21.9.2003	Nürnberg	5 000 €
Poezie bez hranic - III. ročník	Nakladatelství Petrov	Literarisches Colloquium Berlin	Setkání básníků a literárních teoretiků v Olomouci.	8.-12.10.2003	Olomouc	150 000 Kč
Vydání knihy o Leoši Janáčkovi (1854-1928)	Jiří Ort	Dr. František Malý	Dokumentární koncipovaná kniha o Leoši Janáčkovi v němčině, jejíž součástí jsou dokumenty jako výběr z korespondence, deníkových záznamů apod.	7-12/2003	Neustadt	2 500 €
Publikace „Židovské památky Čech“	Vydavatelství ERA	*	Úplný seznam židovských čtvrtí, synagog a hřbitovů v Čechách vybařený nákresey, pláňky, mapkami a fotografiemi. Informace o dějinách židovského osídlení a současném stavu jeho památek.	6-7/2003	Brno	80 000 Kč
Svatováclavské slavnosti 2003 - koncert 26.9.2003	Společnost pro duchovní hudbu	Konzertbureau Rasche und Hauth	Koncert v rámci Svatováclavských slavností věnovaný 400. výročí úmrtí Philippa de Monte, kapelníka císaře Rudolfa II.	26.9.2003	Praha	100 000 Kč
„Poslední dny lidstva“ Karla Krause v českém překladu - projekt Janovice	Nakladatelství Barrister & Principal	Adalbert-Stifter-Verein	Participace na projektu zámek Janovice, který se má stát kulturním centrem a setkávacím střediskem, formou vydání knihy jednoho z jeho návštěvníků, Karla Krause.	4/2003-5/2004	Brno	200 000 Kč
LABE - ELBE (Doteky 2003)	SUKUS občanské sdružení	Mgr. Vladimír Murtin	Pátý ročník setkání umělců v Zubrnici, letos s širším spektrem zastoupených výrazových prostředků (malba, fotografie, instalace, performance). Dvě výstavy, jedna na místě, druhá v Praze.	4.7.-30.11.2003	Zubrnice, Praha	100 000 Kč
Vydání knihy „Děti neklidné Evropy“	Nakladatelství Grál	Antonín Málek	Vydání knihy „Děti neklidné Evropy“ Tomáše Knoppa.	15.3.2003	Jeseník	60 000 Kč
Český překlad knihy Isy Engelmann „Blauer Flieder“	Kruh autorů Liberecka	Deutsch-Tschechisches Forum der Frauen	Český překlad knihy Isy Engelmann „Blauer Flieder“.	7-12/2003	Liberec	70 000 Kč

Název projektu	Žadatel	Partner	Anotace	Datum	Místo	Částka
"Pražský týden" v kulturním fóru Sudetoněmeckého domu Mnichov	Sudetendeutsche Stiftung	Národní divadlo Marionet	Výstava „Praha na starých pohlednicích“ ze sbírky R. Kullicha; vystoupení loutkového souboru Národního divadla Praha; literární scénická vystoupení v rámci „Konference sudetoněmeckých autorů“.	19.-28.9.2003	München	5 500 €
PROUDĚNÍ - STRÖMUNGEN 2003, téma „Únos Evropy“	Kulturní centrum Řehlovice	Facette e.V.	Symposium výtvarných umělců s doprovodnými akcemi (výstavy, divadelní představení) v létě 2003 v Kulturním centru Řehlovice; na podzim výstava v Litoměřicích, Dražlianech (v rámci Dnů české kultury) a v Praze.	11.-20.7.2003	Řehlovice, Litoměřice, Dresden, Praha	160 000 Kč
Spolupráce Konzervatoře J. Ježka Praha a Glen Buschmann Jazzakademie / Musikhochschule Dortmund	Glen Buschmann Jazzakademie Musikschule	Konzervatoř a VOŠ J. Ježka	Výměna pedagogů, studentů, jakož i učebního a notového materiálu; společné zkoušky a koncerty.	7/2003-2005	Praha, Dortmund	10 000 €
Publikace „Dějiny města Loket“	Město Loket	Stadt Illertissen	Reprezentativní obrázková publikace o dějinách a současnosti města Loket.	7-10/2003	Loket	100 000 Kč
Pracovní sdružení Chebských kulturních pracovníků - Setkání 2003 v Teplé a Marktredwitz	Pracovní sdružení Chebských kulturních pracovníků	Svaz Němců - region Chebsko	Setkání s pracovními skupinami: literatura, hudba, výtvarné umění.	17.-19.10.2003	Teplá	3 000 €
Videodokument „Baronka“	Občanské sdružení ELYSIUM	Portal e.V.	Dokumentární film (30 min.) o paní baronce Johanně von Herzogenberg.	3-12/2003	Ústí nad Labem	260 000 Kč
Artkontakt Karlovy Vary 2003	Karlovarská oblast Unie výtvarných umělců - KO UVU	Medien Cooperative audioscop e.V.	Artkontakt Karlovy Vary 2003: výstava a pracovní pobyt 14 českých a německých výtvarníků.	7/2003-15.10.2003	Karlovy Vary	75 000 Kč
Život a dílo Kurta Grögera	MKZ p.o. - Galerie Šternberk	Svaz Němců, severní Morava - Otlické hory	Výstava „Život a dílo Kurta Grögera“ věnovaná německému malíři ze Sudet, antifašistovi, který byl po válce přesto odsunut.	9-10/2003	Šternberk	20 000 Kč
Festival žonglování - III. ročník přehlídky žonglérského a pouličního umění	HAPPY END Production s.r.o.	Bewegtheater	Festival žonglování - III. ročník přehlídky žonglérského a pouličního umění. Dílny žonglování, tance i pohybu pro publikum.	4.-6.7.2003	Praha	80 000 Kč
Koncert duchovní hudby s dosud v Praze neznámými kompozicemi F. X. Brixho	Kirchenchor an St. Joseph	Pražský katedrální sbor	Koncert duchovní hudby v provedení německých sborů v bazilice sv. Jiří v Praze 5.10.2003 s několika dosud v Praze neznámými kompozicemi F. X. Brixho, které budou předány Chrámovému sboru Svatovítské katedrály.	2.-6.10.2003	Praha	5 000 €

KULTURA

Název projektu	Žadatel	Partner	Anotace	Datum	Místo	Částka
Výstava pražského grafika Jiřího Boudy „Svět železnic“	Geschichtswerkstatt Regensburg und Ostbayern e.V.	Jiří Bouda	Výstava z díla pražského grafika Jiřího Boudy k tématu „Svět železnic“ v DB Muzeu Nürnberg.	7-9/2003	Nürnberg	1 635 €
„Buon giorno, Casanova“	Dr. Burkhard Brunn	Mgr. Petr Horák	Výstava devíti německých výtvarníků střední generace. Nepředimné a konceptuální umění.	2.-31.10.2003	Duchcov	4 000 €
Viktor Klemperer: „Deníky II. 1942-1945“	Nakladatelství Paseka	*	Viktor Klemperer: Deníky II. 1942-1945 v českém překladu.	12/2003	Praha	130 000 Kč
Výstava KO UVU a Kunst Zone	Unie výtvarných umělců	Verein Kunst Zone Schwazenberg-Aue e.V.	Výstava a týdenní workshop za účasti 14 umělců z Čech a Německa.	5.-25.4.2003	Karlovy Vary	30 000 Kč
22. pasovský festival umění a hudby v Hauzenbergu 2003 - „Pflingstopenair“	Musikbegegnungen e.V.	Jaroslav Kosík	Třídenní mezinárodní festival umění, filmu, divadla a hudby z Dolního Bavorska, Horního Rakouska a České republiky.	1-6/2003	Hauzenberg	5 000 €
Umělecká spolupráce na Broumovsku 2003	Tuž se Broumovsko	Kunstverein 22, Stuttgart	Pokračování festivalu v pohraniční oblasti Broumovsko. Setkání umělců, výstavy, vystoupení, dílny, semináře atd.	2-11/2003	Broumov	240 000 Kč
Kyvadlové čtení „Pražská noc“	Stefan Tiefenthaler, Bernd Hohlen	Jan Šícha	Čtení z děl českých spisovatelů (vydáváných v rámci edice „Tschechische Bibliothek“ v nakladatelství DVA) na různých místech pěti německých měst.	7/2003-7/2004	Ulm, Berlín, Hamburg, Köln, München	18 000 €
Friedrich Ohmann - Katalog k výstavě	Universität Leipzig	Prof. dr. M. Horyna, Ústav pro dějiny umění, FF UK Praha	Publikace katalogu k výstavě 45 konceptů z dílny německého architekta F. Ohmanna, zachovaných v muzeu Ostdeutsche Galerie Regensburg. Výstava v Lipsku.	4-5/2003	Leipzig	5 000 €
Když je co slavit, slavme společně!	Soubor písní a tanců	Trachten und Volkstanzgruppe e.V.	Vystoupení německého folklorního souboru Trachten und Volkstanzgruppe v Plzni u příležitosti 45. výročí souboru Jiskra Plzeň a 5. výročí spolupráce obou partnerských souborů.	13.-15.6.2003	Plzeň	45 000 Kč
Praha - Čechy - Evropa	Magistrát hl. m. Prahy, Archiv	Stadt Bamberg	Výstava důležitých archeologických nálezů, uměleckých děl, archivních dokumentů k dějinám Prahy a Čech, jakož i ke vztahům těchto měst k jiným evropským městům, národům a státům.	27.3.-30.11.2003	Praha, Bamberg, Paříž	800 000 Kč
Česko-německá společná hudební tradice - 3 koncerty Filharmonie Hradec Králové v SRN	Filharmonie Hradec Králové	Kulturamt Regensburg	Česko-německá společná hudební tradice - 3 koncerty Filharmonie Hradec Králové v SRN pod vedením německého dirigenta Antona Zapfa.	5-7/2003	Bonn, Frankfurt, Regensburg	5 000 €

Název projektu	Žadatel	Partner	Anotace	Datum	Místo	Částka
Uměním ke smíření	Integrovaná střední škola lesnická	Heimatsammlung Stadt Winterberg	Umělecká soutěž mládeže z obou stran příhraničí, vybudování česko-německého místa smíření s náboženským symbolem.	3-6/2003	Vimperk	125 000 Kč
Publikace „Lidice“	Památník Lidice	Landschaftsverband Rheinland	Dvojazyčná obrazová publikace o dějích, zničení a novém vybudování Lidic s mnoha obrazovými přílohami.	5/2003	Praha	250 000 Kč
Bilingvální výbor poezie Wulfa Kirstena v českém překladu Ludvíka Kundery	Nakladatelství HAVRAN	Ketcher Verlag	Publikace: Bilingvální výbor poezie Wulfa Kirstena - český překlad Ludvíka Kundery.	2003-2004	Praha	75 000 Kč
Publikace knihy „Úzkost a naděje“ Jaroslava Šimsy	YMCA v ČR	Evangelische Landeskirche in Baden	První německé a druhé české vydání knihy Jaroslava Šimsy „Úzkost a naděje“.	7-9/2003	Benešov	150 000 Kč
Mezinárodní hudební festival „Děčín 2003“	Svaz hudebníků ČR	Bayerischer Musikverband	Festival s ansámblu dechové hudby, mažoretkami, tanečními orchestry a zástupci malých hudebních žánrů aj.	19.-22.6.2003	Děčín	200 000 Kč
Poselství génia - L. van Beethoven v korespondenci	Nakladatelství Vyšehrad	Beethoven-Haus, Beethoven Archiv Bonn	Publikace výboru dopisů z korespondence L. van Beethovena se vztahem k Čechům.	2003-2004	Praha	140 000 Kč
Slavnosti Evropské Wochen Passau 2003	Festspiele Europäische Wochen Passau e.V.	Prachatice, Kašperské Hory, Vyšší Brod, Zlatá Koruna	Koncerty klasické hudby v Pasově, Prachatcích, Kašperských Horách, Vyšším Brodě, Českém Krumlově a Zlaté Koruně.	6-7/2003	Passau, Prachatice, Kašperské Hory, Vyšší Brod, Český Krumlov, Zlatá Koruna	15 000 €
„Signály pro mír“ - umělecká výstava	Die Künstlergilde e.V.	Dr. Ivan Slavík, Český Krumlov	Výstava prací německých a českých umělců k tématům souvisejícím s událostmi 11.9.2001.	11/2003-2/2004	Regensburg	10 000 €
Daumenkino, divadelní projekt s tvůrčími dílnami na visuté hrazdě	Motus, Občanské sdružení, produkce divadla Alfred ve dvoře	Andrea Jana Korb a Sylvia Idelberger	Tři týdenní divadelní dílny pod vedením německé herečky a akrobatky Sylvie Idelberger vždy pro deset studentů uměleckých škol, herců a mimů. Divadelní hra na hrazdě se pětkrát uvádí v divadle „Alfred ve dvoře“.	23.2.-6.6.2004	Praha	200 000 Kč
Seminář: Čeští a němečtí šumavští spisovatelé současnosti se představují	Centrum Adalberta Štrfitera	Sudetendeutsches Sozial- und Bildungswerk	Dvoudenní seminář k regionálně inspirované literární tvorbě s 2 českými a 2 německými spisovatelé pro 30 posluchačů. Představují se spisovatelé Jan Mareš, Miloš Mlnatík, Karl Halletz a Margarete Kraus.	27.-28.8.2004	Horní Planá	20 000 Kč
Sbližení	Kunstverein Hochfranken Selb e.V.	Galerie 4	Řada šesti akcí v průběhu čtyř měsíců zahrnuje veřejná čtení, diskuse, výstavy a workshopy, které umožňují setkání autorů, umělců a kulturních politiků, učitelů a dětí.	3-7/2004	Selb	6 900 €

KULTURA

Název projektu	Žadatel	Partner	Anotace	Datum	Místo	Částka
Klipzona, východoevropské hudební videoklipy	EYZ-Kino	Tamizdat	b.film festival Berlin 2003 představuje české hudební videoklipy, dokumentární a celovečerní filmy, které zprostředkují minulost a současnost české hudební a popové kultury. Diskuse, dílny a koncerty doplňují projekce.	2.-8.10.2004	Berlín	6 000 €
Propojení webových stránek www.pohranici.cz a www.idor.cz	Pohranici - občanské sdružení	IDOR Marktrechwitz	Spojení českého a německého internetového systému prostřednictvím společné aktualizace, technické a obsahové spolupráce a klasifikace dalších zajímavých webových stránek.	9/2003-2/2004	Praha	40 000 Kč
Projekt hudební spolupráce	Filharmonický orchestr Praha	Chor der Dresdner Philharmonie	Spolupráce Drážďanské filharmonie, Pražské komorní filharmonie a pražského Kühnova sboru na uvedení „Harmoniemesse“ od J. Haydna ke druhému adventu. Dva dny společné zkoušky v Praze.	10/2003-14.12.2003	Praha	130 000 Kč
Festival: Doteky hudby a poezie	Ensemble Martinů o.s.	Epos Trio Berlin	Čtvrtý ročník malého Pražského festivalu klasické hudby a recitace. Čtení Rilkeho, účast švédsko-berlínského souboru Epos Trio a klavírní recitál Gunthera Angera.	25.12.2003-26.1.2004	Praha	150 000 Kč
Hlasy národů	Studiengang Kulturmanagement Hochschule für Musik F. Liszt	Stiftung Weimarer Klassik, Katedra germanistiky FF UK	Tři odpolední představení ve formě literárních a vědeckých čtení s hudebním doprovodem. Představují se J. Topol a J. Faktor.	30.8.-13.12.2003	Weimar	3 000 €
Workshop „Hudba na pražském dvoře Rudolfa II.“	Josquin Ensemble Hannover	Správa státního zámku Třeboň	Josquin Ensemble z Hannoveru předvede společně s ukrajinskými zpěváky sakrální a sekulární renesanční hudbu a tance na třeboňském zámku.	10.-17.8.2003	Třeboň, Nové Hrady	2 000 €
Boskovice 2003 - festival pro žitovskou čtvrť	Unijazz - sdružení pro podporu kulturních aktivit	Jazzclub Neue Tonne Dresden	Festival převážně alternativní hudby provázené výstavami a filmovým a divadelním programem. Mezi zahraničními skupinami vystupují i německá Yellow Cap a Michael Schulz Trio.	17.-20.7.2003	Boskovice	100 000 Kč
Pracovní soustředění v Terezíně, koncert v Praze	Junges Deutsches Klangforum e.V.	Nadační fond Hans Krása - Terezín	Zkušební týden klasické hudby a koncert s německými a českými hudebníky v Terezíně. Poté turné po Německu se skladbami autorů K. A. Hartmanna, Bartóka, Henzeho a Ullmanna.	14.-26.9.2003	Terezín, Praha	7 000 €
Copak není moucha můj sestrou?	Barbara Šalamoun	The Prague Studio of Virtual Puppets and Classic cartoon films	14-minutový animáční film v česko-německé kooperaci. Produkce je kombinací digitální 3D animace (CZ) a dvoudimenzionální animáční kresby (D). Film napadité probírá mezilidské vztahy.	6/2003-12/2004	Halle, Praha	150 000 Kč

Název projektu	Žadatel	Partner	Anotace	Datum	Místo	Částka
Designblok - dny designu v Praze	Profil Media s.r.o.	Bayern Design GmbH	Výměna 3+3 německých a českých absolventů uměleckých vysokých škol bez vlastního komerčního studia. Prezentace a dílna německých designérů v Praze v rámci doprovodného programu výstavy designu interiérů, módy, šperku, architektury a grafiky.	7.-12.10.2003	Praha	20 000 Kč
Hudební festival Srbská Kamenice 2003	Obecní úřad	Bad Schandauer Orgel- und Musiksommer	Festival Klasické hudby konající se v restaurovaném kostele sv. Václava v Srbské Kamenici v průběhu pěti sprnových sobot.	2.8.-20.9.2003	Srbská Kamenice	15 000 Kč
Quellen - Prameny	Zdeněk Chmelař	Re-Natur Kräuterpark	Dvoudměsíční projekt ve Stolpe se sochařským sympoziem, výstavou českých umělců, otevřeným ateliérem Zdeňka Chmelaře a navazující aukcí.	23.6.-17.8.2003	Stolpe	1 500 €
Festival: Praha - Berlín 2003, české umění a kultura	Europäische Akademie Berlin	Pražské komorní divadlo	Festival divadla a hudebního divadla, který představuje českou produkci v Berlíně. Program zahrnuje autorskou a filmovou tvůrčí dílnu, výstavy a čtení.	10.5.-30.6.2003	Berlín	35 000 €
Česko-německý přehled tisku na internetu	Förderverein IDOR e.V.	Mikroregion Šumava - západ	Česko-německý denní aktuální přehled nadnárodního, mezinárodního a lokálního tisku na internetové stránce IDORu.	4.4.-31.6.2003	Marktredwitz	1 900 €
Výstava o knižním umění, s tvůrčí dílnou	Initiative Kunstschule, Weisbachtisches Haus	Pedagogická fakulta Plzeň	Výstava knižního umění, grafiky a ilustrace Západočeské univerzity Plzeň v akademické galerii Plavno. S doprovodným workshopem se studenty a umělci z oboru.	29.3.-12.5.2003	Plauen	3 000 €
Morgenstern a Abendstern	Lücke Ralf	Divadlo Tineola	Česko-německá produkce loutkového divadla, inspirovaná Šibeničnickými písněmi Christiana Morgensterna pro děti od 4 let.	4-9/2003	Berlín	3 000 €
UNIDRAM 2003 - 10. východoevropsko-německý festival off-divadla	Franka Schwuchow	Theater Buchty a loutky	Festival netradičního divadla v Postupimi s účastí východoevropských skupin, diskusí a tvůrčích dílen. Zúčastňují se dvě české skupiny „Buchty a loutky“ a „stage code“.	19.-28.6.2003	Potsdam	3 000 €
Německo-česko-holandský workshop - spojení tradičního sklářského řemesla s moderním designem	Chemnitzer Künstlerbund e.V.	Mgr. Radka Müllerová	Umělci z Čech, Německa a Nizozemska, kteří jsou činní v různých oblastech výtvarného umění, spojují techniku ručně foukaného skla s moderní tvorbou. Setkání zahrnuje společné sympozium, workshop a výstavu.	6-11/2003	Kamenický Šenov	4 000 €
Mezinárodní festival dechové hudby	Musikbund von Oder- und Niederbayern e.V., Andreas Horber	Svaz hudebníků ČR	Velkoplošný festival dechové hudby, který má jednu část svého programu vyčleněnou na bavorsko-český program. Zahrnuje soutěž, tábor pro mládež a diskusi o kulturní politice.	22.-26.5.2003	Wasserburg am Inn	3 000 €

KULTURA

Název projektu	Žadatel	Partner	Anotace	Datum	Místo	Částka
A. Dvořák 2004, setkání v hudbě	Mezinárodní společnost A. Dvořáka o.p.s.	Evangelische Kirche Deutschland	Společná vystoupení českých a německých sólistů a sborů v rámci festivalu. Výtovný koncert pro střední školy o působení Antonína Dvořáka v německém hudební prostředí.	31.5.-3.6.2004	Praha	200 000 Kč
Ex Orient Film - burza námětů 2004	Institut dokumentárního filmu	ZDF - Arte	Dlouhodobý vzdělávací projekt zaměřený na podporu výroby českého a východoevropského dokumentárního filmu ve spolupráci s partnery v Německu a EU a jeho distribuci, propagaci a prodeji na světovém trhu.	2004	Praha, Jihlava, Leipzig	300 000 Kč
Soukromé století	Pragafilm	Tick Film München	Dva 52 minut dlouhé dokumenty v rámci dokumentárního cyklu „Soukromé století“ České televize. Filmový projekt využívá poprvé v ČR materiál starého rodinného filmu.	12 / 2003	Praha	200 000 Kč
Česko-německý nezávislý taneční projekt „Mirage“	Theater Brotfabrik	Tanec Praha	Taneční představení „Mirage“ v Bonnu a v Praze.	10 / 2003-1 / 2004	Praha, Bonn	3 000 €
Stanislav Kolibal - kresby a objekty. Výstavy a česko-německá monografie	Egon Schiele Art Centrum o.p.s.	Ambulante Galerie	Série výstav ve velkých galeriích ČR a v Německu doprovázená rozsáhlou česko-německou monografií.	10 / 2003-5 / 2004	Český Krumlov	150 000 Kč
Alfred Kubin - Rytmus a konstrukce. Výstava a česko-německá monografie	Egon Schiele Art Centrum o.p.s.	Ambulante Galerie	Výstavy ve velkých galeriích v ČR a v Německu, vydání obsáhlé česko-německé monografie.	10 / 2003-5 / 2004	Český Krumlov	200 000 Kč
Dny českého filmu a kultury: Hamburk - Praha 2004	Kinemathek Hamburg e.V.	České filmové centrum	Dialog a kulturní výměna mezi uměleckými vysokými školami, produkčními společnostmi a filmovými tvůrci. Panely, workshopy, diskuse s filmaři a literární čtení v kině Metropolis, na vysokých školách a v literárním domě města Hamburku.	4-5 / 2004	Hamburg	20 000 €
Architekti Lubomír a Čestmír Šlapetovi	Muzeum umění Olomouc	Akademie der Künste	Výstava a publikace o architektonickém díle bratří Šlapetových v Brně, Olomouci, Vratislavi, Praze a Berlíně.	2003-2004	Brno, Olomouc, Wrocław, Praha, Berlín	50 000 Kč
ALEJE 2003 - 2. mezinárodní žonglérsko-divadelní dílna	Tančírna Třešň o.s.	Jugendbildungsstätte Waldmünchen der KAB und CAJ e.V.	Sedmidenní žonglérsko-divadelní dílna pro české a německé účastníky, na kterou naváží třídenní vystoupení na 9. česko-německém setkání žonglérů a kejkliřů ve Waldmünchen.	23.-31.8.2003	Stonařov u Jihlavy, Waldmünchen	70 000 Kč
Podpora stávajících aktivit v rámci sílového propojení a popularizace česko-německých témat na internetu	Deutsch-Tschechische und Slowakische Gesellschaft für die Bundesrepublik e.V.	Nadace Brücke / Most Praha	Pokračování činnosti internetového portálu nadace Brücke / Most, setkání na téma propojení v oblasti kultury v Praze.	7-12 / 2003	Praha	8 000 €

Název projektu	Žadatel	Partner	Anotace	Datum	Místo	Částka
Visa vis	AXMAN PRODUCTION spol. s r.o.	Vörsstetten, Baden-Württemberg	Studentský film v česko-německé koprodukcii.	7-9/2003	Praha	150 000 Kč
Užití lidského těla v pohybu - lidská řeka	Teatro Tempesta o.s.	Nudeants	Umělecká spolupráce pražského divadla Teatro Tempesta s německými umělci Andre Jollesem a Benetou Reuter. Workshop s účastí českých studentů, vystoupení v Praze i mimo Prahu.	9-12/2003	Praha	90 000 Kč
Tanečně divadelní dny	Förderverein Kinder-Jugend-Villa, e.V.	Divadlo bez názvu	Práce českých a německých mladých lidí v rámci workshopu na společném tanečním a divadelním představení.	12.-23.7.2003	Leipzig	2 000 €
Kafka: Past. Smrtelná past Praha-Berlín-Osvětím	Theaterraum e.V.	Divadelní fakulta AMU	Trilaterální projekt s polskými, českými a německými studenty a absolventy herectví v rámci programu „Kultura 2000“. Organizace diskusních fór a internetového fóra.	7/2003-5/2004	Praha, Berlín	10 000 €
Loretánské leporelo: oživení místa setkávání	Říšskokatolická farmaost - děkanství Rumburk	Fremdenverkehrsverein Seifhennersdorf e.V.	Výstavy českých a německých umělců, dětí a žáků, koncerty českých a německých souborů, besedy a přednášky s hosty z obou sousedních regionů. Oprava objektu.	7/2003-11/2004	Rumburk	400 000 Kč
Česko-německé sousedství - Kulturní dialog před vstupem ČR do EU	Mislarauth 1990, Mitte Europa e.V.	Karlovarský kraj	Setkávání, semináře, divadelní představení a společné koncerty německých a českých umělců v rámci festivalu Mitte Europa.	20.7.-7.9.2003	různá	100 000 €
Pražský divadelní festival německého jazyka	Sdružení pro Pražský divadelní festival německého jazyka	4 divadla z Německa	Pohostinská vystoupení divadel a sólistů z německé jazykové oblasti v Praze. Čtyři produkce německých divadel, po jedné z Rakouska a Švýcarska.	7.-22.11.2003	Praha	100 000 €
Hostování Compagnie Kerstin Follenius v České republice	Pavína Kalandrová	Kerstin Follenius	Představení inscenace poloprofesionální berlínské divadelní skupiny „streifen.eine.medea“ v Praze a Olomouci.	4/2003	Praha, Olomouc	35 000 Kč
Vrávorání a tabu	Kooperative Freier Theater NRW	Four Days Association	Účast českých umělců na mezinárodním sympoziu a festivalu v Dortmundu.	15.5.-7.6.2003	Dortmund	3 000 €
Dokumentární film s pracovním názvem „Stromy ještě kvetou ve Valtci“	Film Brevis	Heimatverein Waltsch e.V.	Dokumentární film o Valtci, jejich osudech a osudech jejich obyvatel v průběhu posledních tří let.	4-9/2003	Valeč	200 000 Kč
Zámecké koncerty	Fritz Lieb	jpv-Agentura	Řada koncertů komorní hudby na zámku Fockenfeld.	10/2003-10/2004	Fockenfeld	2 500 €
Turné 2004	Stiftung Schleswig-Holstein Musik Festival	Pražské jaro o.p.s.	Koncert orchestru Šlesvicko-holštýnského hudebního festivalu v rámci hudebního festivalu Pražské jaro.	21.5.-1.6.2004	Praha	12 500 €

KULTURA

Název projektu	Žadatel	Partner	Anotace	Datum	Místo	Částka
Přátelství je nejlepší poselství	Art City o.p.s. - Černá Labuň	Ana Matt	Baletní představení jako doprovodná akce výstavy dvou výtvarníků Any Matt a Josefa Kunovského.	5.4.-28.5.2004	Praha	100 000 Kč
Spolupráce českých a německých studentů na společném filmu	Volné sdružení studentů Jablůň	Universität Essen	Filmový projekt českých a německých studentů filmových akademií.	4/2003-4/2004	různá	100 000 Kč
Eugenie Fügnerová: Hledání prince na zlatém západě	Dr. Eugenie v. Trützschler	Nakladatelství Primus	česky vyvdanı románu o mladé česky emigrantce v Německu.	*	Praha	2 000 €
Kašna pratelstvı	Integrovaná strední škola obchodu, služeb a podnikání	Staatliche Fachoberschule und Berufshochschule Passau	Realizace umelckeho projektu (kašny) na každé ze zúčastněných škol na závěr třileteho projektu Socrates-Comenius.	9/2002-6/2003	esky Budějovice	45 000 Kč
Golem	Divadelní sdružení ARBORIS	Klaus Schenk	Nastudování a uvedení románu Gustava Meyrinka jako divadelního projektu.	2/2003-2/2006	Praha	40 000 Kč
Historie nezná bezjmennych hrdinů	Evropská nadace R.M.R.	Alsterville Verein	Doplnění jmen Němců, kteří pomáhali deportovaným echtům za II. světové války. Kolokvium a zhotovení pamětní desky.	2001-2003	různá	85 000 Kč
NaHROB sobě V.	Obcanske sdružení O.S.K.A.R.	Gemeinderverwaltung Rechenberg	Historické třhy v obci Hrob s doprovodným kulturním a sportovním programem.	3.-7.7.2004	Hrob u Teplı	55 000 Kč
Kulturní fet Třebvılice - Lipsko, Wiederitzsch 2004 k pıležitosti 200. výročí narození Ulriky von Levetzow, symbolu esko-německého usmırenı	Obec Třebvılice	Heimatverein Wiederitzsch e.V.	Řada kulturních a sportovních akcí pro dětí a dospělé z obou zemí. Výstavy eskych a německých umělců.	6-8/2004	Třebvılice	45 000 Kč
esko-německé kulturní a spoleenske setkání v Libochovicích	Město Libochovice	Heimatverein Wiederitzsch e.V.	Setkání s pestrým kulturním programem.	6/2004	Libochovice	45 000 Kč
Oslavy 600.výročí založení obce Ohnı - pıležitost pro setkání s německými partnery	Obec Ohnı	Heimatverein Wiederitzsch e.V.	Jubilejní slavnosti se zúčastní také německí pıtele z partnerské organizace a nekdejšı obyvatelé obce.	7/2004	Ohnı	45 000 Kč
Letní zámecké slavnosti 820. výročí založení obce Vlastislav	Obec Vlastislav	Heimatverein Wiederitzsch e.V.	Oslavy 820. jubilea obce Vlastislav. Na programu jsou kulturní a sportovní akce.	8/2004	Vlastislav	45 000 Kč
Advent a Vanoce 2003 v Merunici, as míru a nový přeshranicıch pıtelstvı	Obec Měrunice	Heimatverein Wiederitzsch e.V.	4 adventní koncerty za účasti eskych a německých umělců, mikulášská nadílka pro dětí.	12/2003-12/2004	Měrunice	45 000 Kč
Smysluplne trávení spoleneho asu - divadelní a jiné aktivity, navık nonverbální komunikace	Diakoniewerk Oberlausitz e.V.	ÚPS Horní Poustevna	Divadelní aktivity lidí s mentálním handicapem.	2004	Grosshennersdorf, Horní Poustevna	3 000 €

Název projektu	Žadatel	Partner	Anotace	Datum	Místo	Částka
Dokumentace spolupráce českého a německého Spolku přátel kláštera Osek	Spolek přátel kláštera Osek	Freundeskreis der Zisterzienserbstei Osek e.V.	Dokumentace o spolupráci Němů a Čechů při podpoře kláštera Osek.	10./2003-2./2004	Osek	128 000 Kč
Hudba na trojzemí (2. ročník)	Městský úřad Smržovka	Gemeindeverwaltung Rammenau	Koncerty českých, německých a polských hudebních skupin - součást projektu Eurotrialog Festivals - Hudba na hranicích.	21.-23.11.2003	Smržovka	30 000 Kč
Dvě handicapované městské čtvrti se setkávají	L.I.S.T.	Dům dětí a mládeže hl. m. Prahy	Dvě týdenní kulturní setkání městských čtvrtí, které mají mnoho společného.	17.10.-23.11.2003	Praha, Berlín	10 000 €
Kulturní spolupráce mezi pěveckými sbory	Základní umělecká škola	Judith Hessler	Vzájemná návštěva českého a německého sboru se společným koncertním vystoupením.	8.10.2003-25.4.2004	Mainz, Praha	35 000 Kč
Saulgau 2003	Občanské sdružení Puellae cantantes	Waltraud Marschall	Dva společné koncerty a mše dívčích sborů ze Saulgau a Litoměřic.	31.10.-4.11.2003	Bad Saulgau	27 500 Kč
Výstava a setkání v KT Sachsenhausenu	Pěvecký sbor Slavík	Stiftung Brandenburgische Gedenkstätten	Vystoupení českého pěveckého sboru na zahájení jubilejní výstavy a setkání bývalých vězňů koncentračního tábora.	26.10.2003	Sachsenhausen	55 000 Kč
10 let partnerství s městem Teublitz	Město Blovice	Stadt Teublitz	Oslavy u příležitosti 10. výročí partnerství měst Teublitz - Blovice.	8.-10.8.2003	Teublitz	11 000 Kč
Letní zámecké slavnosti ve Vlastislavi	Obec Vlastislav	Kunst- u. Heimatverein e.V.	Letní slavnosti za účasti německých hostů. Na programu je fotbalový turnaj, soutěž dobrovolných hasičů, výstava obrazů a p.	7-11/2003	Vlastislav	55 000 Kč
Svátek dechovek s účastí partnerských měst	Město Blovice	Stadt Teublitz	Hudební festival za účasti dechovek ze tří partnerských měst.	16.-17.8.2003	Blovice	20 000 Kč
Norbert Frýd a židovské dědictví na Chebsku	Nadace Evropské Comenius	Volkshochschule Weiden/Neustadt	Odhalení pamětní desky spisovatele Norberta Frýda. Představení německého překladu jeho knihy. Výstava životů židů ve východním Bavorsku a západních Čechách.	12.-14.9.2003	Drmoul	120 000 Kč
NáHROB sobě IV.	Občanské sdružení O.S.K.A.R.	Gemeindeverwaltung Rechenberg	2. historické trhy v obci Hrob s doprovodným kulturním programem.	4.-7.2003	Hrob u Teplíc	100 000 Kč
Česko-německé umělecké variace	Stanislav Barek	VHS Weiden	Řada koncertů (tři v ČR, tři v Německu), spojených s výstavou fotografií.	7.-12.11.2003	Nové Strašecí, Dolní Poustevna, Praha, Neustadt in Sachsen, Weiden, Verl	70 000 Kč

KULTURA

Název projektu	Žadatel	Partner	Anotace	Datum	Místo	Částka
MEZIUM Rychnov 2003	o.s. Via Commoda	MitOst e.V.	Letní akademie ve formě různých uměleckých dílen (divadlo, tanec, malování) pod vedením (převážně německých) lektorů.	9.-22.8.2003	Rychnov n. Křežnou	200 000 Kč
Sportovní a kulturní akce pro mentálně postižené	Ústav sociální péče EMPATIE	Dominikus-Ringelsen-Werk Ursberg, Kirchliche Stiftung	Sportovní hry a divadelní festival pro handicapované občany.	7-12/2003	České Budějovice, Ursberg	38 000 Kč
Přínos řeholních řádů pro kulturu střední Evropy	Unie katolických žen	Katholischer Deutscher Frauenbund, Diözese Passau e.V.	Společné návštěvy poutních míst v jižních Čechách a Bavorsku.	5-12/2003	Tábor, Vyšší Brod, Niederaltleich, Wegscheid	40 000 Kč
Setkání zástupců pohraničních měst na slavnostech Zlaté stezky	Město Prachatice	Stadt Freyburg, Stadt Waldkirchen, Stadt Grainet	Návštěva představitelů německých obcí z pohraniční oblasti v Prachatích na slavnosti Zlaté stezky. Diskuse, výlety, prohlídky města apod.	16.-28.6.2003	Prachatice	100 000 Kč
Evropské hudební dny v Böselu	Mazoretky Berušky	Eurobösel e.V.	Soutěž mažorettek v Böselu za účasti divčího sboru z vých. Čech.	4.-8.9.2003	Bösel	40 000 Kč
Kraslické setkání	Dechová hudba Horalka Kraslice - občanské sdružení	Stadtorchester Klingenthal	3. ročník Kraslických slavností za účasti dřívějších německých obyvatel. Na programu jsou koncerty, inše Božího těla, průvod mažorettek.	20.-22.6.2003	Kraslice	45 000 Kč
Festival duchovní hudby „Šumava-Bayerischer Wald“ (7. ročník)	Laetitia - spolek pro vokální a komorní hudbu	Katholisches Pfarramt St. Oswald	7. ročník hudebního festivalu za účasti amatérských sborů z ČR a Německa. Společný závěrečný koncert všech účastníků.	23.-25.5.2003	několik měst v pohraničí	100 000 Kč

MLÁDEŽ

Název projektu	Žadatel	Partner	Anotace	Datum	Místo	Částka
Školní partnerství mezi gymnázii z Ertalu a z České Lípy	Benediktineergymnasium Ertal	Gymnázium Česká Lípa	Společné nastudování programu různých skladatelů, koncerty pro studenty gymnázia a veřejnost.	1-4/2004	Česká Lípa, Ertal	1 600 €
Multilaterální setkání mládeže v Durynsku	Evangelische Kinder- und Jugendarbeit - Henneberger Land	DUJA	Mladí lidé se budou zabývat otázkami kultury a evropského povědomí. Jako vhodné médium k realizaci témat si mladí lidé vybrali fotografii.	7.-15.2.2004	Benhausen	1 800 €
Česko-německé dílny	Netzwerk kulturpädagogischer Jugendbildung	Kulturní centrum Řehlovice	Projekt Proudění je zaměřen na výměnu názorů na moderní uměleckou tvorbu pomocí výtvarných prací, diskusí, vycházejících z výtvarných zkušeností.	10-12/2003	Dresden	2 500 €

Název projektu	Žadatel	Partner	Anotace	Datum	Místo	Částka
Partnerství pro budoucnost. Učit se jeden od druhého, společně růst	Síreční odborné učiliště tradičních řemesel spol. s r.o.	Berufliches Schulzentrum 6 der Stadt Leipzig - Bautechnik	Výměna žáků partnerských škol se zaměřením na štukatérství a kamenictví.	15.9.-30.11.2003	Brno, Leipzig	35 000 Kč
Koncertní projekt gymnaziálních pěveckých sborů	Gymnázium Jaroslava Heyrovského	Gymnasium Holthausen	Spolupráce škol na bázi výměny studentů, kteří se angažují v oblasti sborového zpěvu. Na podzimním koncertním turné do Hattingen mají v plánu zrealizovat společné skladby od A. Dvořáka a rockovou mši Missa Rotna.	4.-11.10.2003	Hattingen	60 000 Kč
Výměnné vodácké zájezdy školních kolektivů v rámci partnerství gymnázií	Společnost přátel gymnázia	Wolfgang Dietz	V rámci partnerství obou škol se uskuteční skupinové vodácké zájezdy asi 20 studentů, pro menší skupinku pak zájezd na divoké vody v SRN a ČR.	10.10.2003-30.6.2004	Český Brod, Lichtenfels	40 000 Kč
Setkání mládeže v Seifhennersdorfu	Förderverein Kinder- und Jugendzentrum Landkreis Bautzen e.V.	Mažoretky Rytyně v Podkříkonoší	Setkání mažoretěk a dechového orchestru. Společné zkoušky, nastudování českých skladeb, tanec mažoretěk na tyto skladby.	8.-17.8.2003	Seifhennersdorf	1 800 €
Tábor WaldArt	USG-Jugendkulturverband FRG, e.V.	DUHA - UNITED	Mezinárodní sociálně ekologická přestranění výměna myšlenek a názorů mezi mladými lidmi a umělci. Nenucené setkání uprostřed lesní krajiny národního parku Bavorský les, objev individuálního tvůrčího potenciálu účastníků.	4.-9.8.2003	Skansen Finsterau	1 500 €
Vzájemné poznání, společné prožitky, cesta k důvěře	Základní škola	Volksschule Windscherschenbach - Grund und Hauptschule	Prohloubení přátelství během společného prázdninového pobytu v Orlických horách.	14.-24.7.2003	Nekoř	50 000 Kč
Společně (pro)žít / Zusammen (er)leben	JOHAN kulturní a sociální projekty	Jugendherberge Pottenstein	Setkání a prohloubení kontaktů mezi jednotlivci a dosažení jejich vzájemného porozumění na základě tohoto projektu - prožitkové pedagogiky.	15.-22.8.2003	Pottenstein	56 997 Kč
Německo-česká výměna studentů s tématem: život menšiny Lužických Srbů v SRN a německé menšiny u nás v ČR, sudetská otázka	Gymnázium Ivana Olbraхта	Landau-Gymnasium	Poznávání života slovancké menšiny v Německu a německé menšiny v České republice, společná diskuse na téma sudetská otázka.	15.9.2003-11.6.2004	Semily, Weisswasser	40 000 Kč
Berlín - Vechta - Olomouc 2003	MISE o.s.	Jugend und Freizeitzentrum am Dümmer See	Cílem setkání je nejen seznámení s kulturou a přírodním bohatstvím partnerské země, ale i s tradičními technikami výroby lodí, zpracování černobílých fotografií a základy novinářské praxe se zaměřením na práci s informacemi.	16.7.-18.10.2003	Berlín, Jeseník	50 400 Kč

MLÁDEŽ

Název projektu	Žadatel	Partner	Anotace	Datum	Místo	Částka
Česko-německé setkání Kolpingovy mládeže	Kolpingova rodina Velká Bíteš	Kolpingfamilie Schrobenthausen	Klasické setkání, kde jsou v programu zahrnuty výlety a různé hry.	2.-9.8.2003	Deštná v Orlických horách, Velká Bíteš	25 000 Kč
Mezinárodní setkání romské mládeže 2003: Jdeme dlouhou cestou	Občanské sdružení Slovo 21	Romani Union Berlin	Cílem projektu je umožnit mladým Romům a ne-Romům z různých států důkladně poznat romskou kulturu, historii a jazyk.	5.-12.7.2003	Orlík-Struhý	7 915 Kč
Workcamp české a německé mládeže (rekonstrukce německého hřbitova v Jiřicích u Miroslavi)	Mládež pro interkulturní porozumění	Junge Aktion der Ackermann-Gemeinde	V tomto projektu nejde jen o samotnou obnovu hřbitovů v obci Jiřice, ale i zároveň o oživení místa - křížovatkou čtyř kultur (české, chorvatské, německé a židovské).	9.-17.8.2003	Jiřice u Miroslavi	40 000 Kč
Mezinárodní letní tábor mladých turistů	Asociace turistických oddílů mládeže ČR	Deutsche Wanderjugend im Schwäbischen Alpenverein	Letní mezinárodní tábor za účasti České republiky, Slovenska, Rakouska, Německa a Francie. Program bude obsahovat aktivity sportovního (orientační běh), kulturního a poznávacího (Raduň-zámek) rázu.	27.7.-9.8.2003	Jánské Koupele u Opaty	76 000 Kč
Podpora usmíření Čechů a Němců	AWO CZ	AWO Ortsverein Friesack e.V.	Program obsahuje návštěvu míst se společnou minulostí (Brno - Nová a Stará radnice, kostel sv. Jakuba) ale i debaty o historii obou národů.	5.-18.7.2003	Tavíkovice	90 000 Kč
Setkávání české a německé mládeže 2003	Gymnázium a sportovní gymnázium Jablonec n. N.	Christlich Soziales Bildungswerk Sachsen e.V.	Týdenní mezinárodní ekologicky orientovaný tábor pro české a německé děti. Poznávání regionu Lužice a libereckého kraje. Výměny názorů na zacházení s přírodou a životním prostředím.	8-11/2003	Deutschnbaselitz, Jablonec nad Nisou	95 000 Kč
Česko-německý letní tábor mládeže	Dům dětí a mládeže	Kinder- und Jugendtreff Trudering	Setkání mládeže z obou zemí, kde cílem je poznání a porozumění odlišnostem obou národů a kultur.	11.7.-6.8.2003	München, Kořenov	47 500 Kč
Česko-německý stanový tábor SKOKY 2003	Rytmika Šumperk	Junge Aktion der Ackermann-Gemeinde Würzburg	Každoročně organizovaný letní stanový tábor v rámci pravidelných setkání české a německé mládeže.	26.7.-2.8.2003	Skokky	90 000 Kč
Mezinárodní výměna mládeže 2003	Stadt Staufenberg	Město Moravská Třebová	Mezinárodní výměna mládeže 4 zemí na téma: „Změny, zejména zlepšení situace na trhu práce pro mládež po vstupu ČR a Malajska do EU“. Přinášet myšlenky překračující hranice, které by přispěly k mezinárodnímu dorozumění je také jedním z cílů akce.	19.-26.7.2003	Staufenberg	1 500 €

Název projektu	Žadatel	Partner	Anotace	Datum	Místo	Částka
Po stopách Vincenze Priessnitz, slezského Sebastiana Kneippa	Gymnázium Jeseník	Volksschule Memmingerberg	Obsahem projektu je společné bádání asi 20 žáků obou zemí po stopách dvou „vodních“ lékařů. V obou zúčastněných městech známi lékaři žili.	5.-12.7.2003	Praha, Jeseník	50 000 Kč
SPO.GEM.IN 2003	Šance pro Tebe	Jugendzentrum Engstingen, Thorsten Müller	Název projektu je složen ze slov společně - gemeinsam - inisieme. Tento projekt je organizován již po šestnácté. Projekt je vymezen třemi základními cíli: vzájemně se poznávat, společně se učit a společně pracovat.	28.7.-18.8.2003	Chudim, Reutlingen	30 000 Kč
Mezinárodní letní dětský tábor Nové město - Jáchymov	Mgr. Drahuše Nováková	Deutscher-Amateur-Radio-Club e.V.	Formou hry na motivy filmu Akta X má být ukázáno, jak amatérské vysílání spojuje národy, a má být vzbuzen zájem účastníků.	6.7.-3.8.2003	Nové Město, Jáchymov	82 600 Kč
12. česko-německé setkání dětí	Böhmerwald Kindergruppe München	starosta města Vimperk	Německo-české setkání dětí, které se letos koná již po dvacáté.	3.-10.8.2003	Waldkraiburg	7 000 €
Barokní perla Kuks - záchranné práce a diskuse	KVC-Klub mladých cestovatelů	Internationale Jugendgemeinschaftsdienste Gesellschaft für internationale und politische Bildung Gemeinnütziger Verein	Společná aktivita mladých lidí, kteří se podílejí na úpravě prostor barokního areálu.	10.-23.8.2003	Kuks	40 000 Kč
Letní setkání dětí	Město Frydlant	Gemeinde Friedland	Setkání dětí z měst nesoucích historický název Friedland. Je to další rozšíření česko-německé spolupráce, která trvá již 8 let.	17.-24.8.2003	Frydlant	40 000 Kč
Výměnný pobyt Horní Čermná - Edertal Affordern	SDH Horní Čermná	Jugendfeuerwehr Edertal	Jedná se o výměnný pobyt 27 dětí. Setkání je orientováno na hasičskou mládež. Jedním z nejdůležitějších programů je uskutečnění závodu v požárním sportu za účasti i dalších sborů.	19.-26.7.2003	Horní Čermná	28 000 Kč
Letní tábor mládeže EUREGIO EGRENSIS	Euregio Egrensis	Euregio Egrensis Cheb	Letní tábor mládeže, který se koná každoročně. Na základě rotačního principu tábor pořádá každý rok jiné pracovní sdružení EUREGIO EGRENSIS.	3.-9.8.2003	Waltpark Grünheide	3 000 €
Česko-německé setkání dětí a mládeže: Tak slavíme my, a vy? Zvyky a obyčeje v Německu, v Čechách a ve světě	Ackermann-Gemeinde	Rytmika Šumperk	Zprostředkování dějin pomocí příběhů, jazykové animace, exkurze v pohraniční oblasti.	10.-17.8.2003	Frauenberg	5 700 €

MLÁDEŽ

Název projektu	Žadatel	Partner	Anotace	Datum	Místo	Částka
„2004 Evropa propojuje - nový pohyb v česko-německém dialogu“. Česko-německo-řecké setkání mládeže Chudenice VII	Junge Aktion der Ackerman-Gemeinde	Rytmika Šumperk	Prohlubování přátelských vztahů, které vznikly již při dřívějších setkáních (1994). Stabilizace vztahů k českým partnerským skupinám.	3.-9.8.2003	Rohr	2 500 €
Odborné vzdělávání, jeho koncepce a význam v podmínkách evropského trhu práce	Střední odborné učiliště stravování a služeb	Bildungsvereinigung Arbeit und Leben	Cílem projektu je seznámit účastníky s problematikou trhu práce v České republice a v Německu. Cílovou skupinou je skupina 10 českých a 10 německých studentů (obory kuchař, číšník).	12.-18.10.2003	Karlovy Vary	35 000 Kč
Společná setkání se stávají všedními (3. ročník)	Gymnasium Seifhenerstorf	Podještědské gymnázium Liberec	Společné setkání studentů gymnázia v Liberci a Ebersbachu.	3-12 / 2003	Liberec	500 €
Výměnný pobyt školních dětí Hohenberg a.d. Eger - Libá, pobyt ve škole v přírodě	Město Hohenberg a.d. Eger	Obec Libá	Pobyt žáků v přírodě v rodinném hotelu Lambach v Lamu.	5.-9.5.2003	Lam	1 700 €
Deutscher Theaterjugendklub	Theaterpädagogisches Zentrum DAS Ei	Gymnázium AŠ	Divadelní projekt v pohraniční oblasti ve zvláštním jazyce „deučština“, který je srozumitelný pro návštěvníky z obou stran hranic.	7/2003-7/2004	Selb, AŠ	5 000 €
Setkání pěveckých sborů	Masarykovo gymnázium	Albertus Magnus Gymnasium	Společné zkoušky, zkoušení německých a českých písní. Společný koncert na aktuální škole.	4 / 2003-6 / 2004	Plzeň, Regensburg	60 000 Kč
Sportovní výměna mladých stolních tenistů	Günter Panitz	Základní škola Ještědská	Setkání mladých stolních tenistů, prohlubování přátelství a vylepšení herních dovedností.	24.4.-1.6.2003	Liberec, Weißenberg	1 800 €
Česko-německé setkání se seminářem. Přípravná hra: „Uspořádat nově Evropu“	Franken-Akademie Schloss Schney e.V.	Obchodní akademie	Seminář obsahuje provedení přípravné hry k rozšíření Evropské unie na východ: „Uspořádat nově Evropu“.	29.3.-2.4.2003	Bayreuth	2 000 €
Mezikulturní cyklistická jízda krajinou roku	Duha	Naturfreunde Brandenburg e.V.	Mezinárodní setkání za účelem propagace myšlenek trvale udržitelného turismu.	31.5.-8.6.2003	Praha, Zittau, Frankfurt an der Oder, Lebus	50 000 Kč
Česko-německé setkání mládeže 2003	Lávka	Haus Wasserburg	Setkání, na kterém se účastníci zabývají aktuálními problémy v oblasti politiky, kultury a vzdělávání.	1.-15.8.2003	Praha, Vyškov	70 000 Kč
Od pověsti k životopisu - Příběh o životě Gunthera z Čech	Gesellschaft der Freunde der Klosterruine St. Wigbert e.V.	ZbŠ, Školní 338, Horní Benešov	Setkání s historickým podtextem (mnich sv. Vintřil), pátrání na základě kronik. Zkoumání historie kláštera v Göllingen.	10.-18.5.2003	Göllingen	1 500 €

Název projektu	Žadatel	Partner	Anotace	Datum	Místo	Částka
Německo a Česko - nejen fotomontáž	Evropäische Staatsbürger-Akademie Thüringen	Sdružení dětí a mládeže Horní Slavkov	Seminář by měl umožnit náhled do tiskové práce a práce pro veřejnost, redakční a tvořivé činnosti, jakož i možnost zpracování příspěvků a reportáží.	6.-12.4.2003	Horní Slavkov	2 900 €
Ondrášek Nový Jičín - Chrámový sbor sv. Cecilie Sasbachwalden	Sdružení přátel Ondrášek	Sbor Sasbachwalden	Tato setkání probíhají již několik let, cílem tohoto projektu je realizace koncertu, kde zazní díla českých a německých autorů.	24.4.-5.5.2003	Sasbachwalden, Nový Jičín	100 000 Kč
Youth powered by theatre	Theaterpädagogisches Zentrum Münster e.V.	Centrum volného času Lužánky	Seminář se zabývá problematikou divadelně pedagogické činnosti v rámci práce s mládeží.	11./2002-6/2003	Münster	2 000 €
Sblížení mládeže České republiky a Spolkové republiky Německo	ZUS Václava Králíka	Musikverein Reichenberg e.V.	Setkání mladých hudebníků (dechová hudba).	18.6.-20.9.2003	Oppenweiler, Opava	60 000 Kč
Binacionální projekt práce žáků a rodičů na příkladu česko-německé spolupráce ve společném Domě Evropa	Gymnázium	Realschule Johannes	Setkání žáků s hostitelskými rodinami a rodiči. Žáci se budou společně podílet na programu (tradici koncert v synagoze v Rakovníku).	22.4.-2.10.2003	Rakovník, Ilertissen	82 797 Kč
Setkání mládeže Guben - Most	SV Chemie Guben 1990 e.V.	TJ Lokomotiva Most František Lips	Klasická výměna mládých šachistů.	1-7/2003	Guben, Most	2 000 €
PRO IN KOM - Projekt interaktivní komunikace	JIM - Die Jugendinitiative e.V	Duha+Club	Setkání, kterého se účastní mládí lidé ze sociálně slabších vrstev.	15.-23.3.2003	Erfurt	1 800 €
Česko-německé fórum mládeže	Česko-německé fórum mládeže	Freunde des Deutsch-Tschechischen Jugendforums e.V.i.G.	Zřízení a pokračování bilaterální diskusní platformy pro 40 mladých lidí z Německa a České republiky, kteří se výrazně angažují na dalším vytváření česko-německého dialogu.	2004	Hradec Králové, Dresden	23 000 €
Česko-německé fórum mládeže	Antikomplex	Matthias Braun	Pokračování bilaterální diskusní platformy 40 mladých lidí z Německa a České republiky, kteří se angažují na poli česko-německého dialogu.	2003	Praha	23 000 €
West Ost Recherche Projekt II.	Blue Bike e.V.	Martin Ježek	Seminář a rešeršní pobyt (do 7 dní) 16 mladých lidí se zájmem o žurnalistiku z Čech, Bavorska, Durynska a Saska v sousední zemi. Publikace reportáží v lokálních médiích.	11.7.-31.12.2003	různá	5 500 €
Seminář „Paměť a budoucnost“	Společnost Franze Kafky	Nadace Heinricha Bölla	Seminář - setkání pamětníků 20. století a politiků dneška se středoškoly k tématům z československých dějin posledních 100 let.	17.-20.11.2003	Praha	200 000 Kč

MLÁDEŽ

Název projektu	Žadatel	Partner	Anotace	Datum	Místo	Částka
Češi, Němci, Poláci společně v Unii, společně v jednom regionu	Klub mladých Evropanů o.s.	Junge Europäische Föderalisten Sachsen e.V.	Třídenní mezinárodní konference pro cca 35 českých a německých žáků a studentů z regionu Nisa. Cílem je informační setkání, které objasňuje pracovní postupy, financování a zkušenosti Euroregionu Nisa.	29.1.-2.2004	Liberec	60 000 Kč
Budoucí EU a zapojení mladé generace v EU. XI. mezinárodní fórum evropské mládeže	Institut für europäische Partnerschaften und internationale Zusammenarbeit e.V.	Fakulta humanitních studií	Třídenní diskusní fórum pro 34 žáků, studentů a učňů s cílem vzájemné výměny hodnotových představ, rozvíjení participace v EU a možnosti podpory společných projektů.	10.-12.10.2003	Praha	2 000 €
11. mezinárodní konference německých, českých a polských partnerů k otázkám ochrany dětí v příhraniční oblasti	Deutscher Kinderschutzbund L.V.Sachsen e.V.	Sdružení pro ochranu dětí a mládeže Život	Každoročně pořádaná divouderní konference pro 60 německých, českých a polských zástupců společenských sdružení na ochranu dítěte.	7.-8.11.2003	Svinčice	3 600 €
Ve znamení kruhu	Miroslav Sklenář	Unstrut Hainich Sportjugend	Tábor pro děti a mládež z obou zemí mezi 13 a 16 lety. Program zahrnuje soutěže, společné cvičení v mezikulturní komunikaci a zvládání krizí.	9.-17.8.2003	Werder /Petzow	6 000 €
Česko-německý seminář porozumění	Janua linguarum reserata	Förderverein Schloss Bedheim e.V.	Seminář a setkání organizované studenty. Provádějí se pomocné práce na zámku Bedheim, diskuse, výlety, sport a návštěvy kulturních akcí.	26.7.-16.8.2003	Bedheim	30 000 Kč
Setkání - Begegnung 2003	Gala - občanské sdružení	Initiativgruppe Homosexualität	Týdenní setkání dvou organizací gayů a lesbiček z Brna a Stuttgartu, které jsou činné jako informační a poradní centrum a v prevenci AIDS.	19.-26.4.2003	Brno	20 000 Kč
NISA OPEN 2003 Memorial Pavla Pluhaře	Bílý Ježek	UHC Elster, Stadt Elster, Rolf Rehpennig	Mezinárodní florbalový turnaj mládeže a trenérský seminář.	6.-8.6.2003	Liberec	70 000 Kč
5. setkání české a německé mládeže "Sportem proti rasismu"	Kruh sdružení dětí a mládeže ČR	Stadtsportbund Bonn e.V.	Čtyřdenní setkání pro 110 německých a českých mladých lidí (16-26) v Bonnu. Konají se diskuse s politiky a sportovní hry.	25.-28.9.2003	Bonn	6 000 €
Hračky pro velké děti	Kulička, občanské sdružení	Arbeitsgemeinschaft für Neue Musik am Leininger Gymnazium Grünstadt	Třídenní dílna experimentální hudby školní pracovní skupiny AG Neue Musik Gymnazia Grünstadt a Ensemble Ignis Inferno, poté společné vystoupení v rámci mezinárodního festivalu „Expozice nové hudby“ v Brně.	15.-18.5.2003	Brno	1 584 €

Název projektu	Žadatel	Partner	Anotace	Datum	Místo	Částka
Legenda o Golemovi jako česko-německo-židovské téma	Nikolaus Kopernikus Gymnasium	Gymnázium Jihlava	Projekt připravující budoucí výměnu cca 30 německých a českých žáků, kteří vypracují různé verze legendy o Golemovi (literatura, film). Vytvoření společné česko-německé publikace.	1.-4.5.2003	Železná Ruda	1 500 €
Německo-český mediální projekt mládeže	Jugendnetz Baden-Württemberg/ Jugend international	Táborské soukromé gymnázium	Vytvoření dvojjazyčné internetové stránky, která se zařadí do sítě mládeže Bádensko-Württembersko. Má motivovat pro výměnné akce, studijní pobyt, šestiměsíční spolupráce české a německé školní třídy na vytvoření obsahu. Závěrečný pětidenní seminář.	12.-16.5.2003	Wei der Stadt	2 000 €
Voda spojuje - setkávání mládeže na téma voda	Ökologische Bildungsstätte Burg Hohenberg	Dům dětí a mládeže Sova	Tři víkendová a dvě jednodenní setkání mladých lidí z Domu dětí a mládeže v Chebu a Sdružení volného času „Regenbogen Markredwitz“ v Chebu a Hohenbergu k tématu „Voda jako element“.	4-11/2003	Cheb, Hohenberg	2 000 €
Koordináční centrum dobrovolníků	Servitus	Aktion Sühnezeichen Friedensdienste (ASF)	Zřízení kanceláře pro výměnu dobrovolníků mezi ČR a Německem.	2004-2005	Praha	160 000 Kč
Krušnohorský pohár ve snowboardingu - závod bez hranic	Sport klub 1999	SnoSka e.V.	Závody ve snowboardingu organizované oběma partnery v pohraniční oblasti Krušných hor.	12.-15.12.2003	Klínovec	80 000 Kč
Města plavců - Korbach, Grosskrotzenburg, Vysoké Mýto	Plavecký klub Vysoké Mýto	Schwimmklub Delphin Korbach e.V.	Účast plavců Schwimmverein SC Delphin Korbach na Velké ceně města Vysoké Mýto.	1.-10.2003-4.-3.2004	Vysoké Mýto, Korbach	50 000 Kč
Z Čech na konec světa - Evropa věra a dnes	Centrum volného času Bilbo	Bernaer Briganten	Mezinárodní umělecký projekt pro mládež na historická témata.	24.7.-24.8.2003	Berna, Hvozdec	100 000 Kč
Nová šance bez hranic - česko-německý vzdělávací projekt pro mládež	KAB und CAJ Bayern, Jugendbildungsstätte Waldmünchen	KNOFLIK - sdružení pro mimoškolní vzdělávání mládeže	Firma jako projekt. Založení firmy pod odborným vedením mladými lidmi z Čech a Bavorska. Náhled do současných hospodářských i kulturních struktur sousedního regionu.	11/2002-10/2005	různá	17 800 €
Dialog vnuků a vnuček	AGNES občanské sdružení	Arbeiter-Samariter-Bund Sozialerichtungen GmbH Hamburg	Pražští a hamburští studenti společně vyhledávají stopy bývalých vězňů z koncentračních táborů a nuceně nasazených, následuje společné bádání v Hamburku.	1-3/2004	Praha, Hamburg	80 000 Kč
Česko-německý cyklistický závod Třebenicke okruhy	Město Třebenice	Heimverein Wferitzsch e.V.	Cyklistický závod kolem Třebenic.	6/2004	Třebenice	45 000 Kč
VII. zimní setkání mládeže Jarov 2004	Občanské sdružení Dromedár	Förderverein e.V. der MS am Burgteich	Společný pobyt žáků mezi 12-15 lety na horách.	18.-24.1.2004	Janov n. Nisou	60 000 Kč

MLÁDEŽ

Název projektu	Žadatel	Partner	Anotace	Datum	Místo	Částka
Sport spojuje	Občanské sdružení Liga 2000	Sportschule der Bundeswehr	Společné sportovní akce českých a německých vojáků z povolání.	2.1.-6.12.2004	Praha, Pisek, Warendorf, Weizlar	70 000 Kč
Průmysl a stavební památky našich regionů v zrcadle času	Gymnázium Šternberk	Romain-Roland-Gymnasium	Projekt zahrnující vždy osmidenní výměnu studentů s pobytem ve Šternberku a Drážďanech, spojenou se zpracováním tří tematických okruhů.	11.11.2003-26.3.2004	Šternberk, Dresden	4 000 €
„Divadlo a regionalita v Evropě II.“ 11. mezinárodní festival Divadlo 2003 v Plzni	Filozofická fakulta UP, Katedra teorie a dějin dramatických umění	Institut für Theaterwissenschaft, Freie Universität Berlin	Společný mediální projekt studentů berlínské a olomoucké univerzity.	9/2003-3/2004	Plzeň, Berlín	80 000 Kč
Projektový týden školy Am Burgteich - archeologický průzkum zbytků hradu	Förderverein der Mittelschule	Občanské sdružení Dromedár	Společný archeologický výzkum lokalit u Jablonné k prokázání existence středověkého hradu.	5.-9.7.2003	Jablonné v Podještědí	500 €
Společné cesty III	Sdružení pro péči o dlouhodobě duševně nemocné FOKUS	SCI - Deutscher Zweig e. V.	Dva workcamps, organizované ve spolupráci s mezinárodní dobrovolnickou organizací SCI, věnované společné umělecké činnosti, fyzické práci a diskusím.	12.-31.7.2003	Ústí n. L., Leipzig	50 000 Kč
Spolu a pro sebe navzájem	Sdružení přátel Gymnázia Kadaň	DRK Soziale Dienstleistungs- und Erlebnis GmbH	Týdenní společný prázdninový tábor pro 34 dětí a mladých ve věku 12-17 let, s pestrým kulturním a sportovním programem.	2.-9.8.2003	Hostašov	30 000 Kč
Češi a Němci - společný život, útek, odsun	Gymnázium F. M. Pelcla	Gymnasium Kleine Burg	Vzájemná návštěva studentů gymnázií, diskuse o společné minulosti, zejména sudetoněmecké otázce.	9/2003-5/2004	Rychnov n. K., Braunschweig, Magdeburg	70 000 Kč
Žijeme a pracujeme ve sjednocené Evropě	Arbeit und Leben Thüringen e.V.	Občanské sdružení Every Day	Společný pobyt dvou skupin obtížně vzdělatelné, příp. postižené mládeže s pracemi na projektu.	8.-22.9.2003	Albrechtice, Olomouc	4 500 €
Česko-německé setkání mladých hasičů Narstorf 2003	Florian für Europa e.V.	Občanské sdružení Every Day	Společný pobyt českých a německých mladých hasičů s programem, zaměřeným na problémy požární ochrany.	25.7.-5.8.2003	Narstorf	2 500 €
Cesty ke kořenům	INEX - Sdružení dobrovolných aktivit	Naturschutzjugend im LBV	Tři dvou týdně tábory dobrovolníků v sudetském pohraničí za účasti české a německé mládeže i dobrovolníků z dalších zemí.	5-8/2003	pohraničí	80 000 Kč
Partnersství BRNO - STUTTGART	Spolek partnerských škol Brno-Stuttgart	Bodelschwingschule Stuttgart-Vaihingen	Spolupráce učitelů a odborných pracovníků ze zvláštních škol.	10-12/2003	Brno, Stuttgart	120 000 Kč

Název projektu	Žadatel	Partner	Anotace	Datum	Místo	Částka
Česko-německé setkání mladých hasičů s během o pohár	Občanské sdružení Every Day	Florian für Europa e.V.	Česko-německé setkání hasičského dorostu s pohárovou soutěží v hasičském sportu.	2.-7.7.2003	Narsdorf	60 000 Kč
Přátelství bez hranic	Dům dětí a mládeže	Kreisjugendring Aichach-Friedberg	Výměna mládeže organizovaná německým a českým mimoškolním zařízením.	17.-24.8.2003	Hanzell	40 000 Kč
Mezinárodní setkání - akceptance a tolerance	DRK Soziale Dienstleistungs- und Erlebnis GmbH	Dům dětí a mládeže	Desetidenní společný prázdninový pobyt mládeže od 12 do 16 let.	25.7.-3.8.2003	Johann-georgenstadt	3 000 €
Sokolov-Coburg: Přátelství bez hranic	Základní škola	Staatliche Realschule Coburg	Vzájemná návštěva školáků ze Sokolova a Coburgu.	17.-26.9.2003	Sokolov, Coburg	25 000 Kč
Setkání tělesně postižených studentů	Petr Bureš	Schule am Burgteich	Přátelské setkání tělesně postižených studentů s jejich sportovními kamarády.	13.-15.9.2003	Janské Lázně	7 000 Kč
Mezinárodní výměna mládeže	Společnost česko-německého porozumění	Deutsche Wanderjugend Landesverband Hessen - Spielschar	Setkání českých a německých studentů (50 osob) s bohatým programem.	11.-21.8.2003	Praha, Moravská Třebová	90 000 Kč
Buchenwald 2003	Sdružení na podporu mezinárodního přátelství „Slunce“	Jugendclub Courage e.V.	Česko-německo-francouzské setkání mládeže na půdě bývalého koncentračního tábora Buchenwald.	12.-17.4.2003	Buchenwald, Weimar	30 000 Kč
Výchova studentů k evropanství a dobrému sousedství	Sdružení Za evropský dům	Europa-Haus Marienberg	Dvě setkání mladých občanů, seminář pro mladé redaktory, odborná konference, letní akademie - vše na téma „Evropanství a dobré sousedství“.	4-6/2003	Bad Marienberg	5 000 €
Hledáme cesty	Junák - středisko ICHTHYS	DPSC - Dombeszik Regensburg	7. ročník cyklistické jízdy. Účastníci jedou ve smíšených česko-německých skupinách (cca 120 osob).	30.4.-4.5.2003	z Regensburgu do Plzně	40 000 Kč

DIALOGY

Název projektu	Žadatel	Partner	Anotace	Datum	Místo	Částka
KOR - pracovní skupina Dialog mezi Čechy a Němci a pro tento dialog důležitými menšinami	Koordinierungsrat des Deutsch-Ischechischen Gesprächsforums	*	Příprava témat pro zasedání Koordinační rady.	2004	Ostroh	8 000 €
Debaty v Českých Budějovicích v rámci týdeníku Respekt	Otto Pick	Hans Martin Bury	Debaty v Českých Budějovicích v rámci týdeníku Respekt.	10.6.2003	České Budějovice	30 000 Kč

DIALOGY

Název projektu	Žadatel	Partner	Anotace	Datum	Místo	Částka
Ocenění česko-německých partnerství mezi městy	Gerald Prell	Ivan Kalina	Soutěž o nejlepší česko-německé partnerství měst.	1-9/2003	Plauen	16 000 €
Česko-sudetoněmecká konference v Königswinteru	Sudetendeutsche Landsmannschaft Landesgruppe Nordrhein-Westfalen	Junior klub křesťanských demokratů	Třídenní setkání pro sudetské Němce ze Severního Porýní-Vestfálska a z Čech pro partnerské zpracování minulosti.	20.-22.2.2004	Königswinter	3 000 €
Seminář Hornoplánská setkání 2004	Centrum Adalberta Stiffera	Sudetendeutsches Sozial- und Bildungswerk	Třídenní tradiční setkání k současným otázkám česko-německých vztahů pro cca 25 účastníků.	19.-21.3.2004	Horní Planá	35 000 Kč
Vydání dokumentace Hornoplánské rozpravy 2003	Sudetendeutsches Sozial- und Bildungswerk, Landesgruppe Baden-Württemberg e. V.	Centrum Adalberta Stiffera	Sborník s příspěvky řečníků z Hornoplánských rozhovorů 2003 v češtině a němčině v nákladu 500 exemplářů.	1-3/2004	Stuttgart	1 000 €
Německo-české kolokvium „Komenského pansofie jako koncept kreativního míru“	Universität Bamberg	Filozofický ústav AV ČR	Čtyřdenní kolokvium pro 12 českých a 12 německých badatelů, kteří hledají inspiraci pro problematiku kulturní globalizace v díle Jana Amose Komenského a jeho integrálním pojetí skutečnosti.	13.-16.4.2004	Bamberg	8 000 €
Sociální, demografické a strukturální předpoklady hospodářské prosperity v rozšířené unii	Evropská Akademie Berlín e.V.	Vysoká škola ekonomická	Šestidenní setkání 35 českých a německých ekonomů, vědců a politiků s diskusí o přípravných reformách v zemích přistupujících k EU.	26.-31.10.2003	Berlín	3 000 €
Mezinárodní germanistická konference o díle Libuše Moníkové	Pedagogická fakulta Jihočeské univerzity	Lehrstuhl für neuere deutsche Literaturwissenschaft	Po roce 1999 druhá mezinárodní konference o díle autorky. 50 vědců si kladlo za cíl přispět k jeho širší recepci a k literárně vědné diskusi.	11.-15.11.2003	České Budějovice	160 000 Kč
Oko v oku místo zub za zub - Shody mezi Němci a Čechy v jazyce, hospodářství, náboženství a politice	Vít Dováčil	Inga Beinke	Dvoudenní interdisciplinární konference pro cca 50 českých a německých studentů, doktorandů a jiných vědců ke zpracování současných problémů v lingvistice, hospodářství, náboženství a politice.	10.-11.10.2003	Praha	50 000 Kč
Německý a český exil 1933-1989	Ústav pro soudobé dějiny AV ČR	Herbert und Elisabeth Weichmann Stiftung	Publikace dvou sborníků v češtině a v němčině ze společné konference k tématu exilu mezi Německem a Čechy.	11.-15.11.2003	Praha	345 000 Kč
Evropa - společný domov?	Sdružení Ackermann-Gemeinde	Ackermann-Gemeinde e. V.	Třídenní výroční konference sdružení Ackermann-Gemeinde pro členy z obou zemí s diskusí o budoucích aktivitách v bilaterálních vztazích na pozadí evropského dění.	21.-23.11.2003	Čelákovice	60 000 Kč

Název projektu	Žadatel	Partner	Anotace	Datum	Místo	Částka
8. česko-německá konference o školním dějepisu	Ústav českých dějin FF UK	Georg-Ecker-Institut	Třídenní konference komise školního dějepisu věnovaná problému výuky o době komunismu v českém a německém školním dějepise.	14.-17.9.2003	Poděbrady	160 000 Kč
Terminologický seminář soudních tlumočnicků	Komora soudních tlumočnicků ČR	Jarmila Witzke	Čtyřdenní seminář pro 60 soudních tlumočnicků s odbornými přednáškami českých a německých referentů, diskuse k terminologii. Tématem letošního semináře je organizovaný zločin, drogová problematika a terminologie obchodních smluv.	25.-28.9.2003	Černý Důl	60 000 Kč
Fórum „Náboženství ve 21. století“	GFPS e.V.	Janua linguarum reserata	Studenti a referenti z Čech, Německa a Polska se na sedm dní setkávají v Polsku, aby prozkoumali vzájemné působení mezi náboženstvím, vědou, uměním a každodenním životem.	16.-23.8.2003	Supraśl	2 500 €
Vyhodnocovací německo-český seminář pro účastníky povodňové pomoci v srpnu 2002	Florian für Europa e.V.	Občanské sdružení Every Day	Pětidenní seminář v Sasku pro cca. 50 mladých lidí z obou zemí. Zúčastní se udělení ceny za pomoc při povodni a exkurze.	4.-9.9.2003	Narsdorf	3 000 €
Diakonie v Evropě - vztah k církvi a ekumeně	Českobratrská církev evangelická	Zentrum Ökumene der Evang. Kirche Hessen-Nassau	Týdenní setkání evangelických farářek a farářů z Hesenska, Čech a Nizozemska. Přednášky a diskuse o diakonické a sociální práci církve, návštěva diakonických institucí v Čechách a v Polsku.	5.-12.10.2003	Náchod, Praha	60 000 Kč
Studentská konference: Perspektivy nové generace pro Evropu	Sdružení Ackermann-Gemeinde	Institutum Bohemicum	Konference představuje diplomové a doktorské práce k česko-německým vztahům. Kromě dějin, literární vědy a lingvistiky jsou vítány také příspěvky z jiných oborů. Vydává se sborník.	26.-28.9.2003	Ústí nad Labem	75 000 Kč
Hornoplánské rozhovory 2003	Sudetendeutsches Sozial- und Bildungswerk Baden-Württemberg e.V.	Adalbert-Stifter-Zentrum e.V.	Seminář pro multiplikátory a vedoucí pracovníky o sporných otázkách a problematičtých tématech v (sudeto-)německo-českém vztahu.	12.-14.9.2003	Horní Planá	3 000 €
10 let dobrovolné služby ASF	Aktion Sühnezeichen Friedensdienste	Diecézní charita Brno	Třídenní konference vyhodnocující dobrovolné služby, jejich dlouhodobé působení a jejich význam pro česko-německý dialog. Zájemci jsou srdečně vítáni.	2.-5.10.2003	Brno	3 000 €
Rozhovory se sousedy	Svaz Němců těšínsko-slezska	Grenzlandbildungsstätte Burg Hohenberg	Dva týdenní semináře s přednáškami, diskusemi a exkurzemi pro 30 pedagogů, univerzitních učitelů, příslušníků německé menšiny a zástupců Shromáždění Němců v Čechách, na Moravě a ve Slezsku.	10-11/2003	Skalná, Hohenberg	4 000 €

DIALOGY

Název projektu	Žadatel	Partner	Anotace	Datum	Místo	Částka
Seminář Evropská integrace a regionální vývoj	Univerzita Karlova, Přírodovědecká fakulta	Universität Passau	Třídenní mezinárodní forum má sloužit k prohloubení dosavadních vztahů mezi českými a německými geografy, komunálními politiky a poslanci.	8.6.-10.12.2003	Prachatice	30 000 Kč
XIV. marianskolazeňske rozhovory v klášteře Teplá	Ackermann-Gemeinde	Česká křesťanská akademie	Dvoudenní setkání multiplikátorů z oblasti školního vzdělávání a vzdělávání dospělých pro vypracování společne česko-německé společenské nauky.	13.-15.6.2003	Klášter Teplá	5 000 €
Seminář „Dobří sousedé - špatní sousedé VI“	Technische Universität Chemnitz	Západočeská univerzita Pizeň	Seminář k česko-německým vztahům s přednáškami, pracovními kroužky, diskusí v plénu, exkurzí a koncertem. Účastní se vědci, studenti, právníci, architekti, politici, odborníci správy, novinarı a zástupci Euroregıa.	4.-6.4.2003	Markersbach	2 500 €
XII. jihlavská konference	Ackermann-Gemeinde	Nadace Bernarda Bolzano	Symposium pro 120 multiplikátorů z politiky, hospodárství, vzdělávání, tisku a sdružení mladých. Tentokrát k tématu Šance práva a morálky v politice a 25. vıročí france deklarace.	11.-13.4.2003	Jihlava	10 000 €
Tragické desetiletí v Čechách 1937-1947	Academia Baltica e.V.	Instytut mezinárodních studií FSV UK Praha	Třídenní konference v Šlesvicko-Holštýnsku pro cca 70 účastníků. Projednavajı se témata: Mnichovská dohoda, sudetoněmečtí uprchlíci, český odboj, Benešovy dekrety, vyhnaní.	11.-13.4.2003	Sankeimark	7 000 €
Regionální kulturně historický seminář v Prachatıcích	Kulturreferent für die bohemischen Länder im Adalbert Stifter Verein	Městský úřad Prachatice	Dvoudenní seminář k tématům kulturních dějin a regionů pro 50 účastníků. Přednášky o Janu Husovı, Janu Nepomuku Neumanovı a Adalbertu Stifterovı.	24.-25.5.2003	Prachatice	2 300 €
III. svatováclavské mezinárodní setkání	Vlastivědné muzeum Jesenícka	Heimatbund Weidenau - Grosskrosse	Historický seminář zabývajıcı se tématem historie Jesenícka za účasti historiků, odborných institucí a mládeže.	28.-29.9.2003	Jeseník	20 000 Kč
Sousedé - Česko-německé regiony „Vedle sebe nebo spolu“	Unie pro dobré sousedství český a německý hovorejıcı zemí	Euregio Bayerischer Wald - Böhmerwald	Dokumentární film ve dvojjazyčne verzi o vztahu českého a německého pohraničního regionu. Seminare žurnalistů a výstavy historických fotografií.	4-12/2003	Železná Ruda, München, Berlín, Dresden	400 000 Kč
Řada Ludwig Erhard	Český institut Mezinárodního setkání	Freie Universität Berlin	Přednáškový cyklus s následnou publikací o prvním ministroví hospodárství spolkové republiky Ludvíku Erhardovı.	14.4.-5.10.2003	různá	49 000 Kč
Zpět do budoucnosti - německá zkušenost a česká budoucnost	Prohlubování česko-německých vztahů na Šternbersku	Partnerschaftsverein Lorsch	Česko-německý dialog mezi generacemi, bývalı rodacı z Lorsche navštíví Šternberk a setkají se se skupinou školáků, ve druhé časti pojedou školáci do Lorsche.	5.4.-19.10.2003	Šternberk, Lorsch	3 000 €

Název projektu	Žadatel	Partner	Anotace	Datum	Místo	Částka
Naděje a obavy před vstupem ČR do EU	Nadace Bernarda Bolzana	Hans-Seidel-Stiftung	Regionální seminář pro starosty, podnikatele, novináře, zástupce občanských iniciativ.	11.-12.12.2003	Furth im Wald	95 000 Kč
Partnerství měst Lipsko, Brno. Rovnost šancí pro ženy a organizace žen v Evropě	Bildungswerk Sachsen der Deutschen Gesellschaft	Město Brno, odbor pro mezinárodní vztahy	Konference na téma „Otázky, problémy a perspektivy žen při společném utváření Evropy“.	5.-9.10.2003	Brno	3 000 €
Mezinárodní konference „Budoucnost krajiny postížená těžbou“	Město Chodov	Deutscher Werkbund Sachsen e.V.	Odborná konference o problémech vytěžené krajiny a její rekultivace.	9.-10.10.2003	Chodov	50 000 Kč
Historie, dosavadní spolupráce a nové možnosti pro spolupráci českých a německých turistických klubů	Klub českých turistů	Mährisch-Schlesischer Sudetengebirgsverein	Setkání/seminář zástupců českých a německých turistických spolků, které byly založeny a působily na území dnešní České republiky.	17.-19.10.2003	Křikonose	37 000 Kč
Broumov - Forchheim: Partnerství 2003	Město Broumov	Heimatkreis Braunau	Řada kulturních a sportovních akcí v rámci 2. etapy partnerského projektu.	7-9/2003	Broumov, Forchheim	50 000 Kč
Spolupráce Spolku přátel Norimberk - Praha s umělci, mládeží a seniory v České republice	Freundeskreis Nürnberg-Prag e.V.	Spolek absolventů a přátel KU Praha	Pestrý program setkání a diskusních aktivit.	5-10/2003	různá	3 000 €
Zintenzivnění přátelství mezi městy - přátelství bez hranic	Stadtverwaltung Stollberg	Městská správa Hodonína	Návštěva kulturní skupiny a městských zástupců Stolbergu v Hodoníně, diskuse se zástupci města a účast na programu svátku sv. Vavřínce.	8.-11.8.2003	Hodonín	1 000 €
Rozšíření EU - nová životní zkušenost pro seniory	Svaz důchodců ČR	Seniorenrat des Landes Brandenburg	Seminář k aktuálním tématům současnosti - s ohledem na specifiku seniorů.	7.-11.8.2003	Hradec Králové	85 000 Kč
Setkání ASF Berlín a ŽO v Praze	Sociální oddělení Židovské obce v Praze	Aktion Sühnezeichen Friedensdienste	Jednodenní setkání s přednáškami a diskusemi.	6/2003	Praha	20 700 Kč
Seminář o rozšiřování EU z pohledu českých a bavorských zemědělců	Česko-bavorská zemědělská společnost	Verband der landwirtschaftlichen Fachschulabsolventen - VLF	Seminář o rozšíření EU v zemědělství.	6/2003	Žatecko	55 000 Kč
Od minulosti k budoucnosti	YWCA v ČR, Křesťanské sdružení mladých žen	Verein für Internationale Jugendarbeit	Pětidenní pobyt německých seniorek v Praze s diskusemi a setkáním s mládeží.	18.-22.6.2003	Praha	80 000 Kč
Partnerské setkání českých a německých sborů	Farní sbor Českobratrské církve evangelické	Evangelisches Pfarramt der Christuskemeinde Lahr	Setkání členů partnerských sborů.	30.-4.-5.2003	Ochranov	29 250 Kč

Název projektu	Žadatel	Partner	Anotace	Datum	Místo	Částka
Hodnota člověka je v jeho důstojnosti. Křesťanské vize pro společnou Evropu	Hnutí Křesťan a práce KAP	Katholische Arbeitsnehmerbewegung Süddeutschlands KAB	Seminář s mezinárodní účastí u příležitosti 120. výročí Borských tezí.	10.-13.7.2003	Bor u Tachova	100 000 Kč

ŠKOLA A VZDĚLÁNÍ

Název projektu	Žadatel	Partner	Anotace	Datum	Místo	Částka
Vokalissimo	Auersperg Gymnasium Passau	Gymnázium Jana Keplera	Projekt se účastní 4 gymnázia (Praha, Pasov, Strakonice a Freistadt). Program společného vystoupení se studuje na jednotlivých školách a bude zkoušen na třech setkáních, která proběhnou během roku.	1-10/2004	Passau, Praha, Strakonice, Freistadt	15 000 €
Výměna žáků gymnázií Soltau / Uherské Hradiště	Gymnasium Soltau	Gymnázium Uherské Hradiště	Klasické školní setkání.	6.6.-10.9.2004	Uherské Hradiště, Soltau	1 000 €
Význam sportu pro mládež v Německu a ČR	Städtisches Gymnasium Sundern	Gymnázium Praha 4	Společná práce na projektu v rámci výměny studentů, rozvoj znalostí o partnerské zemi.	21.3.-26.6.2004	Praha, Sundern	2 200 €
Česko-německá fotbalová škola	Deutsch-tschechische Fußballschule e.V.	Fotbal bez hranic	V česko-německé fotbalové škole se setkávají děti a mládí lidí obou zemí jednou týdně. Kromě fotbalového tréninku získají žáci povědomí o jazyku a kultuře.	1-8/2004	Hof, Františkovy Lázně	5 000 €
Dražiliany - Praha, jedna úloha pro dvě města	Technische Universität Dresden, Fakultät Architektur	Fakulta architektury	Cílem je společný projekt studentů architektury - projekt rehabilitačního komplexu pro handicapované občany.	10/2003-2/2004	Dresden, Praha	1 900 €
Projekt dvou zemí, stavět mosty, místa kulturního dědictví v Evropě	Altmärkisches Gymnasium	Gymnázium Poliška	Klasická školní výměna žáků dvou gymnázií. Školní partnerství trvá již 28 let.	15.-19.10.2003	Tangerhütte	1 200 €
Dny česko-bavorského přátelství na Gymnáziu Rokycany u příležitosti 130. výročí založení školy	Gymnázium a SOŠ Rokycany	Regentia-Gymnasium Mittenau	Tento rok slaví škola 130. výročí svého založení. Při této příležitosti organizují též Dny česko-bavorského přátelství.	28.4.-2.5.2004	Rokycany	60 000 Kč
VIII. recitační žákovská soutěž a další vzdělávání učitelů (pro české, německé a polské studenty a učitele)	Jugendforum Euroregionen	Biskupské gymnázium J. N. Neumanna	Čeští, němečtí a polští studenti mají být řeči svého souseda seznámení se slzkou a vlastní literaturou, rovněž tak s hudbou. Básně se budou recitovat v té které cizí řeči zpaměti.	6.-10.10.2003	různá	2 500 €

Název projektu	Žadatel	Partner	Anotace	Datum	Místo	Částka
Sousedství mezi Němci, Čechy a Poláky. Příspěvky mladé generace	Academia Baltica e.V.	Gymnázium	Letní škola, která má již desetiletou tradici. V tomto roce se účastníci budou zabývat dvěma oblastmi. Vztahy mezi Německem, Českou republikou a Polskem v historii a přítomnosti a rozdělení a znovusjednocení Německa a Evropy.	16.-24.8.2003	Lübeck, Berlin	7 000 €
XI. akademická letní škola v Chebu: Evropská vzdělanost a školy v českých zemích	Nadace Evropské Comenium	Volkshochschule Weiden/Neustadt	Letní škola, která se koná již po jedenácté, tentokrát v duchu J. A. Komenského a evropské vzdělanosti.	17.-30.8.2003	Cheb	250 000 Kč
Německo-český společný pobyt ve škole v přírodě	Johann-Andreas-Schmeller-Hauptschule	1. základní škola Jih	Společné pobyty českých a bavorských tříd ve školách v přírodě pod společným názvem TEAM-SPRINT - tentokrát na téma: Náš společný domov: příroda, krajina a život na Šumavě.	15.-26.9.2003	Habischried	3 500 €
Spolupráce odborných škol	VOŠ a ISŠ stavební	Berufsbildende Schulen IV	Setkání a vzájemné seznamování žáků a učitelů stavebních středních škol.	12.-24.5.2003	Magdeburg, Vysoké Mýto	33 500 Kč
Zmizelé Sudety, výroba rozšířeného vydání katalogu k výstavě	Antikomplex - hnutí proti xenofobii	Union für gute Nachbarschaft der tschechisch- und deutschsprachigen Länder	Nová, rozšířená verze katalogu k výstavě, kterou již FB podpořili.	2004	Olomouc, Nejedek, Dresden, München a jiná	50 000 Kč
... to jsou těžké vzpomínky (CD,VHS, kniha)	Větrné mlýny	Text Etage	Výroba německé verze informačního „baličku“ o romském holocaustu.	2004	Brno	220 000 Kč
Pracovali jsme pro Říši	Státní ústřední archiv Praha	Sächsisches Hauptstaatsarchiv Dresden	Výstava o nuceném nasazení během 2. světové války, která proběhne v SUA.	11/2003-4/2004	Praha	100 000 Kč
Výroba a multimediální využití E-Learningových programů v rámci internetu	Sigmundovo střední odborné učiliště strojírenské	Werner von Siemens Schule Wetzlar	20 žáků a 3 učitelé z Lutína a z Wetzlaru vytváří společné programy pro intranet.	4.10.2003-26.3.2004	Lutín, Wetzlar	80 000 Kč
Vývoj škol a nové formy výuky	Pedagogické centrum Praha	Landesinstitut für Schule und Weiterbildung	Jednotýdenní seminář, při kterém se setkává a dále vzdělává 40 učitelů z obou zemí.	3/2004	Soest	96 375Kč
To je pro mne španělská vesnice	Lektori Robert Bosch Stiftung a DAAD, Ostravská univerzita	Ostravská univerzita, Filozofická fakulta, katedra germanistiky	Čtyřdenní trinácti denní dílna v Ostravě za vedení lektorů organizací DAAD a Robert Bosch Stiftung v němž pro cca 20 českých, polských a slovenských účastníků s cílem lepšího porozumění cizincům a jejich kultuře.	27.-30.11.2003	Ostrava	250 €

ŠKOLA A VZDĚLÁNÍ

Název projektu	Žadatel	Partner	Anotace	Datum	Místo	Částka
Mezinárodní sympozium s německou účastí o Platónovu dialogu Parmenidés	Filozofická fakulta UK	Institut für Philosophie	Třídenní mezinárodní konference pro cca 60 účastníků o antické filosofii s předními vědci tohoto oboru. Vydává se vícejazyčný sborník výsledků.	9.-11.10.2003	Praha	48 000 Kč
Berlín / Praha	Gymnázium Na Pražáče, bilingvní sekce	Europäische Akademie Berlin	Jednodenní seminář pro 34 maturantů obou zemí v Berlíně k urbanistickému vývoji hlavních měst Berlína a Prahy se zaměřením na jejich infrastrukturu, politiku a kulturu.	16.-20.11.2003	Berlín	3 000 €
Letní škola	Bohemium Regensburg-Passau Universität Regensburg	Kabinet češtiny pro cizince - FF Masarykovy univerzity	Intenzivní pětítýdenní jazykový kurz na vysoké úrovni s exkurzemi a doprovodným programem. 35 účastníků různých oborů z Pasova a Řezna.	25.7.-22.8.2003	Brno	9 000 €
Vývoj škol a nové formy výuky	Pedagogické centrum Praha	Landesinstitut für Schule und Weiterbildung	Týdenní setkání a vzdělávací seminář v Praze a Soestu pro 20+20 učitelů z obou zemí.	3-10/2003	Soest, Praha	189 780 Kč
Zmizelí sousedé	Sunfilm - spiral productions s.r.o.	Friedrich-Schiller Gymnasium	Produkce dokumentárního filmu českých a německých žáků pod profesionálním vedením. Audiovizuální zpracování stop a osudů deportovaných a uprchlých židů v obci.	8/2003-12/2004	Píma	700 000 Kč
Německo-české mistopisné příběhy - oral history	Heimatpflegerin der Sudetendeutschen	Univerzita J. E. Purkyně	Sběr a dokumentace životních příběhů německých a českých obyvatel vybraných obcí v bývalých německy osídlených oblastech Čech, Moravy a Slezska.	4-12/2003	Odry	5 000 €
Společný koncert (workshop)	Gymnázium Krnov, Ludmila Čajanová	Augustinerschule Friedberg	Výměna žáků z Krnova a Friedbergu s koncertem v obou městech.	12.-16.5.2003	Krnov	88 250 Kč
Terezín - dotazování pamětníků	IRC-Film e.V. Berlin - Prag	Tereziánská iniciativa	Filmové zachycení rozhovorů s přeživšími holocaust z bývalého koncentračního tábora Terezín. Rozhovory studentů berlínského židovského gymnázia během jejich 12-denního pobytu v Praze.	26.6.-5.7.2003	Praha	3 000 €
Srovnání městské obnovy a výstavby v České republice a ve východním Německu po roce 1990 (Brno a Lipsko)	Sächsische Akademie der Künste	Fakulta architektury, Vysoké učení technické Brno	Česko-německá dílna architektury a městské výstavby v Lipsku. Výměna zkušeností mezi regionálně a internacionálně působícími architekty, projektanty, umělci a teoretiky umění za účasti studentů z obou měst.	16.-19.10.2003	Leipzig	10 000 €
Setkání mládeže a pedagogů	AHOL - Střední odborná škola s.r.o.	Bildungszentrum	Odborná praxe a účast na gastronomické soutěži o pohár Fischland.	15.-20.3.2003	Ribnitz-Damgarten	35 000 Kč

Název projektu	Žadatel	Partner	Anotace	Datum	Místo	Částka
Udílání stipendií německým a polským studentům a doktorandům v ČR	Janua linguarum reserata	GFPS e.V.	Stipendium pro jednoho polského a jednoho německého studenta na letní semestr 2004 do České republiky.	10./2004-2./2005	různá	30 000 Kč
Interkulturní trénink při společném setkání	Gymnázium Prachatice	Leopoldinum Gymnasium Passau	Pobyt partnerských tříd ve škole v přírodě. Projektová práce.	9.-16.1.2004	Habischried	1 500 €
Česko-německý společný pobyt ve škole v přírodě	Základní škola Sušice	Hauptschule Zwiesel	Společný pobyt ve škole v přírodě pro 50 českých a německých dětí. Jazyková výuka (čeština, němčina) s cílem zvládnout základy komunikace v daném jazyce.	22.-26.3.2004	Brčálník	35 000 Kč
Projekt německé knihovny v rámci Kabinetu evropských informací	Vyšší odborná škola Jihlava	Institut für Volkswirtschaftslehre der Christian-Albrechts-Universität zu Kiel	Materiální dovybavení školní a veřejné knihovny německé literatury v rámci Kabinetu evropských informací na VOŠ v Jihlavě.	2004	Jihlava	450 000 Kč
Roční studium na gymnáziu v Německu	Americká kulturní výměna	l'cxchange-Deutschland	Školní rok na německých gymnáziích pro pět studentů z České republiky.	9./2004-6./2005	různá	175 000 Kč
Česko-německý společný pobyt ve škole v přírodě	Základní škola Aš	Hofecker Hauptschule Hof	Společný pobyt ve škole v přírodě pro 50 českých a německých dětí. Jazyková výuka (čeština, němčina) s cílem zvládnout základy komunikace v daném jazyce.	29.3.-2.4.2004	Jáchymov	50 000 Kč
Vysokoškolský stipendijní program pro české studenty	Univerzita Bayreuth	Západočeská univerzita Plzeň	20 stipendií pro české studenty na dvousemestrální pobyt na některé z příhraničních bavorských univerzit.	10./2003-9./2004	různá	30 000 €
Česko-německý společný pobyt ve škole v přírodě	1. základní škola Jih Mariánské Lázně	Volksschule Waldershof	Společný pobyt ve škole v přírodě pro 55 českých a německých dětí. Výuka češtiny a němčiny, téma: příroda, krajina a život na Šumavě.	3.-10.11.2003	Habischried	75 000 Kč
Do společné Evropy	1. základní škola Jih Mariánské Lázně	J. A. Schmeler Schule Volksschule Waldershof	Spolupráce partnerských škol Mariánské Lázně, Tirschenreuth, Waldershof.	10./2003-6./2004	různá	20 000 Kč
Česko-německý jazykový kurz 2004	Treffpunkt Löwenhöhle	Lions Club Plzeň-City Týřova základní škola	Jazyková výuka v malých skupinách podle úrovní. Rámcový sportovní a kulturní program.	2.-9.3.2004	Plzeň	4 000 €
Několikaměsíční jazykový pobyt žáků německého oddělení gymnázia	Gymnázium F. X. Šaldy	různá gymnázia	Tříměsíční studijní pobyty pro 12 českých středoškolačů na německých gymnáziích, ubytování v rodinách.	9./2003-6./2004	různá	2 400 €

ŠKOLA A VZDĚLÁNÍ

Název projektu	Žadatel	Partner	Anotace	Datum	Místo	Částka
Sociálně politický a pedagogický seminář ve Wülbad Kreuth	Jabok - Vyšší sociálně pedagogická a teologická škola	Hanns-Seidel-Stiftung	Sociálně politický a pedagogický seminář pro 4. ročník oboru sociální pedagogiky pořádaný Jabokem ve spolupráci s nadací H. Seidela a partnerskými školami.	12.-17.10.2003	Wülbad Kreuth	4 000 €
Habischried - říjen 2003, jeden společný týden	Základní škola Vlachovo Březí	Volksschule Riedlhütte	Společný pobyt ve škole v přírodě pro 60 českých a německých dětí. Jazyková výuka (čeština, němčina) s cílem zvládnout základy komunikace v daném jazyce.	13.-20.10.2003	Habischried	3 000 €
Cyklus workshopů k iniciování hranice překračujících odborných škol v péči o seniory	Berufliche Fortbildungszentren der Bayerischen Wirtschaft GmbH	břz CZ, organizační složka	3 semináře k výměně zkušeností v oblasti vzdělávání v péči o staré lidi.	10-11 / 2003	různá	1 500 €
Dobrovolný sociální rok, dobrovolné pedagogické programy pro české účastníky	Der Paritätische Landesverband Bayern e.V.	Tandem Plzeň	Doprovodné programy DSR - jazykové kurzy, návštěvy odborníka na pracovišti.	9 / 2003-8 / 2004	východní Bavorsko	13 800 €
Zpíváme společně!	Základní škola Liberec, Aloisina výšina	Andert-Mittelschule Ebersbach	Společný pobyt žáků, sezpívání sboru, několik vystoupení, m.j. adventní koncert.	10-12 / 2003	Bedřichov	65 000 Kč
Životní prostředí a média	St. Ursula-Schule Hamover Europäisches Schulnetzwerk St. Marienthal	Gymnázium Vrchlabí	Příprava filmové dokumentace ke změnám v krajině a místě bydliště za účasti studentů z 9 zemí. Společné vyhodnocení z hlediska ochrany životního prostředí a trvale udržitelného rozvoje.	2.-8.11.2003	Marienthal	4 000 €
Německo a ČR společně v Evropě. Perspektivy složitějšího sousedství	Evropský dům Jihlava	Europäische Akademie Otzenhausen	Týdenní seminář pro české a německé studenty vyšších odborných škol.	1.-6.12.2003	Otzenhausen	50 000 Kč
Učíme se společně - učíme se navzájem	Integrovaná střední škola, odborné učiliště a Učiliště Údllice	Julia Neswetha	Hospitace německé studentky na odborném učilišti, organizování volnočasových aktivit, výuka němčiny.	12 / 2003-6 / 2004	Údllice	1 100 €
Výchova studentů k evropanství a dobrému sousedství	Dům Evropy Praha	Europa - Haus Marienberg	Seminář pro redaktory školních časopisů a odborná konference na téma „Evropanství a dobré sousedství“.	3.10.-22.11.2003	Bad Marienberg	2 000 €
Studijní a odborný pobyt studentů OA v Burbachu	Obchodní akademie Tanvald	Volkmar Klein Düsseldorf - Landtagsabgeordneter	Studentská výměna, zlepšení jazykových znalostí. Exkurze v německých finančních institucích.	1.-5.10.2003	Burbach	45 000 Kč
Reciproční výměnný pobyt žáků a učitelů základní školy a gymnázia	Obecně prospěšná společnost při ZŠ a Gymnáziu Konice	Realschule Bopfinger	Klasická výměna žáků a studentů s ubytováním v rodinách.	29.9.-4.10.2003	Konice	35 000 Kč

Název projektu	Žadatel	Partner	Anotace	Datum	Místo	Částka
Česko-německý projekt studentských výměn: Školní rok v Čechách - Školní rok v Německu	AFS Interkulturelle Begegnungen e.V.	AFS Mezikulturní programy	Roční studijní pobyt českých středoškolačů na německých gymnáziích a německých středoškolačů v České republice.	9/2004-9/2005	různá	22 500 €
Poezie v parku	Heinrich-Böll-Stiftung	Historické muzeum Národního muzea	Setkání studentů gymnázií s výukou němčiny, prezentace škol, recitace, literární program.	9-10/2003	Vrchotovy Janovice	100 000 Kč
Roční pobyt středoškolačů Euregia 2003/2004	Euregio Bayerischer Wald / Böhmerwald	Gymnázium Český Krumlov a jiná	Roční studijní pobyt v euroregionu pro jihoecké gymnazisty, ubytování v rodinách nebo v internátu, vyučování na jednom z bavorských gymnázií.	15.9.2003-31.5.2004	různá	33 745 €
Česko-německá kooperace ve vzdělávání mezi Českou Lípou a Görlitzem	A-Qua GmbH	Soukromá střední podnikatelská škola Česká Lípa	Seminář pro další vzdělávání učitelů v oblasti managementu vzdělávání a v oblasti médií.	16.-17.8.2003	Görlitz	800 €
Školní rok 4 českých studentů v GM Hütte	Gymnasium Oesede	Jiráskovo gymnázium v Náchodě	Roční studijní pobyt.	8/2003-7/2004	Georgsmarienhütte	4 400 €
Udílění stipendií českým studentům / doktorandům na akademický rok 2003/2004	GFPS	Janua linguarum reserata	Jednosedestrání stipendium pro šest českých studentů.	10/2003-9/2004	různá	4 800 €
Odborné praxe českých studentů v saských školních střediscích	Venkovský prostor o.p.s.	Christlich Soziales Bildungswerk Sachsen e.V.	Odborné praxe v oborech lesnictví, gastronomie a administrativa.	6-12/2003	různá	5 000 €
Česko-německé profesní praxe „Get up '03“	Tandem	Tandem	Profesní praktika pro české učně a studenty středních odborných škol.	6/2003-5/2004	různá	11 400 €
A je to! Auf geht's! Program odborných praxí pro učně, absolventy středních odborných škol a učilišť a nezaměstnané	Tandem	Tandem	Možnost pro mladé lidi rozšířit si profesní zkušenosti praxí v podniku a pobytem v sousední zemi.	7/2003-6/2004	různá	480 000 Kč
A je to! Auf geht's! Program odborných praxí pro učně, absolventy středních odborných škol a učilišť a nezaměstnané	Tandem	Tandem	Možnost pro mladé lidi rozšířit si profesní zkušenosti praxí v podniku a pobytem v sousední zemi.	7/2003-6/2004	různá	64 000 €
Česko-německo-finský výměnný projekt k tématu „KörperZüge“ (Umění-Performance-Instalace)	Fachhochschule Osnabrück	JAMU Brno	Mezinárodní divadelní seminář pro studenty uměleckých škol.	4.-17.9.2003	Lingen	3 000 €

ŠKOLA A VZDĚLÁNÍ

Název projektu	Žadatel	Partner	Anotace	Datum	Místo	Částka
Studium a výzkum v Plzni a Chemnitzu	Technische Universität Chemnitz	Technická univerzita Plzeň	Udílání stipendií s možností posléze získat certifikát „European Studies“ spojené s výzkumným projektem v oboru „Evropská studia“.	10/2003-8/2004	Chemnitz	7 500 €
Týdenní intenzivní kurz němčiny v Aschheimu	Základní škola Jedovnice	Volksschule Aschheim	Intenzivní kurz němčiny pro žáky z Jedovnice.	2.-9.8.2003	Aschheim	60 000 Kč
Německo-česká spolupráce v oblasti dalšího vzdělávání učitelů	Pedagogické centrum České Budějovice	Hessisches Landesinstitut für Pädagogik	Odborná spolupráce a výměna zkušeností učitelů o metodice výuky němčině.	9/2003-6/2004	České Budějovice	80 000 Kč
Česko-bavorský výměnný školní rok 2003 / 2004 v Euregionu Egreensis	Euregio Egreensis	Euregio Egreensis	Česko-bavorský výměnný školní rok, studijní pobyt studentů 10.-12. ročníku v sousední zemi.	9/2003-7/2004	různá	27 500 €
8. mezinárodní kurzy pro studenty skladby v Českém Krumlově	Atelier 90	Helmut Oehring	Mezinárodní seminář skladby pod vedením známého českého skladatele Marka Kopelenta.	24.-31.8.2003	Český Krumlov	50 000 Kč
Studijní pobyt českých studentů v Německu	Schul- u.Förderverein des LSH Wiesentheid	Gymnázium F. X. Šaldy, Liberec	Roční studijní pobyt tří studentů.	9/2003-7/2004	Wiesentheid	3 300 €
Výměnný pobyt studentů	Kardinal-von-Galen-Schule, Mettingen	Gymnázium Rožnov pod Radhoštěm	Školní výměna, společný pobyt studentů obou škol, dvakrát 10 dní.	10/2003-6/2004	Mettingen, Rožnov	4 000 €
Modelový projekt česko-německé univerzitní výchovy Ostrava - Freiberg	Vysoká škola báňská Ostrava	TU Freiberg	Využití laboratorů za účelem společného soustředění studentů v oboru environmentálního inženýrství.	9-10/2003	Zubrnice	240 000 Kč
Škola Dominika Bimana - ryté sklo	Bild-Weik Frauenau	Společnost Dominika Bimana	Týdenní mezinárodní kurz rytí skla spojený s přednáškami o výtvarnictví a společně česko-německé tradici.	31.8.-7.9.2003	Frauenau	2 500 €
Česko-německý festival práva	Právníká fakulta UK Praha	Universität Passau	Týdenní seminář pro studenty práva, poznání právního systému sousední země.	22.-27.9.2003	Prata, Passau	200 000 Kč
Setkání mládeže	Gymnázium Písek	Gymnasium Georgianum Vreden	Výměna studentů	6-9/2003	Vreden	35 000 Kč
Berlínský seminář - politický život a nejnovější německé dějiny	Gymnázium F. X. Šaldy Liberec	Friedrich-Naumann-Stiftung	Čtyřdenní cesta do německého hlavního města spojená s návštěvou spolkového sněmu, spolkové rady a politickou diskusí pro maturitní ročníky německého oddělení gymnázia.	6.-9.5.2003	Berlín	1 000 €
Tábor pro matematické talenty	Goethe-Gymnasium Reichenbach	Gymnázium Žatec	Pětidenní setkání žáků s matematickým zaměřením.	18.-22.10.03	Schneeberg	1 000 €

Název projektu	Žadatel	Partner	Anotace	Datum	Místo	Částka
Pospolitosť mironimovných národů	Společnost rodičů a studentů při Gymnáziu Ústí nad Orlicí	Clay-Oberschule	Výměna studentů.	6.-20.9.2003	Berlin, Ústí nad Orlicí	25 000 Kč
Výměnný pobyt studentů	Církevní gymnázium sv. Vorskly Kutná Hora	Cardinal-von-Galen-Gymnasium	Výměna studentů.	19.9.-16.10.2003	Kutná Hora, Münster	30 000 Kč
„Mosty přátelství“	Oberstufenzentrum Informations- und Medizintechnik	Vyšší odborná škola a Střední průmyslová škola	Vzdělávací cesta do ČR, exkurze do firem, společné vyučování s českými kolegy, volnočasový program.	19.-25.6.2003	Kutná Hora	1 000 €
Cesta ke společným tradicím - sport, dějiny	2. základní škola Pízeň	Grund- u. Hauptschule Neuhof	Školní výměna, sportovní olympiáda, poznávání historie partnerského města.	5.-28.5.2003	Pízeň, Neuhof	100 000 Kč
Přírodní laboratoř	Základní škola Děčín	Gotthold Ephraim Lessing Grundschule Pirna	Společný pobyt dětí a pedagogů obou škol v rekreačním středisku Star Line, společné vyučování, projektová práce.	26.-31.5.2003	Svor	50 000 Kč
Odborná spolupráce truhlářských oborů	Střední odborné učiliště a učiliště Písek	Gewerbliche Schule Geislingen	Vzájemné návštěvy učtů, spolupráce také přes internet, zhotovení stolních hodin.	2003	Geislingen, Písek	80 000 Kč
Hrajeme fair play	Základní škola Liberec	Hain - Mittelschule Ebersbach	V rámci partnerské smlouvy se organizují různé sportovní a kulturní akce jako např. společný koncert nebo sportovní den.	4-9/2003	Liberec, Ebersbach	60 000 Kč
Společně vidět, mluvit, prožít - spolu žít	Základní škola pod Marjánkou	Hauptschule Neumarkt	Výměnný pobyt žáků tří sedmých tříd na partnerské škole.	19.5.-8.6.2003	Praha, Neumarkt	90 000 Kč
Evropa nás potřebuje	Integrovaná střední škola stavební	Jugendförderverein Parchim / Lübb e.V.	Výměnný pobyt studentů odborných středních škol, srovnávání získaných dovedností formou soutěží zručnosti aj.	5-6/2003	Parchim, Ústí n. L.	200 000 Kč
Spolupráce Praha - Thale dle dohody	Gymnázium Špitálská	Europa Gymnasium Richard von Weizsäcker, Thale	Žákovská výměna, projektová práce ve smíšených česko-německých skupinách.	30.3.-17.6.2003	Thale, Praha	32 000 Kč
Spolupráce mezi školami v Ořechu a Ragewitzu II	Kruh fanů ořeské školy	Grundschule Ragewitz	Školní výměna žáků dvou základních škol.	26.4.-3.5.2003	Ořech, Ragewitz	20 000 Kč
Výměnný pobyt žáků v německém Reutlingenu	Základní škola Opava	BZN-Hauptschule Reutlingen	Výměnný pobyt žáků, týden v Reutlingenu.	11.-18.5.2003	Reutlingen	35 000 Kč
Cesta mladých v Evropě II	Základní škola Šumperk	Volkschule-Hauptschule Marktobendorf	Žákovská výměna dvou základních škol.	24.5.-8.6.2003	Šumperk, Marktobendorf	70 000 Kč
Porozumění bez hranic	Gymnázium J. V. Jirsíka České Budějovice	Tassilo Gymnasium	Vzájemná návštěva studentů.	28.4.-6.6.2003	Simbach, České Budějovice	50 000 Kč

ŠKOLA A VZDĚLÁNÍ

Název projektu	Žadatel	Partner	Anotace	Datum	Místo	Částka
Výměna studentů	Vyšší odborná škola a Střední průmyslová škola Kutná Hora	Fritz-Reuter-Oberschule Berlin	Výměna studentů, která se již koná od roku 2002.	16.-26.6.2003	Kutná Hora, Berlín	70 000 Kč
Setkání žáků partnerských škol	Základní škola Chotěboř	Grund- und Hauptschule Velberg	Výměna žáků základních škol.	11.-16.5.2003	Velberg	25 000 Kč
Výměna žáků Mělník a Rabitz	Základní škola Mělník	Sorbische Mittelschule Rabitz	Výměna zkušeností žáků a pedagogů, poznávání společných a rozdílných kulturních rysů.	2.-6.6.2003	Rabitz, Mělník	40 000 Kč
Výměna studentů	VOŠ a SOŠ technická Litomyšl	FOS Triesdorf	Mladí lidé prožijí týden v Litomyšli. Bydlí na internátě, o víkendů v hostitelských rodinách.	24.4.-1.5.2003	Litomyšl	30 000 Kč
Česko-německý jazykový kurz 2003	Treffpunkt Löwenhöhle Furth im Wald	Lions Club Pízeň-City	Jazyková výuka v malých skupinách podle úrovně. Sportovní a kulturní rámcový program.	2.-13.3.2003	Pízeň	3 500 €
A je to! Auf geht's! Program odborných praxí pro učně, absolventy středních odborných škol a učilišť a pro nezaměstnané v České republice a Německu	Tandem - Koordinierungszentrum deutsch-tschechischer Jugendaustausch	Tandem - Koordinací centrum česko-německých výměn mládeže	Možnost pro mladé lidi rozšířit si profesní zkušenosti praxí v podniku a pobýtem v sousední zemi.	7/2002-6/2003	různá	10 000 €
Německo-český seminář na téma husitství v Čechách a Horní Falci	Základní škola Stříbro	Förderkreis Deutsche-tschechische Schulen zwischen Nürnberg und Prag e.V.	Seminář na téma „Jan Hus, jeho oboba a působení husitství v Čechách, Horní Falci a Frankách“.	9.-12.3.2004	Klášteř Teplá	38 658 Kč
Kdopak to žil v mé zemi?	Antikomplex	Union für gute Nachbarschaft der tschechisch- und deutschsprachigen Länder	Přednášky a diskuse pro české a německé studenty gymnázií na téma česko-německých vztahů.	2003-2004	různá	12 000 Kč
Řeč nás spojuje - učíme se navzájem - česko-německá výměna zkušeností	Frauenpunkt COURAGE e.V.	Prima Klub Barborka	Jazyková výuka pro 45 účastníků z obou zemí formou tandemu. Provázeno tematickými večery a výlety do okolí.	3.-11.10.2003	Harrachov	2 700 €
Setkání mládeže	Základní škola	Pestalozzi Gymnasium	Setkání v severočeském rekreačním objektu s výstavou žákovských výtvarných prací.	5-6/2003	Ústecký kraj	40 000 Kč
Partnerství škol	Berufliche Schulen Schwalmstadt	Střední průmyslová škola strojnická	Setkání s českými žáky, učiteli a rodinnými příslušníky. Účast na výuce v partnerské škole.	19.-23.5.2003	Praha	2 850 €

Název projektu	Žadatel	Partner	Anotace	Datum	Místo	Částka
Návštěva českých žáků v německých rodinách se společným pobytem ve škole v přírodě na ostrově Sylt	Schule Godshorn	Základní škola Tábořská	Návštěva školy Godshorn, ubytování v hostitelských rodinách, společný pobyt ve škole v přírodě na Syltu.	20.-28.5.2003	Langenhagen, Hörnum	3 000 €
Výměnný zájezd	Základní škola s rozšířenou výukou jazyků	Gymnasium Burgkunstadt	Vzájemná návštěva, pokračování a rozvíjení kontaktů mezi dětmi a jejich rodinami.	30.3.-6.6.2003	Praha, Burgkunstadt	22 000 Kč
Mladí lidé v Kolíně n. Rýnem a v Praze: Škola - Volný čas - Kulturní život ve městě	Gymnázium	Gesamtschule Holweide	Vzájemné návštěvy, spojeno se zpracováváním různých témat.	4-12/2003	Praha, Köln am Rhein	40 000 Kč
Výměnné pobyty žáků a učitelů	Základní škola Smržovka	Europaschule	Výměnný pobyt (týden v Lauchhammeru, pak ve Smržovce) s účastí na vyučování. Společné výlety, sportovní aktivity.	5/2003-2/2004	Smržovka, Lauchhammer	25 000 Kč
Pomoc dětské duši	Občanské sdružení Sedmikráska	Bodelschwingschule Stuttgart	Vzájemné návštěvy učitelů zvláštních škol, v návaznosti pak workshop v Brně.	14.-17.4.2003	Stuttgart	49 000 Kč
Výměna studentů	VOŠE a obohodní akademie	Söhne Schule	Vzájemná návštěva spojená s kulturním a sportovním programem.	14.-28.5.2003	Praha, Lohfelden	65 000 Kč
Výměna mládeže	Gymnázium	Gymnasium Blankenese	Týdenní pobyt v Hamburku a v Praze s ubytováním v rodinách a návštěvami výuky.	10.5.-30.9.2003	Praha, Hamburg	2 800 €
Česko-německé setkání zrakově postižených dětí	Speciální školy pro zrakově postižené	Ernst-Abbe-Schule	Účast německých zrakově postižených dětí na „Tmavomodrém festivalu“ v Brně.	5/2003	Brno	60 000 Kč
Minulost-přítomnost-budoucnost	Gymnázium	Neues Friedländer Gymnasium	Vzájemná návštěva studentů ze dvou „frydlantských“ gymnázií.	5/2003-2/2004	Frydlant nad Ostravicí, Friedland	100 000 Kč
Spolupráce s německou mládeží	ZO Čs. svazu bojovníků za svobodu	Arbeitskreis politischer Bildung Vergangenheit-Zukunft	Účast berlínských a braniborských žáků a žáků na vzpomínkovém aktu k 61. výročí vyhlazení Lidic. Návštěva lidických žen a dětí v Berlíně.	6-10/2003	Berlín, Lidice	22 000 Kč
Setkání studentů církevních škol	Egbert Gymnasium	Archiebiskupské gymnázium Kroměříž	Třítydenní pobyt studentů v hostitelských rodinách, účast na výuce v partnerské škole.	22.6.-20.7.2003	Münsterschwarzach	1 900 €
Chceme o sobě vědět víc	Základní škola	Hauptschule Zwiesel	Téměř dvou týdně pobyt českých žáků ve Zwieselu, společná práce ve smíšených skupinách.	1.-13.5.2003	Zwiesel	100 000 Kč
Česko-německá studentská spolupráce	Gymnázium Rumburk	Herzog-Christan-August Gymnasium	Vzájemná návštěva gymnazistů s účastí na výuce a poznávacím programem.	29.3.-4.5.2003	Rumburk, Sulzbach-Rosenberg	30 000 Kč

ŠKOLA A VZDĚLÁNÍ

Název projektu	Žadatel	Partner	Anotace	Datum	Místo	Částka
Výměnný pobyt žáků zvláštních škol	Zvláštní škola	Förderzentrum St. Laurentius	Výměna žáků spojená s prací na založení ptáčích naučné stezky v Žamberku a lesní naučné stezky v Neuendettelsau.	5-6/2003	Žamberk, Neuendettelsau	116 900 Kč

STAVEBNÍ PROJEKTY

Název projektu	Žadatel	Partner	Anotace	Datum	Místo	Částka
Rekonstrukce střechy kostela sv. Michaela v Oloví	Obec Oloví	Mark Kastl	Oprava kostela za pomoci partnerské obce Kastl a bývalých i současných obyvatel Oloví.	3-9/2004	Oloví	500 000 Kč
Oprava střechy kostela sv. Martina v Jindřichovicích	Římskokatolická farnost Kraslice	Römisch-katholische Pfarrei Hl.	Oprava střechy a krovu památkově chráněného kostela v Jindřichovicích, kde se konají pravidelné česko-německé mše.	1-11/2004	Jindřichovice	500 000 Kč
Obnova střechy dřevěného kostela v Kryštofové Údolí	Förderverein Heimatkirche Christofsgrund e.V.	Arcidiekaný úřad Liberec	Oprava střechy posledního dřevěného roubeného kostela v severních Čechách, který byl zachráněn díky aktivitě původních obyvatel Kryštofova Údolí.	1-9/2004	Kryštofovo Údolí	17 000 €
Obnova kostela Nanebevzetí P. Marie v Heřmánkách s areálem	Římskokatolická farnost Véska	Alte Heimat Kuhländchen	Obnova kostela v areálu hřbitova, který byl opraven za pomoci a finanční podpory německých rodáků.	2004	Heřmánky	500 000 Kč
Rekonstrukce mariánského sloupu u kostela v Hranicích	Herbert Lauer	obec Hranice	Oprava památkově chráněného mariánského sloupu za finanční pomoci původních obyvatel obce.	3-6/2004	Hranice	75 000 Kč
Oprava kostela sv. Šebestiána na německo-českém hřbitově ve Skalné	Město Skalná	Günther König	Oprava kulturní památky, hřbitovního kostela ze 14. století, který stojí v německé části česko-německého hřbitova.	2003	Skalná	300 000 Kč
Památník česko-německo-židovského spoluzítí v bývalé synagoze v Hartmanicích	Památník Hartmanice, občanské sdružení	Euregio Bayerischer Wald - Böhmerwald	Rekonstrukce bývalé synagogy v Hartmanicích jako připomenutí soužití Čechů, Němců a Židů v tomto regionu.	2003-2004	Hartmanice	2 400 000 Kč
Obnova střechy kostela sv. Michaela v Sedlnicích	Římskokatolická farnost Sedlnice	Heimatlandschaft Kuhländchen	Obnova poškozených krovů a krytiny lodi kostela, prohloubení vzájemné spolupráce Čechů a Němců ze Sedlnic při realizaci projektu.	2003-2004	Sedlnice	300 000 Kč
Křížová cesta, nejdecký klenot	Nadační fond křížová cesta	NaturFreunde Deutschlands, Datschburger Kickers e.V.	Obnova a oprava kulturního dědictví, zdevastované křížové cesty v Nejdku. Obnova vztahů nejdeckých občanů s bývalými Nejdečany.	2003-2005	Nejdek	500 000 Kč

Název projektu	Žadatel	Partner	Anotace	Datum	Místo	Částka
Thaer - pomník Kadaň	Fördergesellschaft A. D. Thaer e.V. Möglin	Město Kadaň	Restaurování pomníků A. D. Thaera a Justa Liebiga v Kadani, spolupráce podjímého spolku z Möglinu a města, vydání publikace.	10-12/2003	Kadaň	5 900 €
Oprava historické zdi česko-německého hřbitova ze 16. stol. v Hrozové na Osoblažsku	Obecní úřad Rusín	Heimatkreis Jägerndorf (Orte Grosse und Rausen)	Oprava kamenné, historicky velmi cenné hřbitovní zdi středověkého hřbitova v obci Rusín (část Hrozová).	2003-2004	Hrozová	200 000 Kč
Záchrana barokní výmalby kostela sv. Vendelína v Perštejně, II.etapa	Zaniklé obce a města chomutovského regionu, o.p.s.	Erzgebirgs-Miniaturschau Oederan GmbH, Klein-Erzgebirge e.V.	Renovace interiéru kostela, který má po rekonstrukci sloužit jako muzeum zaniklých obcí a měst v regionu.	2003-2004	Perštejn nad Ohří	500 000 Kč
Restaurování mariánského sloupu	Město Luby	Gemeinde Bubenreuth	Přestěhování a restaurování mariánského sloupu v Lubech, další rozvíjení spolupráce s partnerskou obcí Bubenreuth.	10-12/2003	Luby	100 000 Kč
Pořízení chybějících zvonů s elektrophonem pro restaurovaný barokní kostel sv. Václava v Srbské Kamenici	Ortsbetreuung für ehemalige Einwohner v. Windisch Kamnitz	Obec Srbská Kamenice	Konečná fáze restaurování kostela v Srbské Kamenici, která proběhla s výraznou podporou původních německých obyvatel.	7-12/2003	Srbská Kamenice	7 903 Kč
Studijní centrum a knihovna pro česko-německé vztahy Muzea města Ústí nad Labem	Muzeum města Ústí nad Labem	Heimatpflegerin der Sudetendeutschen	Spojení knihovny městského muzea a knihovny městského archivu, zřízení moderního pracoviště knihovny pro uchování přibližně 70 000 svazků s téměř 50% podílem německé literatury.	7-12/2003	Ústí nad Labem	500 000 Kč
Oprava kaple sv. Anny v Šumvaldě	Římskokatolická farnost Šumwald	Erika Tschech	Oprava kaple, která slouží také k setkávání současných a minulých obyvatel obce.	7-12/2003	Šumwald	50 000 Kč
Rekonstrukce sochy sv. Jana Nepomuckého v Okrouhlém Hradišti	Pomozme si sami	Lucie Mantel	Spolupráce místní občanské iniciativy s německým partnerem na obnově některých malých sakrálních staveb.	7-12/2003	Okrouhlé Hradiště	30 000 Kč
Záchrana starého židovského hřbitova v Hroznětině	Židovská obec Karlovy Vary	Gesellschaft für Christlich-Jüdische Zusammenarbeit	Oprava hřbitovní zdi na středověkém židovském hřbitově v Hroznětině.	2003-2004	Hroznětín	750 000 Kč
Židovský hřbitov Hroznětín - workcamp a dokumentace	Gesellschaft für Christlich-Jüdische Zusammenarbeit	Židovská obec Karlovy Vary	Oprava hřbitova v Hroznětině během workcampu, zhotovení fotodokumentace, prezentace projektu na semináři v Dražďanech.	20.-27.9.2003	Hroznětín	6 000 €
Centrum mezinárodního setkávání v klášteře Vyšší Brod	Cisterciácké opatství Vyšší Brod	Diözese Passau	Rekonstrukce bývalé administrativní budovy kláštera za účelem zřízení vhodných prostor pro mezinárodní kulturní a duchovní setkávání zvláště mezi Němci a Čechy.	7/2003-7/2005	Vyšší Brod	1 000 000 Kč

STAVEBNÍ PROJEKTY

Název projektu	Žadatel	Partner	Anotace	Datum	Místo	Částka
Nové zvony pro kostel sv. Josefa v Rybníšti	Obecní úřad Rybníště	Gemeindeamt Elbau - Walldorf	Pořízení nových zvonů pro kostel sv. Josefa s pomocí sbírek organizovaných v Rybníšti a partnerské obci Walldorf.	7-12/2003	Rybníště	150 000 Kč
Oprava pomníku z roku 1920 na počest padlých v první světové válce	Obecní úřad Verušičky	Soldaten-, Krieger- und Reservisten-Kameradschaft Stopfenheim e.V.	Oprava pomníku na památku českých a německých občanů, kteří padli za první světové války. Byl posvěcen v r. 1920.	7-12/2003	Verušičky	50 000 Kč
Záchrana kostela ve Zlaté Olešnici	Společnost česko-německého porozumění	Heimatortsbetreuer von Goldenöls	Záchrana kostela ve Zlaté Olešnici s renesančním interiérem. Zastřešení kostela.	4-12/2003	Zlatá Olešnice	500 000 Kč
Záchrana kostela sv. Kateřiny v Krásné	Rozhled - sdružení pro rozvoj Krásna a okolí	Förderverein St. Katharinenkirchse Schönfeld	Obnova kostela za spolupráce místního sdružení a podpuřného spolku z Koblenz.	4/2003-12/2004	Krásno	1 000 000 Kč
Pamětní deska dr. Ludwiga Czecha	Německé kulturní sdružení	*	Pamětní deska doktora Czecha, který vypracoval jeden z nejmmodernějších systémů nemocenského pojištění, v Brně.	4-12/2003	Brno	25 000 Kč
Záchrana a obnova Kunštátské kaple	Sdružení občanů „Via aurea“	Sektion und Förderkreis Steibnitz im Verein der Adlergebirger e.V.	Obnova Kaple Navštívení Panny Marie ze 17. stol. v Orlických horách.	4-12/2003	Kunštát	100 000 Kč
Obnova kostela sv. Jana Křtitele v Zátóni	Římskokatolická farnost	Förderkreis zur Erneuerung der Kirche Enthauptung Johannes des Täufers in Ottau	Spolupráce Spolku přátel Šumavy a Podpuřného spolku pro obnovu kostela při péči o kostel, hřbitov a okolí.	4/2003-2004	Výtoň	410 000 Kč
Záchrana kostela sv. Jana Křtitele v Horním Údolí	Duchovní správa poutního místa Panny Marie Pomocné	Heimatgruppe für den ehemaligen Gerichtsbezirk Zuckmantel	Renovace architektonicky cenného kostela z lomového kamene z 19. století s dřevorezby z dílny rodiny Kutzerů.	7-12/2003	Horní Údolí	800 000 Kč
Renovace střechy kostela v Abertamech	Gruppe Abertham	Římskokatolická farnost Ostrov, Ober Abertamy, Biskupství Píseň	Oprava kostela v Abertamech, která probíhá od roku 1993 za výrazné pomoci „Gruppe Abertam“ z Ulmu. Spolupráce německé strany s obcí, farností a biskupstvím.	4-12/2003	Abertamy	900 000 Kč
Růženecký kostel České Budějovice	Kongregace Bratří Nejsvětější Svátosti	Ordinariat Passau	Oprava kostela z 19. století se vzácnými malbami v beuronském stylu. Všestranná spolupráce českých a německých církevních organizací.	4-12/2003	České Budějovice	1 200 000 Kč

Název projektu	Žadatel	Partner	Anotace	Datum	Místo	Částka
Statické zajištění farního kostela sv. Hedviky v Suplikovicích	Římskokatolická farnost	Walburga Lux	Obnova památkového objektu ze 16. století, který byl postaven německým obyvatelstvem a má sloužit k bohoslužebným a kulturním účelům.	7-12/2003	Suplikovice	280 000 Kč
Rekonstrukce střechy kostela sv. Mikuláše v Bílovci	Římskokatolická farnost Bílovec	Stadtverwaltung Bad Neustadt a.d. Saale	Celková oprava krovů a střechy farního kostela sv. Mikuláše v Bílovci. Spolupráce města Bílovec a Bad Neustadt.	1/2001-10/2004	Bílovec	8 000 000 Kč
Záchrana kulturního dědictví v českém pohraničí	Unie pro dobré sousedství český a německý hovořících zemí	Shromáždění Němců v Čechách, na Moravě a ve Slezsku	Dokumentace, záchrana a obnova drobných sakrálních staveb na území Šumavy, kde tyto stavby vznikly přičiněním původního německého obyvatelstva.	4-12/2003	různá	720 000 Kč
Rekonstrukce staré části domu setkávání Travná	Občanské sdružení Setkávání	Evangelische-Lutherische Kirchengemeinden Herzfeld und Ziegendorf	Rekonstrukce objektu, který je již delší dobu využíván jako dům setkávání.	1-4/2004	Travná	150 000 Kč
Úprava lesoparku ve Slaném-Hájích, vybudování dětského hřiště	SOUŠ Slaný	Jugendberufshilfe Essen e.V.	Spolupráce učtů z obou zařízení na vystavbě dětského hřiště.	9-11/2003	Slaný	100 000 Kč
Vybavení česko-německé školy setkávání v Praze	Německá škola v Praze s.r.o.	Markgraf-Georg-Friedrich-Gymnasium	Vybavení nové Německé školy Praha, která je koncipována jako škola setkávání.	7-9/2003	Praha	100 000 €
Komunikační centrum česko-německého přátelství pro mládež	Základní škola Bernarda Bolzana	Volkshschule Megesheim	Zřízení a vybavení multimedialního centra včetně jazykové učebny.	7-12/2003	Tábor	300 000 Kč
Památník obětem válek 20. století	Obec Strachotín	Alois Kolp	Zřízení památníku obětem válek ve 20. století.	5/2003	Strachotín	60 000 Kč
Kvalifikační a poradenské zařízení pro otázky okrajových sociálních skupin v česko-německém pohraničí	Evangelisches Jugend- und Fürsorgewerk	Město Cheb	Vybudování, zřízení a vybavení prostorů pro semináře v domě „Haus Silberbach“, určené k provádění kvalifikace a poradenství pro lidi zabývající se okrajovými společenskými skupinami.	2004	Selb	250 000 €

RŮZNÉ

Název projektu	Žadatel	Partner	Anotace	Datum	Místo	Částka
Německé a české děti společně v mateřské školce Schirnding	Markt Schirnding	Obec Luby	Začlenění českých dětí z českého pohraničí do obou skupin mateřské školky Schirnding. Děti mají být dopoledne opatrovány v Schirndingu, odpoledne ve své „domovské mateřské školce“.	2004	Schirnding	7 500 €

RŮZNÉ

Název projektu	Žadatel	Partner	Anotace	Datum	Místo	Částka
Internet Česko-německého diskusního fóra	Koordinierungsrat des Deutsch-Tschechischen Gesprächsforums	Koordinierungsrat des Deutsch-Tschechischen Gesprächsforums	Byly vytvořeny nové internetové stránky Česko-německého diskusního fóra.	2004	Praha	9 200 €
Bohemistika v SNR - germanistika v ČR	Technische Universität Berlin	Česko-německé diskusní fórum	Cílem tohoto projektu je zmapovat oblast bohemistiky na vysokých školách v Německu a paralelně také oblast germanistiky v České republice.	2-5/2004	různá	4 592 €
Vydání korespondence F. Janoucha „Sám lábel by se rděl“	Nakladatelství Akropolis	Prof. dr. Ludger Udolph	Vydání 20 českých a německých dopisů dr. Františka Janoucha (1902-1965) z koncentračních táborů, jakož i protokolu jeho svědeckví v Norimberském procesu.	*	Praha	49 000 Kč
Zloprověsné dítě	AMU, Filmová a televizní fakulta	KZ - Gedenkstätte Dachau	Dokumentární filmový portrét mladého člověka, který zasvětil svůj život holocaustu.	4/2003	Praha	59 000 Kč
Poskytování služeb koordinátora	Památník Terezín	Beratungsbüro Gaudes	Služby koordinátora - spojovacího článku mezi pedagogických oddělením a dobrovolníky.	2004-2005	Terezín	150 000 Kč
Hlasy hrdinů, paměť války	občanské sdružení Post Bellum	Dietmar Schulze, Stiftung Topografie des Terrors	Zachycení autentických výpovědí veteránů 2. světové války, vybudování úplného archivu pro badatele, studenty, pedagogy, novináře i veřejnost.	8/2003-4/2004	Česká republika	250 000 Kč
Loretánské slavnosti	Městský úřad Bor	Johann Wallbrunn	Městská slavnost navazující na staré tradice.	2-9/2003	Bor u Tachova	20 000 Kč
Oslavy 800 let historie obce Háj u Duchcova	Obec Háj u Duchcova	Kunst- u. Heimatverein e.V.	Oslava výročí pohraniční obce, pestří program za účasti hostů z partnerské organizace.	7-9/2003	Háj	40 000 Kč
30 let partnerství dobrovolných hasičů Boxdorf - Vyškovice	Sbor dobrovolných hasičů	Freiwillige Feuerwehr Boxdorf	Účast moravských hasičů na oslavách 75. výročí hasičstva Boxdorf	13.6.2003	Boxdorf	70 000 Kč
Partnerské výměny u příležitosti 10. jubilea partnerství Zubří - Rosdorf	Gemeinde Rosdorf	Město Zubří	Oslavy u příležitosti 10. výročí partnerství Zubří - Rosdorf	30.5.-1.6.2003	Rosdorf	5 000 €

FINANČNÍ ZPRÁVA

Výrok nezávislého auditora

Provedl jsem ověření účetní závěrky a přílohy k účetní závěrce za rok 2003 v souladu s auditorskými směrnicemi a postupy vydanými Komorou auditorů České republiky.

Na základě provedeného ověření správnosti roční účetní závěrky jsem dospěl k tomuto závěru:

Prověřovaná roční účetní závěrka byla sestavena na základě účetnictví vedeného v souladu s platnými českými právními předpisy a navazuje na údaje v účetnictví.

Podle mého názoru účetní závěrka zobrazuje věrně majetek, závazky, vlastní jmění a finanční situaci nadačního fondu Česko-německý fond budoucnosti a výsledky jejího hospodaření za účetní období roku 2003 v souladu se zákonem o účetnictví a příslušnými předpisy České republiky.

Proto uděluji: „Výrok bez výhrad“

Datum vyhotovení zprávy: 18. 6. 2004



AUDITING-Dykast s. r. o.
č. licence 357
Žeretická 1661, Praha 9
Ing. Jaroslav Dykast, auditor č. o. 1038

Roční účetní závěrka

Rozvaha v tis. Kč

AKTIVA	stav k 1.1.2003	stav k 31.12.2003
Dlouhodobý majetek	780 884	575 611
Dlouhodobý nehmotný majetek	1 564	1 572
Dlouhodobý hmotný majetek	10 637	10 588
Dlouhodobý finanční majetek	778 318	574 083
Oprávkový k dlouhodobému majetku	-9 635	-10 632
Krátkodobý majetek	1 119 170	1 046 419
Pohledávky	198 734	126 797
Krátkodobý finanční majetek	873 345	893 934
Jiná aktiva	47 091	25 688
AKTIVA CELKEM	1 900 054	1 622 030
PASIVA	stav k 1.1.2003	stav k 31.12.2003
Vlastní zdroje	1 543 917	1 360 043
Vlastní jmění	3 276 615	3 276 615
Fondy	3 105	3 307
Oceňovací rozdíly z přecenění majetku a závazků	-11 585	188
Nerozdělený zisk, neuhrazená ztráta minulých let	-1 502 135	-1 724 851
Účet výsledku hospodaření	-222 083	-195 216
Cizí zdroje	356 137	261 987
Krátkodobé závazky	355 237	260 940
Jiná pasiva	900	1 047
PASIVA CELKEM	1 900 054	1 622 030

Výkaz zisku a ztráty v tis. Kč

Spotřeba materiálu a energie	887
Náklady na cestovné	2 991
Náklady na nakupované služby	17 561
Mzdové a sociální náklady	25 499
Daň z příjmů	2 841
Odpisy, prodaný majetek	5 577
Ostatní náklady	52 446
Poskytnuté příspěvky	201 105
Náklady celkem	308 907
Ostatní výnosy	75 508
Tržby z prodeje majetku	37 807
Přijaté příspěvky	376
Výnosy celkem	113 691
VÝSLEDEK HOSPODAŘENÍ PO ZDANĚNÍ	-195 216

ORGANIZAČNÍ STRUKTURA

Orgány Česko-německého fondu budoucnosti

Statutárními orgány Fondu budoucnosti jsou správní rada a dozorčí rada. Oba orgány jsou jmenovány paritně oběma ministry zahraničních věcí vždy na dva roky. Správním orgánem Fondu budoucnosti je sekretariát.

Správní rada*

Správní rada je orgán zodpovědný za všechny záležitosti Fondu budoucnosti, který jej zastupuje navenek a vůči oběma vládám. Jako nezávislé grémium rozhoduje ve vlastní zodpovědnosti. Svobodně rozhoduje o rozdělování prostředků fondu a za své hospodaření se zodpovídá vládám obou zemí jako zřizovatelům nadace. O projektových žádostech, které jsou předkládány prostřednictvím sekretariátu, rozhoduje svobodně na základě vlastních schválených kritérií. Čtyři němečtí a čtyři čeští členové správní rady jsou jmenováni vždy na dva roky příslušným ministrem zahraničních věcí, jejich členství je čestné a nehonorované.

Úřad předsedy a místopředsedy se každý rok střídá. Na zasedání správní rady v Drážďanech ve dnech 3.–4. 4. 2003 byla zvolena předsedkyní dr. Dagmar Burešová, bývalá ministryně spravedlnosti České republiky, místopředsedou Helmut Bilstein, státní rada města Hamburku v.v.

Helmut Bilstein	státní rada Svobodného a hanzovního města Hamburku v.v. a bývalý pověřenec Hamburku v České republice (Praha)
Dr. Dagmar Burešová	ministryně spravedlnosti ČR v.v. a bývalá předsedkyně České národní rady ČSFR
Volkmar Gabert (zemřel 19. 2. 2003)	bývalý předseda SPD Bavorsko, bývalý člen Zemského sněmu a Evropského parlamentu, předseda Seligerovy obce (Společenství sudetských Němců sociálnědemokratické orientace)
Albrecht Schläger (od 3/2003)	bývalý člen Bavorského zemského sněmu a mluvčí SPD pro otázky dopravy, bývalý starosta Hohenbergu
Prof. dr. Jan Křen	historik, předseda české části Česko-německé komise historiků, univerzitní profesor
Dr. Miroslav Kunštát	historik, pracovník Institutu mezinárodních studií Fakulty sociálních věd Univerzity Karlovy Praha
Franz Olbert	bývalý generální tajemník Ackermann-Gemeinde, Mnichov
Dr. Miloš Pojar	bývalý velvyslanec České republiky v Izraeli, ředitel Vzdělávacího a kulturního centra Židovského muzea, Praha
Dr. Antje Vollmer	teoložka, pedagožka, publicistka, místopředsedkyně Německého spolkového sněmu (Sdružení 90 / Zelení)

*Stav: členství ve funkčním období 2003

Dozorčí rada*

Dozorčí rada je interní kontrolní orgán Fondu budoucnosti, který se především zaměřuje na účelnost využití prostředků, a to v oblasti projektů a nákladů na provoz sekretariátu. Dozorčí rada má vždy dva německé a dva české členy. Podobně jako v případě správní rady jsou tyto jmenováni příslušným ministrem zahraničních věcí a jejich činnost v dozorčí radě je čestná a nehonorovaná. Úřadujícím předsedou dozorčí rady byl v roce 2003 Hartmut Weineck.

Barbara Beck (do 6 / 2003)	kancléřka velvyslanectví Spolkové republiky Německo v České republice
Manfred Rogetzky (od 7 / 2003)	kancléř velvyslanectví Spolkové republiky Německo v České republice
Ing. Pavel Maštálka	ředitel odboru na Ministerstvu financí České republiky
Jan Sechter	pracovník Ministerstva zahraničních věcí České republiky
Hartmut Weineck	bývalý úředník Ministerstva zahraničních věcí Spolkové republiky Německo

*Stav: členství ve funkčním období 2003

Sekretariát

Sekretariát Fondu budoucnosti vede jeden český a jeden německý ředitel, kteří jsou jmenováni správní radou na návrh příslušného ministra zahraničních věcí a každý rok se ve funkci střídají. V roce 2003 zaujal formální vedení Herbert Werner, Tomáš Kafka působil jako jeho zástupce. V sekretariátu pracovalo v roce 2003 dalších 9 českých a německých zaměstnanců. Sekretariát vykonává svou činnost z pověření a pod dohledem správní rady a dozorčí rady.

	Ředitelé
Herbert Werner	pedagog, historik, bývalý poslanec Spolkového sněmu
Dr. Tomáš Kafka	publicista, diplomat
	Referenti / referentky
Soňa Dederová	renovace a péče o památky, kultura (divadlo, film, koncerty, výstavy), ekologie a ochrana přírody, práce s veřejností
Markéta Doležel	diskusní fóra, konference, semináře, partnerství mezi městy a jiná setkávání, práce s veřejností
Alena Einhornová	sociální oblast (senioři, tělesně postižení), dobrovolný sociální rok, školní projekty (partnerství a výměna škol)
Dr. Karel Novotný (do 8 / 2003) Martin Hudec (od 9 / 2003)	stipendia Fondu budoucnosti, kultura (divadlo, film, literatura, věda, publikace)
Ilona Rožková	kancelář Česko-německého diskusního fóra, povodňové projekty, projekty pro děti, mládež a školy
Eva Winkler	projekty pro děti, mládež a školy, např. výměna žáků, roční studijní pobyty, profesní praktika, střediska setkávání
	Provoz sekretariátu
Pavla Čapková	platby projektům, bankovní styk, administrativa
Sabine Podrabská	logistika
Marcela Radevová	telefonní centrála, poštovní styk

Koordinační rada Česko-německého diskusního fóra*

Čeští členové

Prof. dr. Otto Pick	spolupředseda koordinační rady, velvyslanec se zvláštním posláním, bývalý 1. náměstek ministra zahraničních věcí
Zdeněk Bárta	senátor
PhDr. Miloslav Bednář, CSc.	vědecký pracovník Filozofického ústavu Akademie věd ČR, senátor (ODS)
Vojtěch Belling	zaměstnanec na Ministerstvu práce a sociálních věcí ČR
Petr Brod	vedoucí české redakce BBC v Praze
Zdeněk Geist	místopředseda Svazu nuceně nasazených
Vladimír Handl	Ústav mezinárodních vztahů, Praha
Mgr. Daniel Herman	mluvčí České biskupské konference
PhDr. Václav Houžvička	vědecký pracovník Ústavu mezinárodních vztahů a Sociologického ústavu Akademie věd ČR
JUDr. Tomáš Kraus	tajemník Federace židovských obcí
Jan Kuklík	Právnická fakulta Univerzity Karlovy
Ing. Vladimír Laštůvka	poslanec (ČSSD)
Ondřej Matějka	sdužení Antikomplex
Prof. PhDr. Jiří Pešek, CSc.	ředitel Institutu mezinárodních studií Fakulty sociálních věd v Praze, předseda Sdružení historiků ČR
Walter Piverka	Shromáždění Němců v Čechách, na Moravě a ve Slezsku, Chebské společenství při Horním Slavkově
JUDr. Petr Prouza	jednatel Nadace Bernarda Bolzana
PhDr. Miloslav Ransdorf, CSc.	poslanec (KSČM)
Oldřich Stránský	předseda České rady pro oběti nacismu
Václav Žák	redaktor týdeníku Ekonom
Monika Žárská	Českobratrská církev evangelická

Němečtí členové

Hans Martin Bury	spolupředseda koordinační rady, státní ministr na Ministerstvu zahraničních věcí SRN, poslanec Spolkového sněmu (SPD)
Dr. Peter Becher	jednatel Spolku Adalberta Stiftera
Oberkirchenrat Wilfried Beyhl	evangelicko-luteránský regionální biskup církevního okresu Bayreuth
Matthias Braun	bývalý mluvčí Fóra mládeže
Dr. Alexander Brenner	předseda Židovské obce Berlín, člen předsednictva Ústřední rady Židů v Německu
Daniel Brössler	žurnalista, zahraniční redaktor Süddeutsche Zeitung, oblast střední a východní Evropy
Petra Ernstberger	poslankyně Spolkového sněmu (SPD)
Milan Horáček	vedoucí pražské kanceláře Nadace Heinricha Bölla
Pater Dr. Hans Langendörfer SJ	ředitel sekretariátu Německé biskupské konference
Dr. Carsten Lenk	vedoucí Koordinačního centra pro česko-německou výměnu mládeže Tandem v Řezně
Hanjo Lucassen	předseda saské sekce Německého odborového svazu (DGB)
Georg Milbradt	předseda saské zemské vlády
Bernd Posselt	poslanec Evropského parlamentu, předseda Sudetoněmeckého krajanského sdružení
Wolfgang Roth	viceprezident Evropské investiční banky
Dr. Walter Rzepka	spolkový předseda Ackermannovy obce
Christian Schmidt	poslanec Spolkového sněmu (CSU)
Max Stadler	poslanec Spolkového sněmu (FDP)
Christa Stewens	ministerně pro práci, sociální věci, rodinu, ženy a zdraví bavorské zemské vlády
komorní pěvec Prof. Thomas Thomaschke	intendant festivalu Uprostřed Evropy
Detlef Wittig	člen předsednictva Volkswagen AG

*Stav: členství ve funkčním období 2003

Identifikační údaje, adresář*

Název, právní forma

Česko-německý fond budoucnosti, nadační fond

Česko-německý fond budoucnosti byl založen dne 29. 12. 1997 podepsáním statutu českou a německou vládou, podle českého práva, se sídlem v Praze. Poprvé byl zaregistrován 31. 12. 1997 u OÚ v Praze 7. Definitivní registrace proběhla 25. 3. 1999 u nadačního rejstříku, kde je veden v oddíle N, vložka 206 nadačního rejstříku u Krajského obchodního soudu v Praze.

IČO 67776841

Sídlo

Česko-německý fond budoucnosti

Na Kazance 634/7

171 00 Praha 7 - Troja

Bankovní spojení

ČSOB, Na Poříčí 24, Praha 1

CZK: 4001-0900438403/0300

CZK: CZ52 0300 0040 0109 0043 8403 (IBAN)

EUR: CZ96 0300 1730 4009 0043 8403 (IBAN)

BIC: CEKOCZPP

Kontaktní adresy

Sekretariát Česko-německého fondu budoucnosti

Na Kazance 634/7

171 00 Praha 7 - Troja

Telefon: 00420-283 850 512-514

Fax: 00420-283 850 503

E-mail: info@fb.cz ; Internet: www.fondbudoucnosti.cz

Kancelář pro oběti nacismu

Na Poříčí 12

110 00 Praha 1

Telefon: 00420-224 872 710

Fax: 00420-224 872 720

E-mail: cron@cron.cz ; Internet: www.fondbudoucnosti.cz

Česko-německé diskusní fórum

Rytiřská 31

110 00 Praha 1

Telefon: 00420-221 610 106

Fax: 00420-221 610 104

E-mail: kor@czech.cz ; Internet: www.fondbudoucnosti.cz

*Stav k termínu vydání výroční zprávy

VÝROČNÍ ZPRÁVA 2003
Česko-německý fond budoucnosti

Text © Sekretariát Česko-německého fondu budoucnosti

Design © Petr Osvald

Realizace: OSWALD, Praha

© Vydal Česko-německý fond budoucnosti, Praha 2004